

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS**  
**FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES**  
**CARRERA CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL**



**PROYECTO DE GRADO**

**“Propuesta para un programa radial que rescate los valores culturales e históricos del pueblo Mositén en la Radio Comunitaria 99.9 FM, del municipio de Palos Blancos”**

**AUTOR** : Univ. José Luis Mamani Quispe

**TUTOR** : Mg. Sc. Ramiro Quintanilla Ramírez

**La Paz – Bolivia**

## **AGRADECIMIENTOS**

Los más sinceros agradecimientos a la Universidad Mayor de San Andrés, mi casa de estudios que me lleno de conocimientos, enseñanzas y experiencias.

Al pueblo indígena Mositén, por el apoyo y la oportunidad que me dieron para desarrollar el presente trabajo.

Un agradecimiento muy especial a mi Tutor de Proyecto de Grado Mg. Sc. Ramiro Quintanilla Ramírez, por la orientación necesaria, su disposición siempre amable y el tiempo que me dio para el desarrollo y conclusión del presente trabajo.

## DEDICATORIA

Mi proyecto de Grado la dedico con todo cariño:

A Dios por permitir que este sueño se haga realidad, guiarme y acompañarme en cada momento de mi vida.

A mis padres, Marcelo Mamani y Felipa Quispe, quienes fueron pilares fundamentales para el desarrollo de mi Proyecto de Grado.

A mi esposa, Miriam Churra Roque, quien me brindó su apoyo incondicional, en todo momento. Brindándome palabras de aliento para concluir con mis estudios.

A mis hijos, Evelyn Mamani Camargo, Grisel Elvia Mamani Chura, John Antony Mamani Chura y Dilan Noel Mamani Chura, por su compañía incondicional, amor y su constante apoyo.

## ÍNDICE

Introducción .....	Pág.1
<b>CAPÍTULO I.- PLANTEAMIENTO DE LA PROBLEMÁTICA</b>	
1.1 Formulación del problema.....	Pág.4
1.2 Identificación del problema.....	Pág.6
1.3 Preguntas de investigación.....	Pág.10
1.4 Objetivos.....	Pág.11
1.4.1 Objetivo general.....	Pág.11
1.4.2 Objetivos específicos.....	Pág.11
1.5 Justificación.....	Pág.11
<b>CAPÍTULO II.- METODOLOGÍA</b>	
2.1.Caracterización del tipo de investigación.....	Pág.14
2.2.Descripción de la metodología utilizada.....	Pág.14
2.3.Observación de campo.....	Pág.15
2.4.Entrevista en profundidad.....	Pág.16
2.5.Observación participante.....	Pág.17
2.6.Grupos focales.....	Pág.17
2.3 Sujetos del estudio y unidades de análisis.....	Pág.18
2.4 Unidades de análisis.....	Pág.19
2.5.Instrumentos.....	Pág.19
a) Instrumentos escritos.....	Pág.20
b) Instrumentos de registro técnico.....	Pág.21
2.6.Procedimiento de recolección de datos.....	Pág.21
2.7.Resumen de la aplicación de la metodología en el trabajo de Campo.....	Pág.21

### **CAPÍTULO III.- MARCO HISTÓRICO**

3.1.Marco histórico .....	Pág.22
3.2 Reseña histórica del Pueblo Masetén.....	Pág.22
3.4.Localización del proyecto.....	Pág.27
3.5.Beneficiarios.....	Pág.28
3.6.Marco institucional.....	Pág.28
3.7 Las radios comunitarias.....	Pág.29
3.8 Radio comunitaria de Palos Blancos.....	Pág.30
3.9 Antecedentes de la Radio Comunitaria.....	Pág.31
3.10 Objetivos de la Radio Comunitaria 99.9 FM.....	Pág.31
3.10.1 Objetivo general de la Radio Comunitaria 99.9 FM.....	Pág.31
3.10.2 Objetivos específicos de la Radio Comunitaria 99.9 FM.....	Pág.32
3.13. Actividades realizadas.....	Pág.32

### **CAPÍTULO IV.- FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA**

4.1 Lengua y cultura.....	Pág.34
4.2 Comunicación intercultural.....	Pág.36
4.3 Comunicación: bidireccional y unidireccional.....	Pág.38
4.4 El discurso radiofónico.....	Pág.40

### **CAPÍTULO V.- INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS**

4.5 El rol de la radio en las necesidades de los pueblos.....	Pág.43
4.6 Las características de un programa de radio.....	Pág.46
4.7 Entrevistas a expertos en comunicación.....	Pág.47

4.8 La interculturalidad y la comunicación.....	Pág.48
4.9 Resultado de las encuestas.....	Pág.51

## **CAPÍTULO VI.- PROPUESTA DE UN PROGRAMA RADIAL PARA EL PUEBLO MOSETÉN**

5 Justificación.....	Pág.60
5.1 Objetivo general.....	Pág.60
6.2 Objetivos específicos.....	Pág.60
6.3.Planteamiento de la propuesta.....	Pág.60
6.4.Elementos de identificación del programa de radio.....	Pág.61
6.5.Audiencia.....	Pág.61
6.6.Libreto de conducción.....	Pág.62
6.7 Pre producción.....	Pág.74
6.8.Determinación del tema y preparación del proyecto de producción.....	Pág.74
6.9.Investigación.....	Pág.75
6.10. Redacción de guiones.....	Pág.75
6.11. Búsqueda de recursos.....	Pág.75
6.12. Verificación de últimos detalles.....	Pág.75
6.13. Realización de ensayos.....	Pág.75
6.14. La producción.....	Pág.75
6.15. Post producción.....	Pág.76
6.16. La edición y el montaje.....	Pág.76
6.17. El copiado.....	Pág.76
6.18. Transmisión / distribución.....	Pág.76
6.19. Evaluación.....	Pág.76
7. Estructura de Programa.....	Pág.76
7.8.Segmentos.....	Pág.78

7.9. Identificación del programa .....	Pág.78
7.10. Ficha técnica del programa.....	Pág.78
8. Presupuesto.....	Pág.78
9. Recursos humanos.....	Pág.80
10. Validación del programa: La Palabra del Pueblo.....	Pág.81

## **CAPÍTULO VII.- CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

1.1. Conclusiones.....	Pág.84
1.2. Recomendaciones.....	Pág.85

<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	Pág.86
---------------------------	--------

<b>ANEXOS</b> .....	Pág.88
---------------------	--------



## Introducción

En Bolivia, con la aprobación del nuevo texto constitucional, el 2009, se reconfigura el escenario político, económico, social y también comunicacional del país. La nueva Carta Magna reconoce a las nacionalidades indígena originario campesinos y las comunidades interculturales y afrobolivianas, que en su conjunto constituyen el pueblo boliviano. Un Estado que reconoce una identidad plural con sus derechos y obligaciones.

De igual manera, la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia (CPE), reconoce a 36 idiomas indígenas originario campesinos y el castellano. También establece su obligación de uso dentro del territorio boliviano. Comprendiendo que detrás de una lengua viva existe la cultura de un pueblo. El idioma tiene un valor como patrimonio intangible, puesto que a través de ella se transmite una cultura, una forma de ver, entender e interpretar el mundo y se alimenta una identidad propia.

Asimismo, la CPE establece que el Estado apoyará en la creación de medios de comunicación comunitarios. Además, debe contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país por medio de programas plurilingües. Bajo esa perspectiva de país y rol que desempeñan los medios de comunicación, se plantea estudiar la creación, establecer características y contenidos de un programa radial, que rescate la cultura del pueblo de Mositén. Región de Bolivia que, según los últimos datos estadísticos, se encuentra en desarrollo constante, lo cual no debe significar el olvido de sus raíces y su cultura.

La radio en Bolivia, en la década de los 70 y 80, jugaron un rol histórico, tanto a nivel político como comunicacional. Las radios mineras en Bolivia fueron pioneras en la comunicación alternativa, popular, democrática o participativa. En la presente investigación se pretende comprender el significado de la radio que tiene el fortalecimiento lingüístico, cultural articulando con los medios de comunicación.

Por ello, el Proyecto de Grado, presentada bajo el título de: “Propuesta para un programa radial que rescate los valores culturales e históricos del pueblo Mositén en la

Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos”, aborda problemáticas centradas en la región de Alto Beni, específicamente en la cultura Mositén y su rescate a través de la radiodifusión.

Para su mejor comprensión, el documento se dividió en seis capítulos: Capítulo I; Situación Problemática, Capítulo II; Marco Teórico, Capítulo III; Marco Institucional, Capítulo IV; Diagnóstico e Interpretación de Resultados, Capítulo V; Desarrollo de la Propuesta y Capítulo VI; Conclusión y Recomendación.

En el primer capítulo contempla el planteamiento del problema de investigación propuesto, que incluye los diferentes elementos relacionados entre sí: los objetivos, la fundamentación de la temática abordada, la justificación del valor de este trabajo.

En el segundo capítulo considera el tipo, diseño y viabilidad de estudio realizado a través de una clarificación teórica acerca de la metodología que contemplo este trabajo, describiendo las características de la cultura Mositén, pasos que implicó la recolección de datos e insumos y de los distintos actores personales e institucionales.

Es importante y necesario conocer dónde y en qué contexto se desarrollará la propuesta comunicacional. Por ello, en el tercer capítulo se establece las características de la institución radiofónica, lugar dónde se producirá y difundirá el programa radial.

En el cuarto capítulo presenta una descripción de los resultados de los estudios realizado de acuerdo a los objetivos planteados en el primer capítulo. Así también, se describe la importancia del rescate de la cultura indígena originario campesinos, en un medio radiofónico, con datos obtenidos de los sujetos de estudio mediante trabajo de campo.

En el capítulo quinto, se detalla el desarrollo de la propuesta comunicacional con base a los datos obtenidos y a los objetivos planteados anteriormente. Los sustentos teóricos prácticos son relevantes para la propuesta, así como la aplicación real en términos de

factibilidad propiciando el intercambio entre la cultura Mosetén y el ámbito comunicacional.

En el último capítulo, se desarrolla los resultados obtenidos del trabajo de campo, conclusiones que se llegaron, al terminar el trabajo de investigación. Así también se establece recomendaciones para coadyuvar la aplicación del proyecto en el municipio de Palos Blancos

## CAPÍTULO I

### PLANTEAMIENTO DE LA PROBLEMÁTICA

#### 1.1 Formulación del problema

Bolivia, al igual que otros países de Latinoamérica, está influenciado altamente en sus aspectos políticos, sociales y culturales, a raíz de una marcada acentuación de los avances tecnológicos y muy específicamente en el ámbito de las telecomunicaciones. Eso se puede evidenciar a través de los diferentes artículos de la Constitución Política del Estado <sup>1</sup> (Constitución Política del Estado, 2009), aprobado el 2009 y otras normas legales del Estado Plurinacional, que hacen un reconocimiento explícito a los pueblos indígena originario campesinos y; segundo, el rol de los medios de comunicación en la promoción y defensa de los derechos humanos, en el fortalecimiento de la identidad cultural, en la educación bilingüe, en la interculturalidad, así como en la movilización social.

La CPE establece en su artículo 3 que: “la nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano”. Y en el artículo 30 del mismo texto constitucional define a las naciones y pueblos indígena originario campesino como: “(...) toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial” (Pág. 7).

Si bien la Constitución Política del Estado no define el número de pueblos indígena originario campesino, en su artículo reconoce 36 idiomas, incluido entre ellos, el Mositén. El reconocimiento a los pueblos indígenas dentro la CPE marca una etapa fundamental para las naciones originarias, puesto que permite que recuperen el derecho a su cultura, lengua, historia, territorio y otros; después de siglos de invisibilización, durante toda la época republicana.

---

<sup>1</sup> Véase la Constitución Política del Estado (2009:7).

En el caso de la Ley 070 Avelino Siñani – Elizardo Pérez<sup>2</sup> en el artículos 3 (Ministerio de Educación, 2010) señala que los fines de la educación: “Es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo. Desde el potenciamiento de los saberes, conocimientos e idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las comunidades interculturales y afrobolivianas, promueve la interrelación y convivencia en igualdad de oportunidades para todas y todos, a través de la valoración y respeto recíproco entre culturas”. Y en el artículo 7, numeral 4 señala que: “en el caso de las lenguas en peligro de extinción, se implementarán políticas lingüísticas de recuperación y desarrollo con participación directa de los hablantes de dichas lenguas”.

El texto constitucional, hace un reconocimiento explícito a las naciones y pueblos indígena originario campesinos en la historia de Bolivia. Señalando como rasgo estructural de este país, su diversidad cultural representada de manera saliente por el manejo lingüístico. Por ello, en el artículo 98<sup>3</sup> de la CPE se puede leer: “I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones. II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones. III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país”. Es decir, que lo interculturalidad es la base de su nueva visión de país.

En el caso de los medios de comunicación, la CPE, en su artículo 106, señala que “El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información”. En el artículo 107 menciona algunos puntos que realmente podrían cambiar el sistema legal de medios como: la promoción de valores de las diferentes culturas y lenguajes. Respeto a

---

<sup>2</sup> Véase la Ley 070 Avelino Siñani – Elizardo Pérez.

<sup>3</sup> Véase la Constitución Política del Estado (2009:38)

los valores de veracidad y responsabilidad, el deber del Estado es apoyar la creación de medios comunitarios y la prohibición de monopolios u oligopolios mediático.

## 1.2 Identificación del problema

Palos Blancos es un municipio situado en la zona tropical de la provincia Sud Yungas del departamento de La Paz, pertenece a la zona de Alto Beni. Dentro del proceso de colonización interna instaurado como consecuencia de las medidas del proceso revolucionario de 1952.

Geográficamente está situado en el noroeste del departamento de la Paz, es una zona de bosque subtropical húmedo con temperaturas elevadas, que en veranos asciende a los 42 grados centígrados. El centro urbano constituye la ciudad del mismo nombre con más de 300 colonias, brechas y comunidades interculturales e indígenas en su entorno rural.

La ruta que conduce a este municipio tropical desde la ciudad de La Paz, es la carretera bioceánica que guía hacia los departamentos amazónicos de Bolivia (Beni y Pando y sus provincias). Partiendo de La Paz, pasando por la zona de Alto Beni y Palos Blancos es posible conectar a los estados fronterizos de la República Federativa de Brasil.

Palos Blancos es un municipio relativamente joven; sus primeros asentamientos humanos organizados datan de mediados de la década de los 60 del siglo pasado, con la apertura del nuevo horizonte agrícola en tierras tropicales. Aunque el pueblo indígena Mosestén y algún que otro enclave Chimán data de más de tres siglos de existencia. También existen pequeños resabios de descendencia de las naciones Yuracarés y trinitarios que llegaron a principios en la primera década del siglo pasado en la afanosa búsqueda de La Tierra Santa.

En este contexto, surgieron permanentes olas migratorias de colonos andinos o de pobladores amazónicos de otras etnias hacia el territorio de los Mosestenes. Los mayores procesos migratorios hacia la Amazonía se realizan a finales de la década del cincuenta en razón de políticas públicas de colonización, sobre todo del norte de La Paz, impulsadas

por el Estado nacional y el gobierno del MNR. Desde 1965 hacia delante, los gobiernos militares protagonizaron despidos masivos en los centros mineros del altiplano, ocasionando que grandes contingentes mineros abandonaran sus campamentos para unirse a quienes migraron a los Yungas y Beni; este hecho, junto con la construcción de los caminos Yucumo - Rurrenabaque y Palos Blancos - San Borja, provoca otra gran ola migratoria. Posteriormente, otros procesos migratorios en la región fueron el resultado de políticas estatales para colonizar la región amazónica, como el Proyecto de Colonización Rurrenabaque - Sécure (Plan de Manejo RBTCO Pilon Lajas 2006). Fenómenos naturales como las sequías y las inundaciones de inicios de 1980 impulsaron la movilización de poblaciones andinas hacia el oriente y los Yungas. Asimismo, la relocalización de las minas –despido masivo desarrollado a mediados de la década del ochenta debido a la crisis del estaño y a políticas neoliberales– ocasionó que una enorme población andina se dirigiera hacia las fértiles zonas agrícolas de los Yungas y el Chapare (Salinas 2001); a ello habría que sumar la creciente presión sobre la tierra en la región andina, debido a que la generación posterior a la reforma agraria se fue multiplicando y, allá donde la reforma había otorgado una parcela a un agricultor, ahora había cinco o seis hijos compartiendo el mismo pedazo de tierra. A todo ello debe sumarse la creciente erosión de las tierras productivas en los Andes en razón del sobre pastoreo, la erosión hídrica y ecológica, y el sistema de riego por inundación, que provocaron una significativa pérdida de tierras agrícolas y la consiguiente migración de la población hacia las tierras lejanas de la Amazonía. De esta forma, la presión de las migraciones andinas sobre el hábitat y la cultura indígena es clara: deforestación del bosque, reducción de áreas destinadas a la caza, matrimonios interétnicos, modificación de los modelos de producción socioeconómica propia. De igual forma, el trabajo uniformador de las escuelas estatales, fundadas desde 1938 en la región, habría de apoyar el proceso de debilitamiento de la identidad, la lengua y la cultura indígena, pues muchos Mosetenes, Tsimane' y Takanas optarían por interrumpir la transmisión intergeneracional de los elementos más visibles de su cultura, y abandonar finalmente sus patrones de vida tradicionales (entre ellos la lengua materna).

El proceso de titulación del territorio indígena amazónico, a nombre de terceros, se realizó mediante el Instituto Nacional de Colonización, institución gubernamental que entregó títulos colectivos a asentamientos de colonizadores.

Igualmente, tanto gobiernos militares como civiles entregaron títulos de propiedad a sus colaboradores políticos y a agentes represivos, principalmente durante las décadas del sesenta, setenta y ochenta. Actualmente, estos predios son cuestionados por el movimiento indígena y algunos están en proceso de revisión por parte del Estado en el saneamiento de tierras llevado a cabo por el INRA.

Frente al continuo avasallamiento del territorio por parte de los denominados “terceros” y ante la necesidad de establecer mejores niveles en la relación con el Estado o con el resto de la población del país, a partir de 1990, los pueblos indígenas de la Amazonía iniciaron un proceso de reivindicación político territorial mediante movilizaciones que iban a transformar definitivamente las relaciones entre los indígenas de tierras bajas y el Estado.

En este contexto sistémico, en julio de 1990 se desarrolló la “Marcha por el Territorio y la Dignidad”, la cual llegó hasta la ciudad de La Paz desde diversas comunidades amazónicas. Esta marcha estuvo organizada por la Confederación de Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB) y fue protagonizada por Moxeños, Tsimane’, Mosestenes, Takanas y otros indígenas de tierras bajas. Las principales demandas del movimiento indígena estuvieron dirigidas a lograr el reconocimiento de los derechos indígenas sobre su territorio. A partir de 1991, los indígenas del oriente consiguieron la promulgación de numerosos decretos supremos a favor de sus pueblos; los principales fueron aquellos que reconocían las demandas indígenas sobre el territorio y los derechos culturales. Así, en 1990, el Estado reconoció las demandas territoriales Tsimane’, Mosestén y Takana; en 1991 se ratificó el Convenio 169 de la OIT, el cual rectifica el derecho de los pueblos indígenas a sus territorios ocupados ancestralmente. En 1996, con la promulgación de la ley INRA, se reconoció la mayoría de las demandas territoriales de los pueblos indígenas de la Amazonía.

Por lo expuesto, subrayamos que la relación entre el Estado (primero colonial y luego republicano) y los pueblos amazónicos históricamente fue conflictiva y desafortunada. En este sentido, además de ignorar habitualmente las demandas indígenas y de disponer injustamente del territorio amazónico para satisfacer la ambición de los gobernantes de turno o para llevar a cabo improvisadas políticas de desarrollo humano en la región, el Estado boliviano permanentemente conculcó los derechos de los pueblos indígenas de la Amazonía, impidiéndoles concretar la preservación y el desarrollo de su lengua y de su cultura, a partir de procesos educativos ajenos y descontextualizados. Así, por ejemplo, pese a que la Constitución Política vigente reconoce, en teoría, que Bolivia es multi-étnica y pluricultural, en los hechos, las diversas instancias del Estado siguen siendo de dominio casi exclusivo de la sociedad mestiza castellano hablante de las ciudades capitales, puesto que ni las instituciones estatales ni los procesos que se desarrollan en ellas (legales, médicos, religiosos, educativos, entre otros) se realizan en lenguas nativas o según patrones de vida indígenas.

Es en ese contexto donde se plantea una intervención comunicacional entendida esta como un proceso de diálogo, igualdad de oportunidades y espacios en común para una transformación social o cambio social. Las comunidades campesinas y nacionalidades reconocidas por la Constitución Política del Estado, si bien están comunicadas entre sí conforme a sus tradiciones y relaciones sociales cotidianas; aún faltas su incorporación a los circuitos comunicacionales donde el agente y actor principal sea el indígena, el habitante de una comunidad o sus familias. (Beltrán – Reyes, 1993).

La comunicación comercial invadió los espacios comunitarios, perturbada por las redes sociales que también son medios masivos de comunicación que no siempre son utilizadas para bien o para poner ciertas acciones humanas al servicio de la colectividad, sino va individualizando a las comunidades y rompiendo el carácter esencial de la comunicación que constituye el común, el colectivo que no sólo es convivencia sino formas de pensamiento de actitudes y compromisos sociales y toda forma de acción humana que antepone el pensamiento colectivo al individual (Estrada, 1997).

La comunicación ancestral condujo su vida unida armónica y en respeto pleno con su comunidad y sus jerarquías sociales organizativas y ante todo, con la madre naturaleza, estas formas de comunicación hicieron las sociedades sostenibles con fuertes lazos de solidaridad (Alfaro, 2010).

La mayor parte de los bolivianos están limitados a patrones de comunicación interpersonal, sobre todo aquellos que no tienen al español como lengua materna y viven en el campo. En ese sentido, surge la radio en Bolivia como una manera contestaría a esa realidad. Y se puede identificar cuatro formas de radios populares: las radios mineras, educativa católica, campesina a través de estaciones comerciales y las organizaciones campesinas y comunitarias.

Es sobre esta última que se desarrolla el proyecto, ya que se ajusta a una radio participativa y sustentada económicamente por la comunidad. Es decir que su programación no depende del vínculo comercial. Además, es importante señalar que la radio en las comunidades alejadas se convierte en único medio por el cual la gente se educa, informa y entretiene.

Entonces, el proyecto surge como consecuencia de un análisis pormenorizado de la ausencia de una propuesta comunicacional específica en la nación indígena Moseten asentada en el municipio de Palos Blancos; pero para validar nuestra propuesta focalizamos como objeto de estudio la comunidad de Santa de Mosetenes, conocida también como Santa Ana de Huachi.

Es decir, que la situación actual de valores ancestrales va perdiendo aceleradamente en las nuevas generaciones de Mosetenes, consiguientemente su identidad y su idioma, sus niveles y fortaleza organizacional comunitaria y su cosmovisión.

### 1.3 Preguntas de investigación

Las preguntas que guiarán la presente investigación serán: ¿Qué se entiende por comunicación intercultural?, ¿Cómo la radio puede ayudar al fortalecimiento

intercultural?, ¿Puede la radio ayudar a rescatar los valores culturales e históricos de los pueblos?

#### 1.4 Objetivos

La presente investigación tiene como objetivo general y específicos:

##### 1.4.1 Objetivo general

- Elaborar una propuesta para un programa radial que rescate los valores culturales e históricos del pueblo Mositén en la Radio Comunitaria 99.9 FM, del municipio de Palos Blancos.

##### 1.4.2 Objetivos específicos

- a) Coordinar con las organizaciones sociales comunitarias Mositenes para la elaboración de contenido radial específico orientado a fortalecer la identidad cultural e historia.
- b) Proponer el contenido para un programa radial que rescate los valores culturales e históricos del pueblo Mositén en la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos.
- c) Producir el programa de radio que rescate los valores culturales e históricos del pueblo Mositén en la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos.
- d) Validar el programa de radio con dirigentes y comunitarios del pueblo mositén.

#### 1.5 Justificación

Como otras sociedades étnicas de Bolivia, las sociedades Takana, Mositén y Tsimane cuentan con sus propias formas de vivir, interpretar y construir la realidad. Estos constructos culturales son producto de largos procesos de aprendizaje social sobre los espacios y tiempos específicos del ecosistema amazónico. Si bien, desde el periodo colonial existió un permanente contacto entre los pueblos indígenas de la Amazonía y los

miembros de la sociedad nacional (denominados “carayanas” por los nativos), a partir de los últimos treinta años (con la construcción de caminos, la implementación de políticas demográficas del Estado para poblar el Oriente, la migración desde el altiplano y la implementación de escuelas en la región) se desatan con mayor fuerza procesos de debilitamiento de los patrones de vida ancestrales, debido al mayor prestigio que, tanto en las comunidades indígenas como en las instituciones estatales, reciben la lengua hispana y la cultura occidental. De esta forma, el capital simbólico acumulado por los miembros de las sociedades inmigrantes (cultura material e ideal con mayor prestigio social) ocasionó que, por un lado, estas personas consiguieran poder y prestigio entre la población local y, por otro lado, que tanto la lengua como otros rasgos de la cultura indígena paulatinamente fueran sustituidos por el castellano y los patrones de vida de la sociedad occidental.

Pese al paulatino retroceso de las culturas y las lenguas Takana, Mosetén y Tsimane frente al progresivo crecimiento del castellano y de la cultura occidental, ahondado en las últimas décadas, el uso de la lengua indígena continúa siendo predominante en las interacciones sociales en las comunidades Tsimane y Mosetén; no así en las comunidades Takana, donde los niños y niñas casi no hablan lengua indígena pues su uso se ha reducido casi exclusivamente a las personas adultas.

En este marco, la intención del presente trabajo es rescatar y revalorizar la cultura Mosetén, con el objetivo de evitar que suceda lo mismo que la cultura takana que paulatinamente desaparezca una serie de conocimientos, habilidades y valores que son transmitidos y desarrollados de generación en generación. En este sentido, la tecnología, la ritualidad, los modos de actuar, la forma de organizar los elementos de la realidad o las maneras de comunicarse son importantes para preservar una cultura. Para ello, es fundamental el proceso comunicacional construido a través de las prácticas comunitarias; es decir, a partir de sus propios escenarios, sus propias formas de interacción y procesos de comunicación interna sustentada en sus tradiciones o usanzas y costumbres. Esta es

una aproximación al concepto esgrimido por el comunicólogo paraguayo, Juan Díaz Bordenabe a fines de la década de los 80 del siglo pasado.

Por otro lado, el comunicólogo boliviano Luis Ramiro Beltrán y el investigador Jaime Reyes, destacan la importancia de la radio en el proceso comunicacional a diferencia de otros medios: “La radio es la única excepción a la regla, no sólo porque es el medio de comunicación más persuasivo, sino porque alianza especialmente a los estratos más bajos de la población, mucho más que todos los otros medios, incluyendo a los campesinos nativos, ya que se adecúa a su tradición oral”, explican.

Entonces, con el presente Proyecto de Grado se pretende rescatar los valores culturales e históricos del pueblo Mositén para que estos no desaparezcan y puedan ser aprendidos por las futuras generaciones. Para alcanzar ese objetivo se empleó la radio como medio de comunicación para la integración y difusión de valores culturales e históricos.

## CAPÍTULO II

### METODOLOGÍA

#### 2.1. Caracterización del tipo de investigación

El presente trabajo investigativo se enmarca en un estudio etnográfico y exploratorio, debido a que las variables fueron estudiadas y analizadas en su contexto natural, es decir, no sufrieron manipulación alguna y tampoco fueron sometidas a acontecimientos de ningún tipo. Para ello se toma la siguiente definición de estudios etnográficos

De una forma muy general, la etnografía se puede definir como la descripción de lo que una gente hace desde la perspectiva de la misma gente. Esto quiere decir que a un estudio etnográfico le interesa tanto las prácticas (lo que la gente hace) como los significados que estas prácticas adquieren para quienes las realizan (la perspectiva de la gente sobre estas prácticas). (Restrepo, 2016).

De igual manera, se plantea como un estudio exploratorio de acuerdo a la siguiente definición: “su propósito es recabar información para reconocer, ubicar y definir problemas, fundamentar hipótesis, recoger ideas o sugerencias que permitan afinar la metodología, depurar estrategias, etcétera, para formular con mayor exactitud el esquema de investigación”. (Rojas, 2013). Es decir, que este tipo de investigaciones se realizan cuando no existe mucha información sobre el objeto de estudio y no existe una literatura específica sobre el problema a investigar.

#### 2.2. Descripción de la metodología utilizada

Las características del tema a investigar determinaron la elección de una metodología capaz de responder a la pregunta central. Entonces, se optó por la metodología mixta entendida esta como: La investigación mixta es un enfoque relativamente nuevo que implica combinar métodos cuantitativos y cualitativos en un mismo estudio. Es una metodología de investigación que ofrece técnicas especializadas para obtener respuestas

a fondo acerca de lo que las personas piensan y sus sentimientos. (Hernandez Sampieri, Roberto; Fernández Collado, Carlos; Baptista Lucio, Pilar, 1997).

Esto permitió comprender mejor las actitudes, creencias, motivos y comportamientos por su propia naturaleza, la investigación cualitativa, trata de los aspectos emocionales y contextuales. Según Orozco (1996), las investigaciones realizadas desde la metodología cualitativa se hacen con grupos pequeños de personas que generalmente no son seleccionadas sobre la base de la probabilidad. Esta metodología no tiene la intención de sacar conclusiones definitivas, ni generalizar los resultados al resto de la población. Por tanto, se trata de un estudio de carácter exploratorio, una averiguación empírica que utiliza múltiples fuentes de evidencia para acercarse a un fenómeno dentro de su contexto real y donde los límites del fenómeno social con el contexto no son claros ni evidentes.

Según José Armas (1984), se analizan las causas, las reacciones o efectos, los comportamientos, las emergencias que surgen y las variables que intervienen. En ese sentido, el abordaje del presente fenómeno de estudio se desarrolló a partir de los siguientes métodos cualitativos: a) La observación de campo, b) La entrevista en profundidad y c) La observación participativa o participante, d) Grupos focales, e) encuestas.

### 2.3. Observación de campo

Cuando se inicia la *observación de campo*, frecuentemente los observadores participantes no predefinen la naturaleza y número de los casos -escenarios o informantes- que habrán de estudiar, precisamente eso fue lo que sucedió en esta situación por lo que se fue considerando a los actores y escenarios conforme avanzaba la investigación. Si bien se contaba con aceptación de la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos como identificada para llevar adelante el programa radial se tuvo que determinar algunos acontecimientos para poder conocer el mecanismo de trabajo. De igual manera se tuvo que observar la reacción de las autoridades y lugareños cuando se consultaba la posibilidad de realizar un programa radial que rescate la cultura Mosenen.

La observación de campo se define como: “La observación participante es un método interactivo de recogida de información que requiere de la implicación del observador en los acontecimientos observados, ya que permite obtener percepciones de la realidad estudiada, que difícilmente podríamos lograr sin implicarnos de una manera afectiva”. (Rekalde, Itziar, & Vizcarra, Maria Teresa, & Macazaga, Ana María, 2014)

Ya en el momento de la aplicación de la guía, un primer problema que se presentó fue la cantidad de situaciones que se desarrollaban en torno a la actividad a observar, lo cual no fue óptimamente registrado por más esfuerzos que se hicieron, se tuvo que acudir a una cámara fotográfica y filmadora en los momentos que eran necesarios, mas no en todo el tiempo de duración de los programas.

Respecto a las cabinas de radio, se pueden señalar las siguientes situaciones que se suscitaron en torno a la aplicación de la guía de Observación de Campo. Por la cercanía existente entre el investigador y los funcionarios de la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos fue sencillo mimetizarme entre las personas asistentes desplazándome de una cabina a otra como parte de uno más de los locutores de la emisora.

#### 2.4. Entrevista en profundidad

La *entrevista en profundidad* cualitativa se convirtió en una conversación flexible y dinámica con preguntas abiertas para la mejor comprensión del contexto que rodeaba al entrevistado, apoyado por un cuestionario de preguntas previamente redactadas (VER ANEXO). Se trató de encuentros dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tenían los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, lo expresaban con sus propias palabras (Taylor, 1987) sin temor a equivocarse.

Las entrevistas se desarrollaron de manera cordial y los entrevistados brindaron información de manera natural. Si bien alguno de ellos era de origen Mosestén se expresó en castellano para la entrevista.

## 2.5. Observación participante

La observación participante, como forma cualitativa de la observación, permite conocer mejor lo que ocurre en un entorno determinado. Se caracteriza por el hecho de que la persona que observa recoge los datos en el medio natural y está en contacto con los propios sujetos observados. En cierto modo, se convierte en "nativo" dentro de la situación o contexto que estamos analizando.

Supone convivir durante un tiempo con el fenómeno observado. Es un método interactivo de recogida de información que requiere una implicación del observador en los acontecimientos o fenómenos que se está observando. (Valdés, 1998).

En el caso de la presente investigación se observó las necesidades y temáticas de interés de la población y según eso plantear segmentos para el programa radial.

## 2.6. Grupos focales

Esta técnica permitió reunir a personas afines, es decir seleccionadas a partir de parámetros tales como: que vivan en el municipio de Palos Blancos, líderes sociales, jóvenes, etc. Grupos que sean capaces de dar opiniones sobre el contenido del programa de radio. Con estas personas seleccionadas se reflexionó colectivamente en torno a los temas propuestos y los segmentos del programa radial.

Se optó por esta técnica de recolección de información porque: “Esta técnica es fácil de entender y resulta ágil en la producción de resultados, los cuales son creíbles; además, le permite al investigador aumentar la muestra de estudio, sin incrementar el tiempo de investigación. Uno de los mayores beneficios de la estrategia mencionada es el hecho de la participación y compromiso de las personas en la problemática del estudio”. (Escobar, 2014).

Tomar como opción el grupo focal permitió acercarnos a las percepciones sobre el tema, así como a generar mayor confianza y motivación entre ellas para lograr un criterio consensuado a las preguntas realizadas. Se consideraron algunos aspectos como el

momento y el lugar de su aplicación, así como los materiales impresos de apoyo necesarios para presentarlo a nuestros sujetos, también una Guía de aplicación del Grupo Focal para el moderador con los temas de interés según la importancia delineada (VER ANEXO).

### 2.3 Sujetos del estudio y unidades de análisis

Por las características del trabajo propuesto, se buscó obtener datos básicamente en los siguientes tipos de sujetos de la población meta seleccionada, basándonos en una clasificación a partir del grado de implicancia: autoridades del pueblo Mositén, hombres y mujeres del pueblo Mositén, autoridades electas del municipio de Palos Blancos y comunicadores y/o periodistas radiales.

Las entrevistas que se realizaron se detallan en el siguiente cuadro

#### **Cuadro N° 1**.- Nombres, pertenencia y codificación de sujetos del estudio

Las entrevistas realizadas al grupo N° 1 está dirigida a autoridades electas, por usos y costumbres del pueblo mosetén.

Nombre	Institución	Codificación
Beimar Calep Mamani Montero	Alcalde Municipal del Municipio de Palos Blancos.	Entrevista – autoridades 001
David Mayto	Presidente de la Organización del Pueblo Indígena Mosen.	Entrevista – autoridades 002
Raúl Quiroz Aragón	Director de Desarrollo y Recursos Humanos del Municipio de Palos Blancos	Entrevista – autoridades 003
Julia Lipa Bascope	Cacique de Santa Ana de Mosetenes	Entrevista – autoridades 004
Casilda Natte Sury.	Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Mosetenes (OMIN)	Entrevista – autoridades 005

*Fuente:* Elaboración propia

## **Cuadro N° 2**.- Entrevistas a comunicadores con experiencia en radiodifusión

De igual manera se entrevistó a comunicadores sociales con experiencia en el tema de comunicación radial e intercultural. Los entrevistados fueron:

Nombre	Institución	Codificación
José Luis Aguirre Alvis	Director del Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo (Secrad).	Entrevista comunicadores 001 –
Antonio Aval	Encargado de Contenidos de la Unidad Rpo'S (Sistema Nacional de Radios de Pueblos Originarios). Ministerio de Comunicación	Entrevista comunicadores 002 –
Carla Cortez	Coordinadora del Área de Proyecto Erbol Capacitación y Proyectos	Entrevista comunicadores 003 –
Omar Mamani	Productor de Radio Pragbol Perteneciente a la Asociación Provincial de Radios Comunitarias De Bolivia (Aprac)	Entrevista comunicadores 004 –

*Fuente:* Elaboración propia

Las entrevistas a comunicadores se realizaron para obtener opiniones relevantes sobre los problemas y necesidades que plantean las autoridades del pueblo Mositén en materia comunicacional. Y lo segundo, para apoyar algunos contenidos temáticos que consideramos que pueden salir de algunos autores que no necesariamente fueron contemplados como teóricos.

### 2.4 Unidades de análisis

Las unidades de análisis están divididas entre las respuestas que responden a los objetivos específicos propuestos en el estudio y emergentes de gentes de a) las personas entrevistadas, b) la encuesta realizada a miembros del pueblo Mositén y c) los grupos focales que realizo para ver las actitudes y opiniones a la propuesta realizada.

### 2.5. Instrumentos

Después de la definición del tema a estudiar, se procedió a diseñar los instrumentos que permitirían recoger la información durante el trabajo de campo. De tal manera que se

elabora una ficha de observación, boleta de encuesta, batería de preguntas para las entrevistas y ficha de observación para el grupo focal.

Para el proceso de recopilación de información se utilizaron las siguientes fichas e instrumentos.

Fichas de registro del contexto, objetos y sujetos de estudio:

- Guía de observación (VER ANEXO), permitirá contar con un registro de información de los elementos observados.

- Guías de entrevista (VER ANEXOS), la batería de preguntas servirá para guiar la entrevista y al mismo tiempo para optimizar el recojo de información en relación al objetivo del presente trabajo.

Ficha de información (VER ANEXO), este documento fue el primer instrumento que se llenó de cada visita a los lugares tomados para este estudio, su llenado fue en base a información de primera mano otorgada por habitantes líderes del pueblo mosetén.

a) Instrumentos escritos

- Cuaderno de campo, fue un instrumento de uso constante que nos permitió registrar datos relevantes de todos los acontecimientos de las que se formó parte a lo largo de este trabajo, así como por momentos sirvió para anotar datos complementarios relativos a nuestro trabajo. También se lo utilizó para anotar reflexiones emergentes de todo este proceso sobre el tema investigado que luego fue de mucha ayuda a la hora de escribir el informe.

- Diario de campo, este material inicialmente fue aprovechado para anotar mis percepciones personales de los momentos y situaciones que pasé, pero luego me concentré sólo en el Cuaderno de Campo por una cuestión de optimizar el registro de datos en términos de tiempo invertido para cada instrumento.

#### b) Instrumentos de registro técnico

- Cámara fotográfica digital, como señala su nombre fue aprovechado para tomar registros fotográficos de los espacios observados, así como de las entrevistas realizadas.
- Radio reportera digital, en cuestión del registro digital de audio de las entrevistas realizadas, fue muy útil y fundamental.

#### 2.6. Procedimiento de recolección de datos

El procedimiento en los distintos ámbitos estuvo sujeto al uso del idioma mosetén como estrategia principal de acercamiento a los interlocutores ocasionales. Primero se visitaron a las organizaciones pertenecientes al pueblo mosetén. En segundo lugar, se visitó la radioemisora la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos para aplicar los instrumentos de investigación propuestos.

#### 2.7. Resumen de la aplicación de la metodología en el trabajo de Campo

En resumen, el estudio se define como un trabajo enmarcado en la metodología cualitativa y por su carácter explicativo descriptivo y, a partir de ello, se utilizaron una serie de instrumentos y técnicas que proporciona esta metodología. Se desarrollaron esquemas que se construyeron a partir de las encuestas aplicadas que luego se contrastaron con las opiniones vertidas en las entrevistas individuales.

La búsqueda de información ligada a un pueblo originario como el Mosetén y a la radiodifusión no fue sencilla, puesto que no existen documentos al respecto. Por ello, se tuvo que acudir a materiales alternativos como publicaciones periodísticas, respaldado por entrevistas a profundidad en grupos de muestra elegidos con antelación, luego se revisó materiales escritos producidos por las organizaciones originarias, académicas y las radios en cuestión

## CAPÍTULO III

### MARCO HISTÓRICO

#### 3.1. Marco histórico

#### 3.2 Reseña histórica del Pueblo Mositén

Palos Blancos es un municipio situado en la zona tropical de la provincia Sud Yungas del departamento de La Paz, pertenece a la zona de Alto Beni dentro del proceso de colonización interna instaurado como consecuencia de las medidas del proceso revolucionario de 1952.

Geográficamente está situado en el noroeste del departamento de la Paz, es una zona de bosque subtropical húmedo con temperaturas elevadas que en veranos asciende a los 42 grados centígrados. El centro urbano constituye la ciudad del mismo nombre con más de 300 colonias, brechas y comunidades interculturales e indígenas en su entorno rural.

La ruta que conduce a este municipio tropical desde la ciudad de La Paz, es la carretera bioceánica que guía hacia los departamentos amazónicos de Bolivia (Beni y Pando y sus provincias). Partiendo de La Paz, pasando por la zona de Alto Beni y Palos Blancos es posible conectar a los estados fronterizos de la República Federativa de Brasil.

Palos Blancos es un municipio relativamente joven; sus primeros asentamientos humanos organizados datan de mediados de la década de los 60 del siglo pasado, con la apertura del nuevo horizonte agrícola en tierras tropicales. Aunque el pueblo indígena Mositén y algún que otro enclave Chimán data de más de tres siglos de existencia. También existen pequeños resabios de descendencia de las naciones Yuracarés y trinitarios que llegaron a principios en la primera década del siglo pasado en la afanosa búsqueda de La Tierra Santa.

Socialmente por sus características de zona de colonización interna está conformada predominantemente por migrantes de la zona andina del departamento de La Paz,

principalmente de la gran región que conformaba el señorío de los Pacajes o Pakasas, cuya capital es el pueblo de Caquiaviri o Ajawiri. En Palos Blancos, tienen presencia social las veinte provincias de La Paz, aunque no en la misma relevancia que la pacajeña. En las últimas décadas, existen muchos grupos sociales provenientes de las provincias de Potosí de habla quechua. El habitante andino fue el que se habituó con mayor facilidad en la región contrariamente a lo que fueron los migrantes de provincias vecinas de similares condiciones climatológicas, es decir, los municipios vecinos de Chulumani, Irupana, Coroico, Coripata, Yanacachi y otros.

En este contexto, se sucedieron continua y permanentemente olas migratorias de colonos andinos o de pobladores amazónicos de otras etnias hacia el territorio de los mosetenes. Los mayores procesos migratorios hacia la Amazonía se realizan a finales de la década del cincuenta en razón de políticas públicas de colonización, sobre todo del norte de La Paz, impulsadas por el Estado nacional y el gobierno del MNR. Desde 1965 hacia adelante, los gobiernos militares protagonizaron despidos masivos en los centros mineros del altiplano, ocasionando que grandes contingentes mineros abandonaran sus campamentos para unirse a quienes migraron a los Yungas y Beni; este hecho, junto con la construcción de los caminos Yucumo - Rurrenabaque y Palos Blancos - San Borja, provoca otra gran ola migratoria. Posteriormente, otros procesos migratorios en la región fueron el resultado de políticas estatales para colonizar la región amazónica, como el Proyecto de Colonización Rurrenabaque - Sécore (Plan de Manejo RBTCO Pílon Lajas 2006). Fenómenos naturales como las sequías y las inundaciones de inicios de 1980 impulsaron la movilización de poblaciones andinas hacia el oriente y los Yungas. Asimismo, la relocalización de las minas –despido masivo desarrollado a mediados de la década del ochenta debido a la crisis del estaño y a políticas neoliberales– ocasionó que una enorme población andina se dirija hacia las fértiles zonas agrícolas de los Yungas y el Chapare (Salinas 2001); a ello habría que sumar la creciente presión sobre la tierra en la región andina, debido a que la generación posterior a la reforma agraria se fue multiplicando y, allá donde la reforma había otorgado una parcela a un agricultor, ahora había cinco o seis hijos compartiendo el mismo pedazo de tierra. A todo ello debe sumarse

la creciente erosión de las tierras productivas en los Andes en razón del sobre pastoreo, la erosión hídrica y ecológica, y el sistema de riego por inundación, que provocaron una significativa pérdida de tierras agrícolas y la consiguiente migración de la población hacia las tierras lejanas de la Amazonía. De esta forma, la presión de las migraciones andinas sobre el hábitat y la cultura indígena es clara: deforestación del bosque, reducción de áreas destinadas a la caza, matrimonios interétnicos, modificación de los modelos de producción socioeconómica propia. De igual forma, el trabajo uniformador de las escuelas estatales, fundadas desde 1938 en la región, habría de apoyar el proceso de debilitamiento de la identidad, la lengua y la cultura indígena, pues muchos mosetenes, tsimane' y takanas optarían por interrumpir la transmisión intergeneracional de los elementos más visibles de su cultura, y abandonar finalmente sus patrones de vida tradicionales (entre ellos la lengua materna).

El proceso de titulación del territorio indígena amazónico a nombre de terceros se realizó mediante el Instituto Nacional de Colonización, institución gubernamental que entregó títulos colectivos a asentamientos de colonizadores.

Igualmente, tanto gobiernos militares como civiles entregaron títulos de propiedad a sus colaboradores políticos y a agentes represivos principalmente durante las décadas del sesenta, setenta y ochenta. Actualmente, estos predios son cuestionados por el movimiento indígena y algunos están en proceso de revisión por parte del Estado en el saneamiento de tierras llevado a cabo por el INRA.

Frente al continuo avasallamiento del territorio por parte de los denominados “terceros” y ante la necesidad de establecer mejores niveles en la relación con el Estado o con el resto de la población del país, a partir de 1990 los pueblos indígenas de la Amazonía iniciaron un proceso de reivindicación político territorial mediante movilizaciones que iban a transformar definitivamente las relaciones entre los indígenas de tierras bajas y el Estado.

En este contexto sistémico, en julio de 1990 se desarrolló la “Marcha por el Territorio y la Dignidad”, la cual llegó hasta la ciudad de La Paz desde diversas comunidades

amazónicas. Esta marcha estuvo organizada por la Confederación de Indígenas del Oriente Boliviano (CIDOB) y fue protagonizada por moxeños, tsimane', mosetenes, takanas y otros indígenas de tierras bajas. Las principales demandas del movimiento indígena estuvieron dirigidas a lograr el reconocimiento de los derechos indígenas sobre su territorio. A partir de 1991, los indígenas del oriente consiguieron la promulgación de numerosos decretos supremos a favor de sus pueblos; los principales fueron aquellos que reconocían las demandas indígenas sobre el territorio y los derechos culturales. Así, en 1990, el Estado reconoció las demandas territoriales tsimane', mosetén y takana; en 1991 se ratificó el Convenio 169 de la OIT, el cual rectifica el derecho de los pueblos indígenas a sus territorios ocupados ancestralmente. En 1996, con la promulgación de la ley INRA, se reconoció la mayoría de las demandas territoriales de los pueblos indígenas de la Amazonía.

Por lo expuesto, subrayamos que la relación entre el Estado (primero colonial y luego republicano) y los pueblos amazónicos fue, históricamente, conflictiva y desafortunada. En este sentido, además de ignorar habitualmente las demandas indígenas y de disponer injustamente del territorio amazónico para satisfacer la ambición de los gobernantes de turno o para llevar a cabo improvisadas políticas de desarrollo humano en la región, el Estado boliviano permanentemente conculcó los derechos de los pueblos indígenas de la Amazonía, impidiéndoles concretar la preservación y el desarrollo de su lengua y de su cultura, a partir de procesos educativos ajenos y descontextualizados. Así, por ejemplo, pese a que la Constitución Política vigente reconoce, en teoría, que Bolivia es multi-étnica y pluricultural, en los hechos las diversas instancias del Estado siguen siendo de dominio casi exclusivo de la sociedad mestiza castellano hablante de las ciudades capitales, puesto que ni las instituciones estatales ni los procesos que se desarrollan en ellas (legales, médicos, religiosos, educativos, entre otros) se realizan en lenguas nativas o según patrones de vida indígenas.

Es en ese contexto donde se plantea una intervención comunicacional entendida esta como un proceso de diálogo, igualdad de oportunidades y espacios en común para una

transformación social o cambio social. Las comunidades campesinas y nacionalidades reconocidas por la Constitución Política del Estado, si bien están comunicadas entre sí conforme a sus tradiciones y relaciones sociales cotidianas; aún faltas su incorporación a los circuitos comunicacionales donde el agente y actor principal sea el indígena el habitante de una comunidad o sus familias. (Beltrán – Reyes, 1993).

La comunicación comercial invadió los espacios comunitarios, perturbada por las redes sociales que también son medios masivos de comunicación que no siempre son utilizadas para bien o para poner ciertas acciones humanas al servicio de la colectividad, sino va individualizando a las comunidades y rompiendo el carácter esencial de la comunicación que constituye el común, el colectivo que no sólo es convivencia sino formas de pensamiento de actitudes y compromisos sociales y toda forma de acción humana que antepone el pensamiento colectivo al individual (Estrada, 1997).

La comunicación ancestral condujo su vida unida armónica y en respeto pleno con su comunidad y sus jerarquías sociales organizativas y, ante todo con la madre naturaleza, estas formas de comunicación hicieron las sociedades sostenibles con fuertes lazos de solidaridad (Alfaro, 2010).

La mayor parte de los bolivianos están limitados a patrones de comunicación interpersonal, sobre todo aquellos que no tienen al español como lengua materna y viven en el campo. En ese sentido surge la radio en Bolivia como una manera contestaría a esa realidad. Y se puede identificar cuatro formas de radios populares: las radios mineras, educativa católica, campesina a través de estaciones comerciales y las organizaciones campesinas y comunitarias.

Es sobre esta última que se desarrolla el proyecto ya que se ajusta a una radio participativa y sustentada económicamente por la comunidad. Es decir, su programación no depende del vínculo comercial. Entonces, el proyecto surge como consecuencia de un análisis pormenorizado de la ausencia de una propuesta comunicacional específica en la nación indígena moseten asentada en el municipio de Palos Blancos; pero para validar

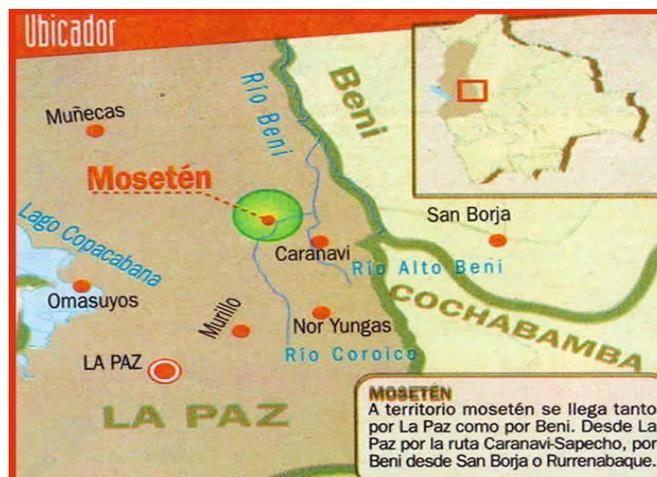
nuestra propuesta focalizamos como objeto de estudio la comunidad de Santa de Mosetenes, conocida también como Santa Ana de Huachi.

Es decir, que la situación actual de valores ancestrales va perdiendo aceleradamente en las nuevas generaciones de mosetenes, consiguientemente su identidad y su idioma, sus niveles y fortaleza organizacional comunitaria y su cosmovisión.

### 3.4. Localización del proyecto

El proyecto está localizado en la comunidad indígena Santa Ana de mosetenes situada en los márgenes del río La Paz en la zona de Alto Beni provincia Sud Yungas del departamento de La Paz. La comunidad constituye uno de los principales bastiones de la nación mosetén con historia muy sobresaliente en el contexto indígena, principalmente en la primera fase de ingreso de los padres franciscanos; cuyo territorio sirvió como puente para profundizar la evangelización en la región de Covendo.

Actualmente la comunidad de Santa Ana de Mosetenes o conocida también como Santa de Huachi, está muy amenazada en su estructura social originaria debido a la presencia de familias migrantes aymaras en su estructura social comunitaria.



### 3.5. Beneficiarios

Las y los beneficiarios directos e indirectos son los habitantes en el Gobierno Municipal de Palos Blancos. De igual manera las instituciones y organizaciones originarias del pueblo Masetén.

Las y los beneficiarios indirectos constituyen las instituciones vinculadas a la investigación y al quehacer indígena que en los últimos años cobraron muchísima importancia con motivo del reconocimiento y ponderación constitucional.

### 3.6. Marco institucional

Desde el año 2006, inicialmente la Dirección Nacional de Comunicación (DINACOM) y posteriormente el Ministerio de Comunicación, impulsan como política de Estado la consolidación del Sistema Nacional de Radios de Pueblos Originarios, que ya va llegando al centenar de radios comunitarias instaladas en los nueve departamentos del país. Cuarenta de ellas con varios años de funcionamiento, otras cincuenta recientemente instaladas en proceso de consolidación. Estas radios desarrollan su trabajo diario como una forma práctica de contrarrestar la hegemonía de las grandes redes mediáticas ligadas a los sectores privados comerciales, eclesiales y que de manera solapada o abierta se oponen a la democratización no solo de la comunicación sino a la transformación del Estado.

Las Radios de Pueblos Originarios (RPOs) vienen a reforzar el sistema de comunicación ligado a la emisora estatal Patria Nueva y le imprimen un carácter de identidad plurinacional y multilingüe, expresando la voz de las comunidades indígenas y de sectores sobre todo del área rural.

En 2014 inició el reconocimiento de periodistas y operadores de radios comunitarias, accedieron a la certificación de competencias en base a los conocimientos empíricos.

Si a ello le sumamos los centenares de radios comunitarias aún ilegales (que funcionan de manera artesanal y sin la licencia de funcionamiento respectiva), podemos afirmar que fácilmente en Bolivia las radios comunitarias sobrepasan el medio millar de emisoras.

Como un hito más del nuevo enfoque de un Estado plurinacional, en 2014 inició el reconocimiento de periodistas y operadores de radios comunitarias, quienes accedieron a la certificación de competencias en base a los conocimientos empíricos.

Sin embargo, el fortalecimiento de capacidades y sobre todo, el equipamiento tecnológico y acceso a publicidad para superar la precariedad reinante en la mayoría de radios comunitarias, siguen constituyendo grandes desafíos.

### 3.7 Las radios comunitarias

Como expresión viva del movimiento indígena y popular, las radios comunitarias forman parte de su diario vivir, acompañando los momentos más duros de las luchas y reivindicaciones, constituyéndose en las voceras y denunciantes. Muchas de estas radios pertenecen a organizaciones sociales y son sostenidas por éstas.

Sus reporteros(as) y comunicadores(as) mandan despachos desde las marchas, bloqueos o huelgas, transmiten las resoluciones de los ampliados y congresos y son la bisagra entre la gestión pública y la sociedad civil. Son también las radios que mejor reflejan las expresiones culturales y musicales de sus respectivas comunidades en el idioma de cada lugar de nuestro Estado plurinacional, madrugando junto al pueblo para acompañarlo y alegrarlo en las tareas cotidianas.

Hay grandes avances, pero también muchos retos. Uno de ellos: trabajar en una estrategia de incidencia conjunta desde las organizaciones sociales y medios alternativos. Otro reto: garantizar una gestión sostenible no sólo económica sino integral. Finalmente: incorporar las TICs con miras a una mayor integración, poniendo la tecnología al servicio de la población.

### 3.8 Radio comunitaria de Palos Blancos

En la gestión 2014, el Alcalde de Palos Blancos, Freddy Escobar, realizó las gestiones para poder adquirir una radio comunitaria en la Cuarta Sección de la Provincia Sud Yungas del Departamento de La Paz, tomando en cuenta que se había cumplido con todas las exigencias del Ministerio de Comunicación; se ha logrado con la instalación de este medio de comunicación que esté a servicio de las organizaciones sociales y pueblo en general.

Cabe aclarar, que en ese entonces, el responsable de la Radio Comunitaria 99.9 FM fue Rene Lovera Choque, quien trabajo con sus colaboradores de dos periodistas realizando programaciones diferentes en favor de la radio.

Desde 2014 a la fecha, el personal del medio de comunicación acotó con plena convicción y certidumbre en “El Sistema de Radio Comunitaria”, fueron ascendiendo en la escala de impacto e influencia en la sociedad y opinión pública del municipio de Palos Blancos y ocho provincias de los Departamento de La Paz, Beni y Cochabamba. En reiteradas oportunidades, los representantes de los distintos sectores sociales han hecho uso de los micrófonos, haciendo conocer sus problemas y necesidades.

Los espacios noticiosos han dado cauce a las entrevistas que han dilucidado y aclarado aspectos concernientes a los planes, programas y proyectos de las organizaciones sociales en general.

Al mismo tiempo, se ha reforzado la política edilicia de obras en beneficio de la Cuarta Sección Palos Blancos, Provincia Sud Yungas del Departamento de La Paz del Estado Plurinacional de Bolivia.

Todo este mecanismo de divulgación ha tomado mayor fuerza de transmisión al haberse puesto en difusión diferentes programas en la Emisora del municipio, “Radio Comunitaria 99.9 FM”. Con la potencia de sus equipos se ha logrado alcanzar un mayor

campo de sintonía de más de 8 provincias ya que redundaría en provecho de un mejor acercamiento con la ciudadanía.

### 3.9 Antecedentes de la Radio Comunitaria

Desde la gestión 2014, cuando se hizo las programaciones diferentes en la radio comunitaria, hay referencias importantes para establecer, desde Palos Blancos, una ciudad que se interrelaciona con todos los habitantes de la jurisdicción.

Ese relacionamiento entre autoridades municipales y las organizaciones sociales de diferentes comunidades de los 18 Distritos del Municipio de Palos Blancos, en forma masiva, se fue intensificado gracias a la acción de los dos medios de comunicación con que se cuenta. Por consiguiente, el sistema de radiodifusión que coordina con el Gobierno Autónomo Municipal de Palos Blancos (GAMPB), para hacer uso de un derecho natural y jurídico, como es el de hacer públicas las actividades institucionales, cumpliendo al mismo tiempo los requerimientos de honestidad y transparencia de cara al pueblo.

Con los buenos oficios del Gobierno Municipal de Palos Blancos, se ha llegado a implementar el sistema de transmisión propio de la institución edilicia, precisamente con el objetivo de promover e impulsar la concientización y socialización de los planes, programas y proyectos para el desarrollo de la región.

Por otro lado, se consideró el hecho de que un medio de comunicación debe brindar informaciones (con noticias, entrevistas, reportajes, comentarios - opiniones de orientación a la población), también espacios educativos y de entretenimiento.

### 3.10 Objetivos de la Radio Comunitaria 99.9 FM Los

objetivos de la radio Comunitaria 99.9 FM son:

#### 3.10.1 Objetivo general de la Radio Comunitaria 99.9 FM

- Mantener informado a la población sobre el interés y la expectativa del Gobierno Municipal de Palos Blancos, enfocado hacia los proyectos y obras, además de

actividades de las organizaciones sociales tanto en lo político, social, económico y cultural.

### 3.10.2 Objetivos específicos de la Radio Comunitaria 99.9 FM

- Identificar un ambiente favorable de la opinión pública, que coadyuve a mejorar las relaciones entre autoridades y sectores sociales, permitiendo que el control social ejerza su papel de vigilante.
- Buscar que la Radio Comunitaria 99.9 FM y el Canal 13 contribuya a disipar malentendidos o versiones Municipales malintencionadas que nunca faltan, otorgando la claridad y transparencia en las relaciones públicas, a través de las noticias y entrevistas al alcalde, los concejales o cualesquier otro funcionario municipal.
- Buscar noticias desde las comunidades, centrales distritos, federaciones, transportistas, Gobierno Municipal de Palos Blancos, centros comerciales, autoridades gubernamentales, gremiales y entre otras instancias, para tener informado a toda la opinión pública de nuestra jurisdicción y otros municipios.
- Gestionar proyectos para el mejoramiento de la Radio y el canal 13 Municipal que está al servicio de todos los Radio escuchas y Televidentes.
- Promocionar que la Radio Municipal y el canal 13 son básicamente legítimos y legales en la defensa de la justicia y la verdad del que hacer institucional.
- Realizar gestiones y trámite correspondiente ante la alcaldía del municipio de Palos Blancos y la Fiscalización de Telecomunicaciones y Transportes (ATT).

### 3.13. Actividades realizadas

Por intermedio de las hondas de las Radios Municipal 99.9 FM y Televisión Municipal de Palos Blancos, en el aspecto de la tarea informativa, hemos llevado a efecto la consigna del periodismo.

Son muchas las labores desplegadas en torno a la comunicación radiofónica y Televisión de la región, constructiva, buscando la integración a través de la información. Es decir, dentro de la libertad de información y expresión, se ha optado por eludir temas inoficiosos y conflictivos, cuyo tratamiento hubiera sido vano y hasta dañino; primero, porque al abordarlos no se habría llegado a ninguna propuesta práctica de solución, con arreglo satisfactorio para las partes afectadas o involucradas: y segundo, porque caeríamos en el terreno de la especulación o el sensacionalismo irresponsable, ahondando o agravando la naturaleza de la información. En este sentido, se ha cuidado rigurosamente la ética periodística institucional, resguardando la línea propositiva y constructiva que nos hemos trazado, para no caer en el campo de la polémica perniciosa, que es el alimento de otros medios de comunicación, de una o de otra tendencia ideológica o política.

## CAPÍTULO IV

### FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Para el presente trabajo, la construcción de los corpus teóricos debe implicar imprescindiblemente el rescate del conocimiento comunitario, es decir la comunicación comunitaria e intercultural.

Ahora bien, la comunicación intercultural, que es objeto de la presente, es definida por el comunicador social Fidel Estrada Paredes, como una manera de comunicarse entre nosotros y para los otros, a partir de nuestra identidad ideológica y social y apunta a afianzar la esencia política y cultural de los pueblos y naciones. Es un sistema de comuniones y convivencias afines. (Estrada, 2002)

La comunicación no sólo es el pensar y transmitir desde el ámbito individual y colectivo y poner en común; sino, es la inserción misma en el colectivo y construir lo social a través de la socialización del pensamiento. Asimismo, para el autor esta manera de democratizar ideas es la ruta más cercana hacia el óptimo comunicacional. Es cuando la comunicación se construye compartiendo y poniendo todo en común para fortalecer la comunidad.

El enfoque de Estrada enfatiza la comunidad, no sólo como concepto sino como escenario comunicacional, donde se gesta un auténtico proceso de comunicación social que rompe los modelos comunicacionales tradicionales academicistas, e inclina su concepto en un contexto de comunicación para el cambio social, entendida esta como un proceso de transformación de las estructuras sociales, a través de la democratización del pensamiento.

La comunicación comunitaria, entendida como el proceso comunicacional construido a través de las prácticas comunitarias; es decir, a partir de sus propios escenarios, sus propias formas de interacción y procesos de comunicación interna sustentada en sus tradiciones o usanzas y costumbres. La manera de entender la comunicación comunitaria

es a través de los procesos democráticos y en la transformación social, y la reflexión para construir nuevas estructuras comunitarias, donde los actores y operadores directos de la comunicación sean los propios actores.

Otra vertiente de comunicación transformadora expone Paulo Freire, al explicar en su obra: *comunicación y extensión*. (Freire, 1974). Este asocia la comunicación a la vida comunitaria al común o *demos*, donde se aprende la democracia no como vertiente asociada a la actividad política partidaria, sino, como una práctica de vida en el que el conocimiento y su difusión va emparentada con la comunicación y la extensión del pensamiento. Esta forma asociativa de democracia con el conocimiento y su extensión, es precisamente lo que algunos teóricos de la comunicación para el cambio social comenzaron a explorar, cuando Freire ya lo había trabajado en la década de los 80. Ante todo, para este pensador social, la comunicación comunitaria debía sustentarse en la acción reflexión y acción, trilogía esencial de la comunicación comunitaria o comunicación para el cambio social.

La comunicación comunitaria en la que concentramos nuestro objeto de estudio, según el comunicólogo Adalid Contreras Baspineiro, es el modo de transferir el poder de la comunicación a los colectivos sociales. Es la descentralización de la comunicación. Según este autor, el Estado centralizado y políticamente concentrado regenta maneras centralistas y manipulables de comunicación e información, a partir de la influencia de los órganos de poder desde donde se construyen sistemas de dominación, aculturación y desidentidad. Estos procesos involucran a medios de comunicación gubernamentales y privados; éstos últimos asumen roles centralistas con afanes comerciales; de manera, la comunicación centralizada es la mejor vía para concentrar poder y hegemonía social. (Contreras, 2000).

Para la mejor comprensión de la problemática abordada, es necesario conocer los siguientes conceptos:

#### 4.1 Lengua y cultura

Los estudios sobre la lengua abundan y al mismo tiempo son variados, no obstante, para este trabajo retomaremos algunos conceptos. Para ello partimos de la definición de Escobar (Escobar A. , 1968) que señala que:

La lengua equivale a un código que utiliza determinada colectividad de hablantes para comunicarse entre sí; y a un sistema simbólico con el que interactúa un grupo humano, ... que implica tres aspectos relacionados: (i) un código, como un conjunto de signos; (ii) una dimensión mediática, en tanto es un instrumento para; y (iii) una dimensión social, que implica una colectividad, un grupo social.

Por tanto, la lengua al adoptar estas tres dimensiones adquiere un carácter sistémico, que se compone de una triada indivisible que, por supuesto no sólo es un medio de interrelación y comunicación entre los seres humanos, sino también conlleva otros ámbitos más. Lomas (1999:170) nos ayuda a comprender esas otras dimensiones:

Cuando un niño adquiere una lengua no sólo adquiere las reglas gramaticales que hacen posible la formación de las palabras y de las oraciones. Al participar en intercambios comunicativos con otras personas aprende tanto las estrategias de cooperación entre los grupos sociales que conforman cada cultura como el modo en que las personas entienden e interpretan la realidad y, por tanto, el significado cultural que los signos encierran. Aprende en definitiva a orientar el pensamiento y las acciones y a ir construyendo en este proceso un conocimiento del mundo compartido y comunicable.

A partir de este enunciado podemos señalar que la lengua es uno de los principales referentes que marcan la diferencia de una cultura o de un pueblo a otro, es decir de interpretar la realidad y asimismo de proyectarla. Considerando que el tiempo y los espacios en los que vive una persona son cambiantes por los diferentes factores que se presentan a lo largo de la vida, la lengua no es infalible a esos cambios como lo señala Idiazabal (Idiazabal, 1998) "la lengua es un producto social cambiante como cualquier

otra institución social" en otras palabras no escapa a los cambios producto de procesos irreversibles de la historia que acontecen en su entorno inmediato.

En ese sentido, la lengua viene a ser de acuerdo a lo plateado por Raúl Avila:

Un producto del ser humano que nos sirve de instrumento para interpretar los demás hechos culturales. La lengua se adquiere -no se aprende porque su asimilación es inconsciente, naturalmente, me refiero a la lengua hablada, que uno escucha de la madre o del padre y la adquisición de este sistema de comunicación tan complejo, tanto que hasta ahora no se ha escrito una gramática adecuada y suficiente para ninguna lengua del mundo, es posible que gracias a que toda la comunidad, tan pronto empieza uno llega a salir del ámbito familiar – es maestra del idioma. Todos nos ayudan a adquirirlo; todos están dispuestos a explicarnos cómo se debe decir o criticarnos cuando estamos mal o cuando nos comportamos inadecuadamente desde el punto de vista lingüístico. (Ávila, 1992).

De tal forma podemos concluir que para adquisición y culturización de una lengua juega un papel importante los medios de comunicación. Las personas requieren de un código común para transmitir no solo información sino también sus sentimientos y pensamientos.

No se trata de extraer las palabras más frecuentes de una lengua, sino aquellas palabras que puedan decir algo esencial y distintivo de la cultura de un pueblo. Pueden no ser las palabras que más se encuentran en los textos de una lengua (frecuencia) pero, de alguna manera, pueden sintetizar en pocos conceptos lo relevante para un grupo cultural determinado, ya que a partir de esas palabras se puede trazar una asociación rica en conceptos que representan el modo de pensar de cada cultura. (Pozo, Isabel Maria; Soloviev, Konstantin , 2011)

#### 4.2 Comunicación intercultural

La comunicación intercultural debe apostar por la coexistencia democrática que se relaciona con el reconocimiento del otro, del diferente, de lo intercultural. El reconocer

al otro en uno mismo a través de la diferencia. Lo que hace posible una comunicación intercultural, es una puesta en común entre dos seres que por esencia son diferentes y que se encuentran por un motivo común. La comunicación intercultural ayuda a los diferentes a encontrarse con base a un objetivo en común.

Rosa María Alfaro plantea lo siguiente:

La comunicación debiera invitar a pensar en el otro y escucharlo, sea del propio grupo o desconocido. Es también cuidarlo y relacionarlo con él, incluyendo sus apegos a diferentes o múltiples comunidades. Debe haber interacción desde la escucha y la respuesta. Por tanto, habría espacios nuevos para desatar experiencias altamente educativas, generando diálogos y estableciendo confianza. (Alfaro, 2012).

Continúa explicando que no puede existir ciudadanía intercultural sin participación plena. Y no puede existir participación plena sin la adecuada información que permita tomar decisiones y formar opinión sobre temas que nos conciernen a todos.

#### 4.3 Comunicación: bidireccional y unidireccional

El estudio planteado tiene como base conceptual la teoría de la comunicación. Paso inevitable para su conceptualización, en el presente trabajo se rememoran las palabras del venezolano Antonio Pasquali, que explica el significado de la palabra comunicación cuando afirma que:

“...el latín y los idiomas romances han conservado afortunadamente, el especial significado de un término griego (el de Koinonía) que significa a la vez comunicación y comunidad. También en castellano el radical común es compartido por los términos comunicación y comunidad. Ello indica a nivel etimológico la estrecha inherencia siempre establecida entre *comunicarse* y estar en *comunidad*, que no ofrece mayores dificultades a la comprensión, por formar parte de nuestro bagaje lingüístico conceptual. Se está en comunidad por que 'se pone algo en común' a través de la *comunicación*.” (Pasquali, 1978).

Considerando lo señalado, comunicación puede ser entendida como la relación comunitaria humana consistente en la emisión-percepción de mensajes entre interlocutores en un estado de total reciprocidad, siendo por ello un factor esencial de convivencia y un elemento determinante de las formas que asume la sociabilidad del hombre en cualquier espacio y tiempo. Por tanto, ello implica la bi-direccionalidad de la comunicación entre dos interlocutores, en las mismas condiciones. En esta misma línea, el boliviano Luís Ramiro Beltrán define la comunicación como un “...proceso de interrelación social democrática, basada en el intercambio de signos, por el cual los seres humanos comparten voluntariamente experiencias bajo condiciones libres e igualitarias de acceso, diálogo y participación” (Beltrán 1988: s/p).

A su vez, Paulo Freire refuerza el concepto de Luís Ramiro Beltrán con énfasis en el diálogo afirmando que es una relación horizontal de A con B, producto de dicha relación, para este autor, nace una matriz crítica y genera criticidad. Cuando los dos polos se ligan así con amor, con riqueza, con fe el uno en el otro, se hacen críticos, en la búsqueda común de algo. Así sólo el diálogo comunica (Freire 1974) cuando están dadas las condiciones mencionadas.

Acercándonos al tema que nos ocupa, podríamos afirmar que la radio debe ser un espacio que contemple dos protagonistas ubicados, en lo posible, en el mismo nivel y posición de enunciación.

En la radio se entiende que comunicarse con el otro (oyentes) tiene sentido si se parte de él, si se reconoce su realidad, para establecer diálogo con sus saberes y así hacer de la relación comunicativa una práctica permanente de participación, negociación, consenso, decisión y democracia. La comunicación es un derecho que no se agota en el derecho a recibir información ni el sólo hecho de transmitirla sino que involucra aspectos de la vida como la participación, la organización, la decisión, el crecimiento y el respeto personal. (López Vigil J. I., 1985).

En otras palabras, se trata de un intercambio, interacción, diálogo entre personas, un intercambio en el que ambos interlocutores comparten un bagaje sociocultural que aporta

a su crecimiento como seres humanos desde la capacidad de hablar y de escucharse mutuamente. En sí misma la comunicación y la interculturalidad son palabras muy unidas y ligadas. La segunda concepción de comunicación parte del clásico esquema que contempla la siguiente secuencia: emisor/canal/mensaje/receptor; este esquema es también denominado circuito comunicacional.

A su vez, refleja una idea instrumental y mecánica del hecho comunicacional donde la información o mensaje fluye a través del canal comunicacional partiendo siempre del emisor para llegar al receptor, *no perceptor*.

Considerando lo anteriormente mencionado, en el tradicional esquema comunicacional el emisor se reviste de mayor importancia y significación que el receptor, en vista de que el emisor es quien determina el mensaje, el canal e incluso, también su receptor; en otras palabras “los procesos comunicacionales parten del sujeto-difusor, legitimador del medio utilizado, y de mensajes validados en verdades consagradas en el orden y la producción para receptores manipulables y seductibles” (Contreras 2000: 280). La centralidad del emisor es prácticamente incuestionada aquí. Por tanto, es a partir de la acción del emisor que se considera el inicio y el fin de la comunicación, así como la forma y el contenido de la misma.

Claramente, este esquema refleja un carácter funcionalista de la comunicación en tanto posibilidad y espacio de transmisión ideológica, y por ello es un esquema verticalista y dominador. “Los mensajes se transmiten, se encierran en sí mismos, no dejan espacio a la reflexión crítica ni permiten la participación del receptor, éste se limita a escuchar pasivamente” (Kaplún, 1982) en contraposición a la comunicación bidireccional.

#### 4.4 El discurso radiofónico

El discurso radiofónico ha sido una de las áreas menos investigadas, por ello el trabajo desarrollado por María Cristina Mata y Silvia Scaratia es un texto de consulta obligatoria para abarcar este tema. Ambas autoras en *Lo que dicen las radios* (1993), realizan un trabajo de sistematización para el análisis de programas radiales, a través de lo que ellas

denominan las dimensiones del discurso radiofónico. Uno de los niveles señalados es el nivel enunciativo. En este espacio, se analizan las relaciones entre el anunciador y destinatario:

“...el enunciado es el resultado de un proceso llamado enunciación. Y ella es la actividad productiva a través del cual se da origen al *discurso*, y al mismo tiempo, se va elaborando las imágenes del anunciador y del destinatario.” (Mata, Cristina y Scarafia, Silvia, 1993).

Segundo, las autoras establecen la dimensión estructural, que corresponde a lo que llamamos programación. Es decir, se realiza un análisis de la programación de la emisora. Y, por último, el análisis referencial de los programas radiales en sí, en otras palabras, lo que se *dice*: aquello de lo que se habla. Este tipo de análisis nos ayuda a configurar previamente ciertos lineamientos para saber cómo está organizado el *discurso radiofónico* de una emisora.

Para hacer este análisis se toman en cuenta los siguientes aspectos:

1. La oferta comunicativa de la emisora, para conocer cuál es el tipo de programación que predomina en la emisora a lo largo de sus transmisiones diarias y semanales.
2. El público al que tiene llegada, es decir, el sector de la población que conforma su público objetivo o al cual dirige su discurso radiofónico.
3. Su perfil radiofónico es la línea predominante de la emisora, géneros o formatos emitidos en su programación.

El discurso radiofónico, las formas de entenderlo y la modalidad de abordaje planteado por Mata y Scaratia se complementan con los tipos de discurso propuesto años antes por Daniel Prieto del Castillo (1988) que hace referencia a varias modalidades de discurso tales como: el científico, estético, religioso, educativo, el cotidiano, etc. En este estudio nos abocamos a los efectos producidos por el *discurso retórico* consistente en:

“...el arte de persuadir en público, de la palabra calculada en función de un efecto. Discurso de acción, su intención es conmover a los perceptores, mover sus ánimos para llevarlos a aceptar determinado argumento o adoptar ciertas conductas. Si bien la clave es la palabra, se apoya este discurso en gestos, en puestas en escena. Estamos ante una de las estrategias discursivas más difundidas en la sociedad. Aparece no solo en la política, en la publicidad, sino también en la vida diaria.”  
(Prieto, 1988)

## CAPÍTULO V

### INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

Los resultados obtenidos de la investigación están en concordancia con los objetivos planteados inicialmente. Dos elementos son centrales para comprender los resultados obtenidos: el pueblo Masetén y la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos. El primero supuso en conocer las necesidades y problemas que atraviesa el pueblo Masetén y al mismo tiempo sustentan la propuesta de programa radial. En el segundo caso, la Radio Comunitaria 99.9 FM será el medio de comunicación donde se difunda el programa. En tal sentido era fundamental conocer sus políticas de comunicación, recursos económicos y humanos para ver la factibilidad de la propuesta.

En tal sentido se pasará a desarrollar la sistematización de los resultados para luego pasar a la propuesta con base al proceso de investigación.

#### 5 El rol de la radio en las necesidades de los pueblos

La radio por su bajo coste y su largo alcance permite llegar a un número mayor que otros medios de comunicación como la televisión, la prensa y el internet. Por ello también está en la cotidianidad de la gente y más aún en las comunidades donde la radio se convierte en un compañero más de trabajo. Pero para rescatar a Lopez Vigil se debe tener cuidado en el momento de categorizar una radio como comunitaria para no caer en los siguientes problemas: confundir la radio comunitaria como potencia de señal, periférica ni provisional. “En Bolivia, comunitario equivale a campesino. Hay pues que redimensionar el concepto y entenderlo más bien *intereses comunes* que como límites geográficos”. (López Vigil, 2009).

El radialista jesuita amplía aún más el concepto y utilidad de una radio comunitaria:

Cuando un grupo de vecinos decide emprender un proyecto radiofónico, lo que importa no son los linderos del barrio, sino las preocupaciones comunes, los retos compartidos para mejorar la calidad de vida de los pobladores. Cuando una

nacionalidad indígena piensa en tener una emisora, quiere llegar con ella, por señal directa o por enlaces, a sus coterráneos y también a los que han emigrado a la ciudad. Los familiares que están lejos, los jóvenes que estudian en otras lenguas, deben informarse en la propia y contar con una memoria pública de sus tradiciones. La tierra los une, la cultura los reúne<sup>4</sup>.

Entonces bajo ese parámetro se realizó las siguientes entrevistas a autoridades electas del Municipio de Palos Blancos y autoridades elegidas por usos y costumbres.

Según el alcalde del Municipio de Palos Blancos, Beimar Mamani Montero, las necesidades que sufre el pueblo Masetén son muchas y variadas pero que tres son las más sentidas: salud, educación y vivienda. De igual manera observó que la cultura Masetén está en peligro ya que muchos jóvenes sienten vergüenza de hablar o conocer esta cultura. Otro de los problemas que plantea sobre la cultura Masetén es que quedan pocas familias que conozcan la cultura Masetén; además que existe la migración y eso hace que se pierda la cultura Masetén tal cual fue creada. De igual manera ve como un peligro la migración porque se pierden recursos humanos valiosos para la preservación de la cultura del pueblo Masetén.

El alcalde Mamani Montero considera importante la creación de un programa radial o televisivo que pueda recuperar y difundir las necesidades y la cultura del pueblo Masetén. Incluso como autoridad local está dispuesto a colaborar a esta iniciativa. Además, porque constantemente están trabajando con los caciques masetentes.

El presidente de la Organización del Pueblo Indígena Masetén, David Mayto, explicó que el pueblo Masetén es más antiguo incluso que la fundación de Bolivia. Y debido a ello logró conseguir y realizar grandes avances sobre su reconocimiento territorial y cultural. Sin embargo, existe un debilitamiento en cuanto a la apropiación de la norma por parte de los jóvenes ya que sienten vergüenza o tienen poco interés en aprender sobre su cultura.

---

<sup>4</sup> Idem.

Un problema que identificó Mayto para que los jóvenes no se interesen por la cultura Masetén es la falta de una educación bilingüe. Si bien existen avances en ese sentido aún hay falencias como por ejemplo el contratar profesores de la ciudad de La Paz para que impartan clases dentro de la cultura Masetén. El desconocimiento de la cultura local y que ellos llegan con sus costumbres hace que los estudiantes prefieran conocer lo de afuera y no lo que es propio.

El Director de Desarrollo y Recursos Humanos, Raúl Quiroz Aregón, indicó que existen tres aspectos que ponen en riesgo la cultura Masetén: el fenómeno de las Nuevas Tecnologías de la Información (Ntic) y la globalización; segundo, la discriminación que se observa en relación a los ciudadanos de campo/ciudad; y por último, que los jóvenes de Palos Blancos sienten vergüenza por la cultura Masetén. En este último punto explicó que los jóvenes que llegan a las universidades ya se olvidan de sus orígenes; incluso, olvidan practicar su propia lengua y eso hace que se pierda la cultura Masetén.

La Cacique de Santa Ana de Masetenes, Julia Lipa Bascope, señaló que las necesidades del pueblo Masetén son varias: caminos, educación, salud, etc. informó que la posta médica ahora resultó ser muy pequeña para la demanda de la población. Asimismo, el colegio también debería crecer en relación al número de habitantes en la zona. También dijo que los niños y jóvenes no quieren hablar ya Masetén y que solo las personas mayores conservan el lenguaje originario.

La Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Masetenes (OMIN), Casilda Natte Sury, respondió que las necesidades del pueblo Masetén, que están vinculados a su cultura, se refieren más que todo al peligro que existe por parte de las nuevas generaciones y su negativa a querer hablar en Masetén por vergüenza. Dijo que por esa situación los padres ya no hablan con sus hijos en idioma Masetén porque no quieren aprender y así tampoco entienden lo que hablan. Eso conlleva que no quieren rescatar su cultura.

En resumen, todos coincidieron en que la cultura Masetén está en peligro, que las necesidades del pueblo Masetén son variadas. Van desde caminos hasta mejorar la escuela

y el servicio de salud. Sin embargo, lo más representativo y generalizado por todos los entrevistados es su coincidencia que los jóvenes no quieren hablar Mositén por vergüenza. Eso repercute en la pérdida de su cultura.

### 5.1 Las características de un programa de radio

Las autoridades entrevistadas vertieron diferentes criterios el momento de ser consultados sobre las características de un programa radial. Sin embargo, todos coincidieron en la necesidad de contar con un programa radial para ayudar a difundir y preservar la cultura Mositén.

Por ejemplo, el Alcalde de Palos Blancos, Beimar Mamani Montero, dijo que el programa radial podría servir para concientizar al mismo pueblo mositén para rescatar su cultura y preservar la misma. También se comprometió a cooperar a través de la alcaldía al fortalecimiento de la cultura Mositén.

El alcalde de Palos Blancos también propuso que el programa sea realizado en idioma Mositén para que sea escuchado por más gente de la cultura Mositén.

De igual manera el Presidente de la Organización del Pueblo Indígena Mositén, Daviy Mayto, propuso que el programa de radio debería abordar temáticas de debate para que pueda mejorar la ejecución presupuestaria del municipio. También se debería resaltar del tema de identidad cultural y así proyectar políticas de desarrollo.

Mayto también estuvo de acuerdo con realizar un programa en la radio municipal y que no ve inconveniente. Además, sugirió que el programa se difunda en los siguientes horarios: por la tarde porque la mayoría está descansando o los fines de semana.

El Director de Desarrollo y Recursos Humanos, Raúl Quiroz Aregón, se refirió a las características de un programa radial con algunas sugerencias. Planteó que debería hacer énfasis en la lengua porque es a través de la ella que se dinamiza la cultura. Sin embargo, recalcó que ningún programa de radio o televisión será efectivo si no existe interés por la

población objetivo. Además, dijo que no solamente está en peligro la lengua sino también la danza, la gastronomía y la vestimenta.

Quiroz recalcó que el Municipio de Palos Blancos podría hacer los esfuerzos para invertir en este tipo de iniciativas, pero recalcó que debe existir interés por parte de la población.

La Cacique de Santa Ana de Masetenes, Julia Lipa Bascope, sostuvo que un programa radial debería hacer énfasis en la lengua y la cultura. Además, dijo que un programa de radio serviría para comunicarse entre ellos y ver las necesidades que tienen.

También dijo que el horario del programa de radio debería ser o bien por las mañanas o por la noche que son las horas que los mosetenes escuchan más radio. Sobre el idioma, en el cual debería ser difundido el programa Lipa dijo que debería ser bilingüe, ya que mucha gente no habla y sería una manera que ellos también aprendan.

La Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Masetenes (OMIN), Casilda Natte Sury, propuso sobre el contenido de un programa de radio debería ser diferenciado ya que el pueblo mosetén se divide en bloque A que está en la parte baja de Santa Ana de Masetenes y el bloque B que colinda con el departamento de Cochabamba. En ambas regiones existe la necesidad de rescatar la cultura.

También dijo que el programa podría ser emitido por la radio municipal, pero debería existir un responsable para que tenga sostenibilidad y no sea una iniciativa que tenga poca duración.

En cuanto al horario de emisión sugirió que podría ser por las noches ya que a esa hora la gente descansa y está más propensa a escuchar radio.

## 5.2 Entrevistas a expertos en comunicación

Las entrevistas a comunicadores con experiencia teórica y práctica en radiodifusión y educación son de gran importancia para comprender en qué medida un programa radial

podría coadyuvar a promover la cultura Mosestén. En ese sentido se realizó entrevistas a cuatro comunicadores sociales quienes brindaron una serie de conceptos y criterios útiles que después serán aplicados para presentar la propuesta. Aquí sus respuestas más importantes.

### 5.3 La interculturalidad y la comunicación

El Director del Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo (Secrad) explicó que uno de los primeros conceptos que se deben analizar es el de la educación que según el comunicador se trata de un proceso continuo e inagotable que sólo el ser humano puede gozar de esta facultad. También añadió que esta educación puede ser de tipo formal como se da en las instituciones educativas o por el cotidiano vivir. De manera que esa formación responde al entorno y a una realidad concreta. De esa manera se logra conocer a la naturaleza y sobrevivir. De igual manera la educación sirve para desarrollar las potencialidades de cada uno de los sujetos.

Otro de los conceptos que explicó fue el de la interculturalidad porque se trata de un rasgo de la condición humana, así como lo es la comunicación. Según Aguirre la interculturalidad es el encuentro entre sujetos que se perciben en diversos espacios interculturales. Además, que este encuentro debe tener un proyecto conjunto que permita entrar voluntariamente en la convivencia.

Explicó que toda comunicación es una experiencia intercultural porque la comunicación misma es un hecho de relación entre diversos y no hay sujetos semejantes. También dijo que la interculturalidad debe ir asociada con una fuerte carga de democracia. De estar dispuestos a entender y aceptar los unos a los otros, por el hecho humano que se es diverso y no tanto por un tema de tolerancia.

El comunicador también se refirió a las experiencias de las radios comunitarias como prácticas enriquecedoras a nivel local y regional. Recordó que algunas radios comunitarias utilizaban el lenguaje, experiencias y conocimientos locales para hacer comunicación,

pero también participativa. De tal manera, se rescata lo local y se practica la interculturalidad.

El experto también dijo que para él la interculturalidad no se refiere solamente al uso de las lenguas nativas; sino más es a cualquier tipo de diversidad humana y cualquier forma de comunicación. Añadió que si bien cada lengua es un reto y una oportunidad para encontrarse, el uno con el otro, también se debe asumir que otras formas de comunicación tan legítimas como la palabra.

El encargado de contenidos de la Unidad de Radios de Pueblos Originarios (Rpo's) dependiente del Ministerio de Comunicación, Antonio Aval, manifestó que no se debe reducir la interculturalidad a un tema de bilingüismo. Es decir, al uso de un segundo idioma y nada más. Dijo que se puede usar un idioma originario para transmitir valores occidentales como sucedió en África.

Para el comunicador la interculturalidad está vinculada a los universos culturales. Las personas que viven y se expresan en castellano, guaraní, aymara o quechua tiene su propia manera de decodificar sus cosas, cada cultura tiene su lenguaje y cosmovisión.

En lo referente a la educación, Aval dijo que en Bolivia se debe hablar de pedagogías múltiples ya que cada pueblo tiene su propia forma de educar y sus procesos de socialización. Otro factor importante para el experto es la labor de profesor en el contexto educativo. Dijo que algunos maestros aymaras cuando ingresan a la escuela reproducen el conocimiento occidental olvidando el proceso formativo de la comunidad o de la región. Declaró que para avanzar en una educación intercultural se debe también trabajar en la descolonización.

De igual manera también reconoció que la radiodifusión es el mejor vehículo para fortalecer la identidad y la interculturalidad. Y que en Bolivia existen experiencias notables; además de admitir que las culturas originarias son básicamente culturas orales y que tienen gran capacidad de decodificar todo lo que es oral.

Para la coordinadora del Área de Proyectos de la Radio Erbol, Carla Cortez, el proceso intercultural representa rescatar y conocer la lengua del otro. Sin embargo, también advirtió lo que representaría el realizar un programa radial en un solo idioma nativo: estaría dirigido a un solo grupo excluyendo a otro. Entonces se estaría limitando a aquellos que conocen la lengua en desmedro de otros que posiblemente interactúan con ellos. Lo cual genera discriminación y va en contra de la interculturalidad.

El productor de radio Pragbol que pertenece a la Asociación Provincial de Radios Comunitarias de Bolivia (Aprac), Omar Mamani, indicó que el programa de radiodifusión que se pretenda producir para rescatar la cultura de un pueblo originario no sólo debe estar producido en la lengua local, sino que los que producen el programa deben ser del lugar. Deben conocer las vivencias, problemas, necesidades, costumbres, modismos, etc. Planteó eso en el entendido de que no se puede hacer un “teatro” y producir un programa desde otra región del país. La gente se daría cuenta que se trata de un producto foráneo y perdería audiencia. Para el radialista, se debe pensar los producen y conducen el programa deben ser gente del lugar y que conozcan el idioma y el día a día del pueblo originario.

Las entrevistas a comunicadores sociales con experiencia en radiodifusión resultaron esclarecedoras para elaborar la propuesta radiofónica.

En resumen y de acuerdo por lo expresado por el alcalde del municipio de Palos Blancos, Beymar Mamani; el presidente de la Organización del Pueblo Indígena Mosesten, David Mayto; el Director de Desarrollo y Recursos Humanos del Municipio de Palos Blancos, Raúl Quiroz Aregón; la Cacique de Santa Ana de Mosestenes, Julia Lipa Bascope y; Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Mosestenes (OMIN), Casilda Natte Sury coinciden en los siguientes puntos:

- La cultura Mosestén está en peligro porque cada vez son menos personas las que hablan la lengua Mosestén y preservan la cultura.
- Los jóvenes no quieren hablar ni conocer la cultura Mosestén por vergüenza.

Sobre las características del programa de radio los entrevistados respondieron lo siguiente:

- Ninguno de los consultados tuvo inconvenientes con que el programa sea difundido por la radio municipal de Palos Blanco: Radio Comunitaria 99.9 FM
- Si bien el programa de radio deberá rescatar la cultura Mosestén también debe brindar noticias y propiciar el debate.
- Debe estar dirigida a un público juvenil y adulto.
- No existe consenso en el idioma que debe ser difundido el programa.
- El programa debería ser emitido todos los días.

En lo que se refiere a los expertos en comunicación radiofónica como el Director del Servicio de Capacitación en Radio y Televisión para el Desarrollo (Secrad), José Luis Aguirre Alvis; el Encargado de Contenidos de la Unidad Rpo'S (Sistema Nacional de Radios de Pueblos Originarios). Ministerio de Comunicación, Antonio Aval; el Coordinadora del Área de Proyecto Erbol Capacitación y Proyectos, Carla Cortez; y Productor de Radio Pragbol Perteneciente a la Asociación Provincial de Radios Comunitarias De Bolivia (Aprac), Omar Mamani resaltaron los siguientes puntos:

- El programa de radio debe promover la interculturalidad
- Los locutores deben ser de la comunidad
- El programa radial debe ser en español y Mosestén
- Que el programa radial debe ser educativo y cultural, entendiendo esto como algo dinámico y divertido.

#### 5.4 Resultado de las encuestas

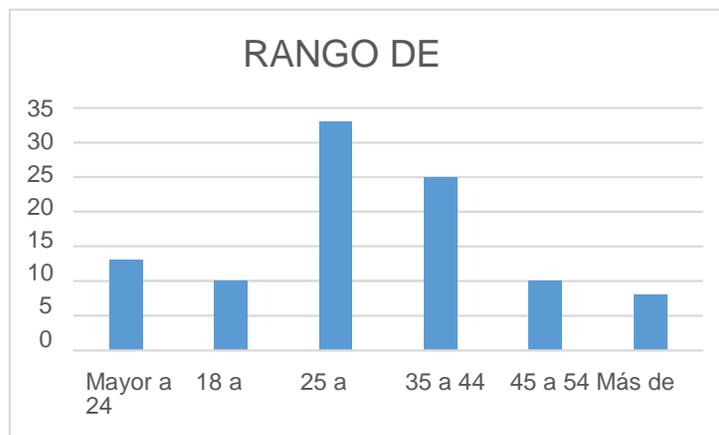
Para poder aproximarse aún más al objeto de estudio y comprender todos los elementos que la conforman, se realizó una encuesta no probabilística. Se encuestó a 100 personas

del Municipio de Palos Blancos con un instrumento de 13 preguntas. Los resultados de la encuesta son presentados en los siguientes cuadros.

En el cuadro N° 1, se puede apreciar que el rango de edad de las encuestas gira entre los 18 a 54 años. Siento el grupo de 25 a 34 años quienes más accedieron a responder las preguntas de la encuesta. Es decir, personas que están en la entrando a la edad adulta y productiva.

Como segundo grupo se identificó a personas que tienen una edad comprendida entre los 35 a 44 años y como último grupo a las personas mayores a 54 años.

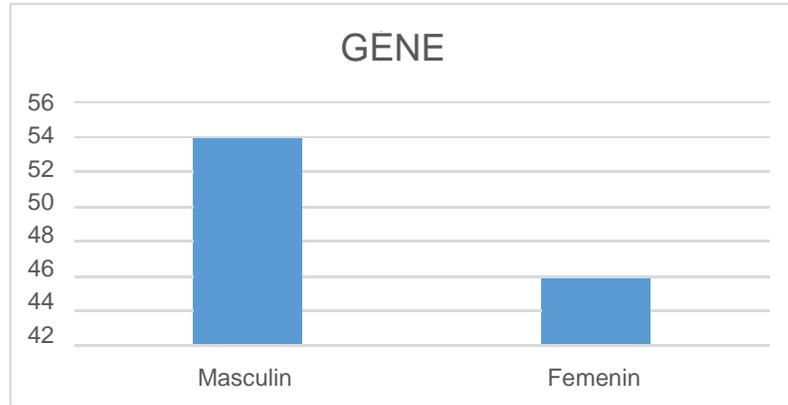
### **CUADRO 1**



Elaboración propia.

En el cuadro N° 1 de las 100 personas encuestadas 33% de ellos dijo estar en un rango de edad de 25 a 34 años. En un segundo lugar con 25% las personas que tienen un rango de edad de 35 a 44 años.

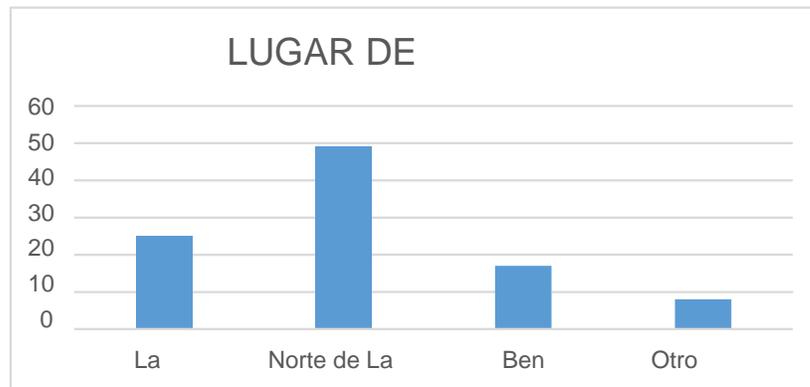
**CUADRO 2**



Elaboración propia.

En el cuadro N° 2 de las 100 encuestas realizadas en el municipio de Palos Blancos el 54 de los encuestados fueron hombres y 46 mujeres.

**CUADRO 3**



Elaboración propia

En el cuadro N° 3, se puede conocer la procedencia de los encuestados siendo los pobladores del Norte de La Paz con un 49% quienes respondieron a la encuesta. Y los ciudadanos de La Paz en un segundo lugar con 24%.

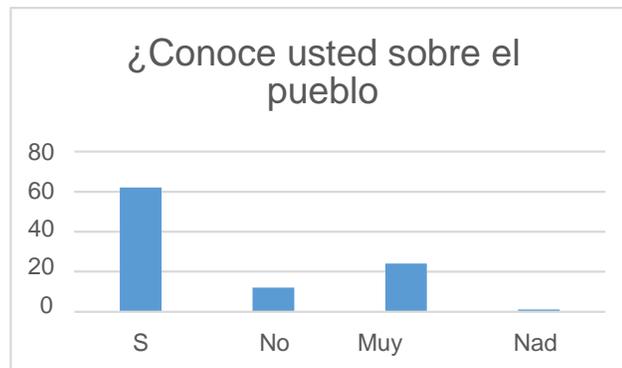
#### **CUADRO 4**



Elaboración propia.

En el cuadro N° 4, se puede conocer la ocupación de los encuestados donde se establece que el 40% de los mismos son estudiantes; en un segundo lugar con 20% están los profesionales de diferentes áreas. Siendo el rango de menor valor los empleados públicos y los artesanos con un 2%.

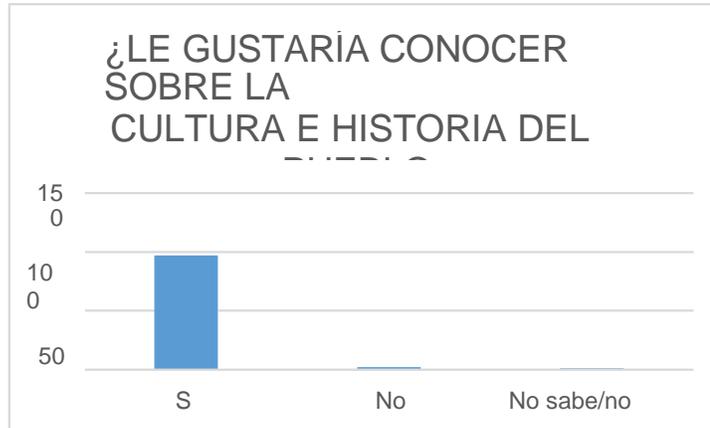
#### **CUADRO 5**



Elaboración propia

En el cuadro N° 5, las personas entrevistadas respondieron con 62 % que sí conocen la cultural Mosestén y solo una persona dijo que no conoce nada.

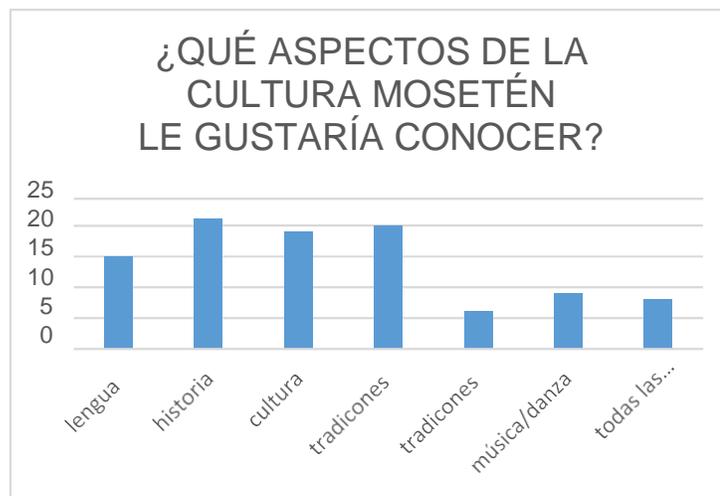
**CUADRO 6**



Elaboración propia

En el cuadro N° 6, el 97 de las personas encuestas respondieron de manera afirmativa a la pregunta si desean conocer más del pueblo Mositén.

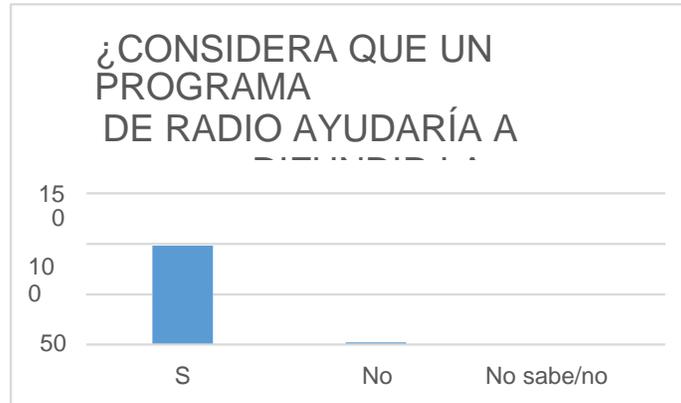
**CUADRO 7**



Elaboración propia

En el cuadro N° 7, de las 100 personas encuestadas 22% dijo que le interesaría conocer la historia, el 21% las tradiciones y el 19% la cultura del pueblo Mositén.

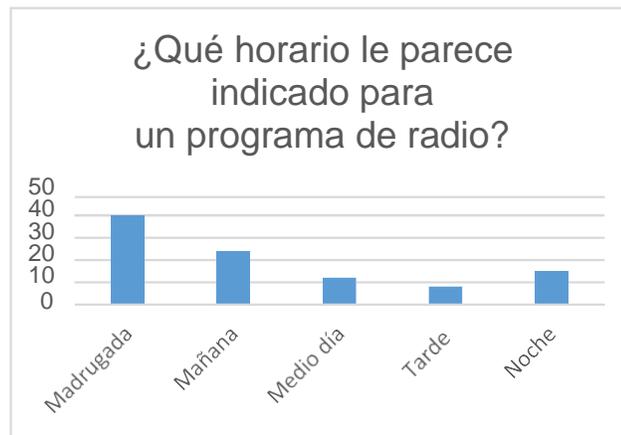
### **CUADRO 8**



Elaboración propia.

En el cuadro N° 8, los encuestados respondieron de la siguiente manera: el 98% dijo que sí un programa de radio podría ayudar a difundir la cultura Masetén y solo un 2% dijo que no.

### **CUADRO 9**



Elaboración propia.

En el cuadro N° 9, el 40 por ciento de los encuestados respondieron que el mejor horario para difundir el programa de radio sería por la madrugada. En un segundo lugar con un 24% respondió que por la mañana sería el mejor horario. Y en un tercer lugar sería la noche con un 15%.

**CUADRO 10**



Elaboración propia.

En el cuadro N° 10, la mayoría de la gente opinó que el programa debería ser conducido en idioma español y Mosetén con un 83%. En un segundo lugar con 8% en idioma Mosetén y en un 7% en idioma español.

**CUADRO 11**



Elaboración propia

En el cuadro N° 11, de las 100 personas encuestas dijo con 69 % de los encuestados que el programa debería tener una duración de 1 hora. En segundo lugar, con un 23 % dijo que debería ser de 2 horas. Y con 5 % de los encuestados dijeron no saber sobre la duración del programa.

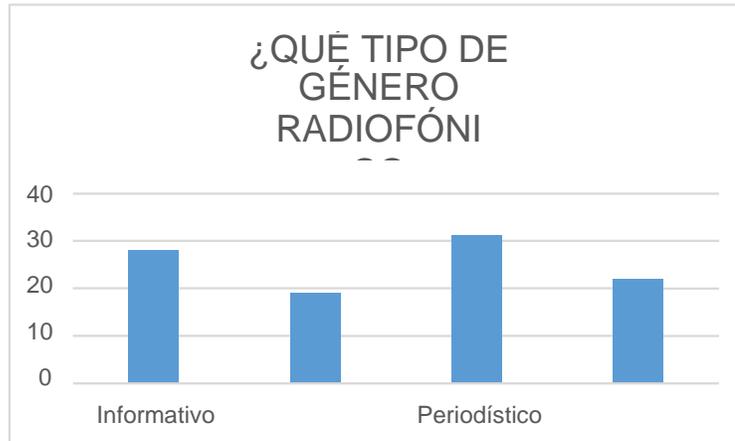
**CUADRO 12**



Elaboración propia

En el cuadro N° 12, de las 100 personas encuestada el 45 % dijo el programa debería ser emitido todos los días. En un segundo lugar con un 29 % dijo que debería ser todos los días y con un 13 % que el programa debería ser una vez por semana.

**CUADRO 13**



Elaboración propia

En el cuadro N° 13 de las 100 personas encuestas el 31% de las personas opinaron que el género radiofónico que debería utilizar el programa de radio debería ser el periodístico.

En un segundo lugar con un 28 % dijo que debería ser informativo y el 22 % que debería ser una radio revista.

Con la información recolectada tanto de las autoridades electas o autoridades elegidas por usos y costumbres del municipio de Palos Blancos, las entrevistas a expertos en comunicación y la encuesta realizada es que se procedió a elaborar la propuesta para el programa radial.

Después de producir el programa radial se sometió a la técnica de grupos focales para validar la propuesta entre los ciudadanos de Palos Blancos.

## **CAPÍTULO VI**

### **PROPUESTA DE UN PROGRAMA RADIAL PARA EL PUEBLO MOSETÉN**

#### **6 Justificación**

Por expuesto líneas más arriba se puede decir que la radio es un medio de comunicación muy integrador por excelencia. Sus ondas llegan hasta donde otros medios de comunicación no llegan. Además, permite y puede integrarse fácilmente a las actividades de un pueblo o una sociedad. Más aún en sociedades en que la tradición oral es muy fuerte.

En ese sentido la propuesta que se pretende realizar para este programa de radio está basado en la interculturalidad, educación, rescate de la cultura, la información y el entretenimiento. Todo ello bajo una atenta coordinación con los actores sociales y políticos del pueblo Mositén.

##### **6.1 Objetivo general**

Rescatar los valores culturales, históricos y las costumbres del pueblo Mositén a través de un programa radial difundido por la Radio Comunitaria 99.9 FM del municipio de Palos Blancos

##### **6.2 Objetivos específicos**

Desarrollar programas radiales que fortalezcan, recuperen y promuevan la lengua y la cultura del pueblo Mositén.

Motivar la participación de la ciudadanía en recuperar la cultura, historia y costumbres del pueblo Mositén.

##### **6.3. Planteamiento de la propuesta**

La propuesta del presente trabajo se sustenta en la revisión documental y bibliográfica sobre el tema, las entrevistas a autoridades electas del municipio de Palos Blancos,

autoridades del pueblo Masetén elegidas por usos y costumbres; por último, las entrevista a expertos en comunicación radiofónica.

Además, se realizó una encuesta a 100 personas para determinar las necesidades y preferencias radiofónicas de los habitantes del municipio de Palos Blancos. Con toda esa información es que se realiza la siguiente propuesta comunicacional.

#### **6.4. Elementos de identificación del programa de radio**

**Nombre:** La palabra del pueblo

**Género:** Radio revista

**Idioma:** Bilingüe (español/mosetén)

**Tramo de horario:** Mañana (09:00 – 12:00)

**Periodicidad:** lunes a viernes

**Tiempo de emisión:** 3 horas

**Emisora:** Radio Comunitaria 99.9 FM

**Locutores:** El programa contará con 3 locutores bilingües.

#### **6.5. Audiencia**

**Segmentación de edad:** De 25 a 44 años

**Segmentación geográfica:** Zona urbana y periurbana

**Segmentación demográfica:** Jóvenes y adultos

**Información psicográfica:** Información relacionada con la educación y cultura del pueblo Masetén.

## 6.6. Libreto de conducción

**Emisora:** Radio Comunitaria 99.9 FM

**Programa:** La palabra del pueblo

**Duración:** Tres horas.

**Director:** Miguel Arcángel Caimani Josecito (bilingüe: español/mosetén)

Nº	CONTROL	CONTENIDO	TIEMPO
1	CONTROL	CARACTERISTICAS DE INICIO	1m.
2	PRESENTACION	<p><b>LOCUTOR: 1.</b> Miguel Arcángel Caimani Josecito</p> <p>La mañana muy agradable cielo totalmente despejado en la capital del municipio de Palos Bancos, con una temperatura promedio de 27 grados centígrados y una humedad del 70%. Hoy compartiremos noticias locales, nacionales e internacionales; y en el ámbito cultural, comentaremos la vida ejemplar de nuestro abuelo Bienvenido Avirari Caimani, quien partió hace una semana a la Gloria de Dios, cuatro días antes de cumplir 99 años. Todos ustedes saben que este personaje moseten; en vida, era nuestro mejor curandero, salvó la vida de muchas personas con sus conocimientos profundos en medicina natural. Entonces, no se aparte de la radio y menos de nuestro programa: “La palabra del pueblo”.</p> <p><b>LOCUTOR: 2.</b> Etelvina Yapura Oye</p> <p>Hermanas y hermanos: también hablaremos de la vida de doña María de Dios Tupa de Avirari, esposa de nuestro fallecido abuelo Bienvenido Avirari, quien se constituye en la única matrona o partera de 92 años en la comunidad indígena originaria de Santa Ana de Mosetenes. Hablaremos de su experiencia y de sus conocimientos en ciencia médica tradicional. Este tema y otros, ocupará nuestro trabajo de hoy. Las consultas la pueden efectuar a nuestros teléfonos celulares: 7773264653 – 73232671. Y si usted no puede contactarse por celular, envíenos su cartita, nosotros le responderemos como mucho gusto.</p>	10 m.

		<p>Estamos presentando: “La Palabra del Pueblo”. (Un poquito de la identificación o caracterización del programa)</p> <p><b>LOCUTOR: 3. José Luís Mamani Quispe</b></p> <p>Hermanas y hermanos: Las noticias del ámbito internacional llegan desde Guatemala: seis pueblos indígenas astecas en el Estado de Chinguatelolco, a 280 kilómetros de la Capital, fueron despojados de sus tierras originarias. Asimismo, en el contexto internacional estaremos comentando sobre el encarcelamiento del expresidente de Brasil Inacio Lula Da Silva.</p> <p>La noticia regional que nos ocupará en este programa es el encarcelamiento de Lidio Roberto Mamani Straus, Alcalde del municipio vecino de Caranavi. El poder y la caída de un Alcalde que decía ser cristiano. Los hijos del Alcalde y el tráfico de influencia de éstos en la administración municipal.</p> <p>Muy bien, antes de la ampliación del material informativo programado para hoy, alegrémonos con música del recuerdo y de nuestra región; pero antes, esta noticia que es muy importante para nuestras vidas:</p> <p><b>Ley contra la violencia intrafamiliar nos manda: cualquier varón esposo que pegue o maltrate a su esposa en casa o en cualquier parte, será severamente castigado por la ley”.</b></p>	
2	CONTROL	<b>MÚSICA:</b> EL Melero de los “Cuatro del Norte”	3m.
3	HISTORIA DE PERSONAJES	<p><b>LOCUTOR 1.</b> Miguel Arcángel Caimani</p> <p>Retornamos hermanos:</p> <p>El Abuelo Bienvenido era una persona muy solidaria y altruista, muchas personas de nuestra generación le deben su vida a este anciano curandero que ya se fue; casi siempre estuvo presente en el lecho de los enfermos, llevando esperanza de vida y preparando medicamentos naturales para salvar la vida de los que padecían enfermedades. Este personaje moseten de nuestra cultura y anciano de nuestro pueblo, era ejemplo de rectitud, honestidad y solidaridad.</p> <p>Trabajaba por el prójimo y casi no cobraba por sus servicios; sólo algunas veces esperaba la voluntad</p>	10 m.

		<p>de quienes lo ocupaban como curandero. Por sus méritos y origen, en la región era conocido como “El Curandero de la Selva”. El abuelo Bienvenido nació hace noventa y nueve años en Santa Ana de Mosotenes, sus abuelos también habían nacido en esta población. – Según nos contaba –, la actual Santa Ana tenía otro nombre que ni él se acordaba, pero que sus abuelos le habían dicho. Sus conocimientos de medicina tradicional los adquirió de su abuelo que hace más de siglo y medio era el Cacique Mayor y Chaman de Santa Ana – curandero y espiritista –. El abuelo, en 80 años de matrimonio tuvo 14 hijos, todos vivieron; su hijo menor Florencio falleció hace tres meses como consecuencia de una picadura de Jarapa (serpiente venenosa tropical).</p>	
4	CONTROL	<b>Pequeña partitura musical para cambiar de temática</b>	1m
5	NOTICIA LOCAL	<p><b>LOCUTOR 1.</b> Miguel Arcángel Caimani</p> <p>Noticias de último momento: el precio de la papaya puesto en lote: medianas Bs. 3 y grandes Bs, 4. Durante más de dos semanas se mantiene este precio que los productores lo consideran bueno. Damos paso a las noticias internacionales y locales a cargo de nuestro colega José Luís Mamani.</p>	5 m
6	NOTICIA INTERNACIONAL	<p><b>LOCUTOR 3. José Luís Mamani Quispe</b></p> <p>En el departamento de Chinguateloco, población situada a 280 km. de la Capital de Guatemala, el 10 de mayo, indígenas de la comunidad originaria fronteriza de Río Rojo, colindante con la comunidad de Llanto del Quetzal, perteneciente al Estado de San Salvador fueron despojados violentamente de sus terrenos originarios. La comunidad afectada cuenta con 160 familias aztecas, y en su territorio posee ricos yacimientos auríferos; no obstante, la comunidad es eminentemente agrícola. Los asaltantes a este territorio indígena pertenecen a consorcios internacionales abocados a la explotación ilegal de oro en el río “Puropez”, tributario de la cuenca amazónica. Murieron tres indígenas en manos de los invasores. El Gobierno guatemalteco aún no tomó conocimiento de los hechos, entretanto el conflicto se va agravando. En criterio de dirigentes indígenas, es muy posible que altos funcionarios del Ministerio de Minas y Petróleo, estén</p>	5m

		involucrados en la explotación ilegal del precioso mineral.	
7	CONTROL	<b>Pequeña partitura musical, o cortina para pasar a tema de carácter local.</b>	1m
8	NOTICIA LOCAL	<p><b>LOCUTOR 3. José Luís Mamani Quispe</b></p> <p>El 8 de mayo en la capital de Palos Blancos, a través de las gestiones del Alcalde Beymar Calep Mamani Montero, se logró tramitar la suma de Bs. 17 millones ante la Unidad de Proyectos del Estado UPRE para la construcción de un mercado municipal modelo. La piedra fundamental de la obra fue colocada el 12 de los corrientes con masiva participación vecinal y representantes de organizaciones sociales, quienes valoraron altamente la labor del burgomaestre. En expresión de gratitud Rosaura Mercado, maestra mayor del mercado dijo “Palos Blancos avanza construyendo su infraestructura para la futura ciudad intermedia, nuestro sueño se va haciendo realidad”, sostuvo a tiempo de expresar su gratitud a la autoridad Ejecutiva municipal. Por otra parte, Pelagio Casado Pariamo, Presidente de la Junta de Vecinos de la zona Central de Palos Blancos, con mucha emoción manifestó: “Hemos esperado muchos años para que llegue esta obra, debemos agradecer a nuestro Alcalde y a nuestro hermano Presidente Evo”, concluyó.</p> <p>La obra fue adjudicada a través de licitación transparente a la empresa constructora “Buen Trabajo”, cuyo plazo de entrega está previsto para el mes de abril de 2019.</p>	15 m
9	CONTROL	<b>MÚSICA: “Tu infame traición” de Yarita Lizet Yanarico.</b>	3m.
10	MEDICINA NATURAL	<p><b>LOCUTOR. 3. Etelvina Yapura Oye</b></p> <p>Hermanas y hermanos gracias por su atención y sintonía del programa intercultural “La Palabra del Pueblo”.</p> <p>Enfermedad ataca a la papaya, no obstante, el campesino productor de la región, merced a su experiencia, aprendió combatir las enfermedades mediante la combinación de agroquímicos y medicamentos naturales elaborados por ellos mismos.</p>	15 m.

		<p>Tras la muerte del abuelo Bienvenido Avirari, partida que fue muy lamentada en la región, la señora María de Dios Vda. de Avirari, partera y matrona, atenderá el consultorio de medicina tradicional de su extinto esposo en la comunidad de Santa Ana de Mosetenes, la mencionada matrona tiene mucho reconocimiento por su trayectoria de naturista en la región; pese a su avanzada edad, está dispuesta a continuar con la labor que dejó su esposo.</p>	
11	CONTROL	<b>Cortina musical</b>	5Segm
12	DEPORTES	<p><b>LOCUTOR. 3. Etelvina Yapura Oye</b></p> <p>Amables radioescuchas de nuestro querido programa: “La Palabra del Pueblo”. El deporte nos convoca:</p> <p>El Gobierno Municipal de Palos Blancos, a través de la unidad de deportes, incentiva la preparación de las diferentes disciplinas deportivas que clasificaron para participar en la primera fase de los Juegos Deportivos Plurinacionales Presidente Evo, cuya sede para la presente gestión es el vecino municipio de Alto Beni. Esta competencia arrancará el 13 de junio de los corrientes.</p> <p><b>Más noticias deportivas</b></p> <p>El 27 de junio será inaugurado el campeonato regional en el estadio de Santa Ana de Mosetenes; hasta la fecha confirmaron su participación más de 10 equipos, entre los que destacan cuatro del pueblo mosetén. Este campeonato es el más esperado en el calendario deportivo de la región, porque aglutina a pueblos originarios e interculturales.</p>	15 m
13	CONTROL	CORTINA MUSICAL	20Seg.
14	ENCARGO URGENTE	<p><b>LOCUTOR. 3. Etelvina Yapura Oye</b></p> <p><b>Encargo urgente:</b> No debemos discriminar a nadie, todos somos iguales ante nuestro Dios y ante la ley. Las y los discriminadores son sancionados conforme a nuestras leyes, pueden a purgar sus malas actitudes la cárcel. (Acompañar con fondo musical apropiado).</p>	10

		Alegrémonos con melodías de nuestro pueblo y de nuestra región.	
15	CONTROL	<b>Música: “El niño y la serpiente” de Luís Rico</b>	3m
16	DEBATE  TEMA JUVENIL	<p><b>LOCUTOR. 3. José Luís Mamani</b></p> <p>Gracias por continuar en compañía de “La Palabra del Pueblo”. Bueno ahora tenemos la visita del psicólogo Gary Rada, con quien estaremos conversando sobre el embarazo adolescente. Un tema muy sensible en Bolivia. Ya que el país ocupa el primer lugar en Latinoamérica de embarazos adolescentes. Según Fondo de las Naciones Unidas para la Población (UNFPA, por sus siglas en inglés), señala que la tasa de natalidad en mujeres entre 15 y 19 años en Bolivia es de <b>116 por cada 1.000</b> en ese país. Una cifra muy alto. De este tema estaremos conversando con el especialista.</p> <p>Buenos días, Licenciado Rada. Cómo se entiende estas cifras tan altas en Bolivia.</p> <p><b>INVITADO: LIC. GARY RADA:</b></p> <p>Buenos días a toda la audiencia de La Palabra del Pueblo. Bueno al respecto podemos decir que ahora los jóvenes viven en una sociedad mucho más tolerante y más abierta. Lo que antes era un tabú ahora se conversa de manera más abierta. Y eso es bueno. Entonces los jóvenes tienen mucha información sobre algunos y eso también se debe a las Tecnologías de la Información.</p> <p><b>LOCUTOR. 3. José Luís Mamani</b></p> <p>Entonces si se tiene mayor información porque los jóvenes no usan métodos anticonceptivos para cuidarse y no quedar embarazados.</p> <p><b>INVITADO: LIC. GARY RADA:</b></p> <p>Si justamente a eso iba. Existe información, pero no una educación sexual. Es difícil pedirle a un joven que diariamente es bombardeado con sexo que se abstenga. Las películas, las canciones, la moda, los videos musicales, todo está sexualizado. Entonces los jóvenes sienten curiosidad y deseo por tener relaciones sexuales. Conocen sobre los preservativos pero no tienen la educación sexual para usarlo por un tema de salud y de prevención.</p> <p><b>LOCUTOR. 3. José Luís Mamani</b></p>	30 m

		<p>¿Es bueno que los jóvenes tengan relaciones sexuales?</p> <p><b>INVITADO: LIC. GARY RADA:</b></p> <p>En realidad, no sería lo más correcto porque ellos deberían crecer de acuerdo con su cuerpo y su psicología. Y no experimentar su cuerpo cuando aún no se tiene la madurez psicológica para asumir ciertas responsabilidades. Pero es algo que no puedes impedir a no ser que estés todo el tiempo sobre tus hijos. Y eso es prácticamente imposible y tampoco es recomendable. En ese sentido, si no puedes evitarlo por “x” factores lo mejor es la educación sexual en los hijos.</p> <p><b>LOCUTOR. 3. José Luís Mamani</b></p> <p>Que interesante todo lo que nos comenta. Entonces una parte de la solución a este problema es la educación sexual. Y eso comienza por casa, ¿verdad?</p> <p><b>INVITADO: LIC. GARY RADA:</b></p> <p>Así es. Los padres deben hablar de manera natural sobre estos temas. Darle confianza al joven para poder expresarse y conversar sobre estos temas. Tal vez al principio se un poco incómodo pero una vez que se rompe esa formalidad el tema fluye naturalmente. Además, es mejor hablar ahora sobre estos temas que más adelante enterarnos sobre un embarazo no deseado. No es tan difícil, solo es cuestión de informarse, animarse y conversar. Algo que he visto muy a menudo que estos temas no se tratan entre padres e hijos porque también los padres sufrieron de esa falta de información y hay muchas cosas que desconocen. Aunque no lo crea. Por sugiero que antes de hablar de estos temas con sus hijos se informen o acudan a un especialista que pueda guiarlos.</p> <p><b>LOCUTOR. 3. José Luís Mamani</b></p> <p>Excelentes consejos, muchas gracias por sus palabras y visitarnos. Estuvo con nosotros el psicólogo Gary Rada. Enseguida volvemos con ustedes.</p>	
17	CONTROL	<b>CORTINA</b>	
18	NOTICIAS LOCALES	<b>LOCUTOR. 3. José Luís Mamani</b>	10 m

Gracias por continuar en compañía de “La Palabra del Pueblo”. Volvemos con noticias de la región.

Alcalde de Caranavi, está encarcelado. Así, como usted ha escuchado: Alcalde bajo rejas en el penal de San Pedro.

Desde el 24 de enero el Alcalde de Caranavi Lidio Roberto Mamani Straus, mientras lograba postergar la realización de medidas cautelares por un juicio por corrupción, uso indebido de influencias, nepotismo y otros, seguido por vecinos de Caranavi, el Ministerio Público, lo detuvo por otra denuncia que pesa en su contra por incumplimiento de deberes y conducta antieconómica. Tras sus medidas cautelares fue enviado al penal de San Pedro de la ciudad de La Paz, con detención preventiva.

Aparte del caso por el que se encuentra recluido, existen otras acusaciones por supuesto actos de corrupción e enriquecimiento ilícito y beneficios en razón del cargo, tipos penales que, si en el proceso se llegan a probar, el Alcalde Caranavi puede estar condenado a una pena entre 8 a 10 años. Entretanto con una serie de deficiencias de carácter jurídico, el Concejo Municipal de la Capital Cafetalera de Bolivia, designó al concejal Daniel Paucara Toledo en el cargo de Alcalde interino.

Lidio Roberto Mamani, ganó las elecciones del 29 de marzo de 2015, con la sigla del Frente para la Victoria, con apoyo social masivo sin precedentes en la historia política de Caranavi. Su trayectoria periodística de más de 40 años y su condición de cristiano evangélico, posibilitaron su ascenso a la silla ejecutiva edil. Esta confianza en criterio de los electores y organizaciones fue defraudada.

Mamani Straus, también es acusado de conformar una asociación familiar abocada a actividades ilícitas dentro de la administración pública municipal, con su consentimiento y conocimiento. Estudiosos de la historia política de la región afirman que la actitud poco honesta del alcalde procesado, no tiene precedente en la historia política contemporánea de Bolivia. En este consorcio familiar que captó la administración pública con actos irregulares gozaban de la licencia y apoyo del Alcalde y la participación plena de su esposa.

		<p>Caso Caranavi. Cristiano y acusado de irregularidades en media gestión de gobierno.</p> <p><b>Comentario breve:</b> Cuidado la corrupción campea en algunos municipios rurales. Tú puedes denunciar cualquier irregularidad que hubieres detectado en la ejecución de obras o en la administración pública; es decir, en las oficinas de la Alcaldía y otras instituciones del Estado. De esa manera ayudarás a nuestro Alcalde a efectuar una administración transparente. Por mandato de nuestra Constitución Política del Estado, es deber de las ciudadanas y ciudadanos denunciar hechos de corrupción.</p>	
18	CONTROL	<b>Cortina...</b>	10 Seg.
19	MENSAJES	<b>Mensaje de suma urgencia:</b> no mates a la Madre Naturaleza, aprovéchala racionalmente. Tus hijos y nietos necesitaran comida. Si la acabas hoy día ¿qué comerán mañana otro día?	1m
20	CONTROL	<b>Música:</b> matizar con música del acervo cultural aymara, teniendo en cuenta el carácter pluricultural de la comunidad Santa Ana de Mosetenes.	3m.
21	PASTILLA HISTORIA	Los Mosetenes tuvieron que soportar genocidio, despojo de sus territorios, saqueo de recursos, eliminación de sus usos y costumbres, asimilación cultural y religiosa Durante siglos, sufrieron esclavización y se buscó su exterminio. Estos acontecimientos, tienen que ver con los hechos históricos como ser: La invasión de los incas a partir del siglo XII, la colonización española, junto a las Misiones Religiosas a finales del siglo XVII y la etapa del Estado Republicano, hasta llegar a la descentralización administrativa estatal en donde nace el Municipio de Palos Blancos en 1986, se profundiza la civilización y el desarrollo de los Mosetenes.	
22	LA ENTREVISTA	<p><b>LOCUTORA 2. Etelvina Yapura Oye</b></p> <p>Retornamos con la entrevista desde nosotros en “La Palabra del Pueblo Moseten”, para compartir experiencias de vida. Gracias por acompañarnos en este programa. Si usted desea participar, o quiere que el programa se realice desde la comunidad de Santa Ana u otras comunidades, lo haremos con mucho gusto.</p> <p>Nuestra invitada especial, desde nosotros es Doña Carmen Yapuchura Quenevo, conocida como “La</p>	7m.

		<p>Madre del Chocolate de Alto Beni” quien compartirá sus experiencias de vida con la audiencia de “La Palabra del Pueblo Moseten”, a través de Radio y Televisión municipal de Palos Blancos. Ella es oriunda de la comunidad Nariz de Canoa del Distrito de Sapecho.</p> <p>Hermana, bienvenida al programa</p> <p><b>¿Dónde nació y cuál la labor que desempeña cada día en su comunidad?</b></p> <p>Yo nací en la comunidad de Nariz de Canoa, hace 60 años. Mi papá era de la provincia Pacajes cantón Berenguela y mi mamá de la comunidad de Quelequelera del actual municipio Guanay, ella pertenecía al pueblo indígena leco. Se habían conocido cuando mi papá muy jovencito llegaba a la comunidad en la época de cosecha de arroz y era su cosechador de arroz de los papas de mi mamá. Cuando tenían dos hijos llegaron a Alto Beni y colonizaron Nariz de Canoa.</p> <p>Yo me dedico a la agricultura junto a mi esposo; pero, en los últimos meses, mi labor en mi casa es fabricar chocolate, porque tengo mucha venta.</p> <p><b>¿Tu comunidad por qué se llama Nariz de Canoa?</b></p> <p>Es que desde el río La Paz donde comienza el territorio de mi comunidad en el terreno que ocupamos, tiene una forma de la punta o nariz de una canoa.</p> <p><b>¿Que se llama su esposo, y cuantos hijos tiene y a qué se dedican ellos?</b></p> <p>Mi esposo se llama Ricardo Quitiwari Tupa, es moseten de Covendo, nos conocimos hace 35 años en una fiesta autóctona moseten en Popoy, y a los tres meses nos casamos. Tenemos 6 hijos tres son profesionales y una está estudiando en la universidad y dos todavía están en el colegio.</p> <p><b>¿Cuántos habitantes existen en tu comunidad y de que viven?</b></p> <p>Somos 35 familias de colonizadores, aunque el Presidente nos dice que somos interculturales, pero, nosotros hemos nacido como colonos; nuestro Título agrario también dice colonia, no dice comunidad y está firmada por el Evo. Nosotros vivimos produciendo cacao, papaya y</p>	
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

		<p>naranja; trabajamos muy fuerte pero tenemos buena venta.</p> <p><b>¿Por qué en toda la región te conoce como La Madre del Chocolate?</b></p> <p>Desde niña mi madre que era leca, nació y despertó al chocolate criollo, entonces no se llamaba cacao; Todos le decíamos chocolate. Ella elaboraba moliendo en moledores de piedra, tostaba en tiesto de barro y antes, lo hacía secar muy bien el cacao, al momento de meter el chocolate molido al molde lo mezclaba con un poquito de sal de molde. Antes no se conocía la sal que ahora consumimos. Todo era molde.</p> <p>De mi mamá aprendí todo; ahora he mejorado la receta y me sale buenos chocolates; proceso de 20 quintales al mes, y vendo chocolates artesanales de mejor calidad de Alto Beni. Todos conocen y viene desde Trinidad y Santa Cruz a comprar por mayor mi Chocolate. En mi casa toda mi familia produce cacao y elaboramos juntos los ricos chocolates; porque tengo buena mano para fabricar chocolate me llaman La Madre del Chocolate.</p> <p>Muchas gracias doña Carmen. Habrá otra oportunidad para seguir conversando.</p> <p>Hermanas y hermanos, no olviden: si usted tiene una experiencia de vida que contar, venga a la radio que está ubicada en la plaza principal de Palos Blancos, o, pídanos visitar su comunidad; desde allí también estaremos comunicándonos. Por esa razón precisamente se denomina nuestro programa: Desde nosotros: La Palabra del Pueblo Mosenen”.</p> <p>Comentario breve: La comunidad Nariz de Canoa, y en particular, la familia de doña Carmen Yapuchura Quenevo, representa una auténtica convivencia intercultural, es decir, en ésta comunidad concurren más de dos culturas. El mensaje principal de la entrevista es que con trabajo honesto se puede vender y ganar dinero, y mandar a estudiar y formar profesionales a nuestros hijos e hijas. Además, la sabiduría popular debe ser transmitida de generación a generación. He ahí el ejemplo de elaboración de los mejores chocolates artesanales, que doña Carmen aprendió de su mamá; hoy, se constituye en la Madre del Chocolate, que le genera buenos ingresos económicos para vivir bien y mandar a estudiar a</p>	
--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

		<p>sus hijos. Las buenas experiencias hay que copiarlas.</p> <p><b>Antes, ustedes y nosotros tenemos un mensaje muy importante:</b> Cualquier forma de violencia es sancionado por nuestras leyes. Cuida la armonía de tu hogar, no generes violencia. Tus hijas y tus hijos pueden copiar tus actitudes violentas y pueden ser los nuevos violentos.</p> <p>Bien, antes de proseguir con el desarrollo de nuestro programa nos alegraremos con una bonita canción que nos trae esta mañana el artista coroiqueño Larrea – Uriarte: “Curahuara de Carangas palomitay”.</p>	
23	CONTROL	<b>MÚSICA: del acervo nacional</b>	3m.
24	NOTICIAS INTERNACIONALES	<p><b>LOCUTOR 3. José Luís Mamani Quispe</b></p> <p>Bien hermanas y hermanos, cuando el reloj marca las 12: 00, es el momento de despedirnos compartiendo información del ámbito internacional.</p> <p>Hace dos días el expresidente del Estado Federal de Brasil, Inacio Lula Da Silva, que gobernó durante diez años, fue sentenciado a 12 años de prisión por actos de corrupción cometidos cuando gobernaba Brasil. No obstante, antes de su sentencia y tras su captura, en su condición de posible candidato del partido de los trabajadores para las elecciones del próximo año, goza del 70% de la preferencia electoral. Pero, desde la prisión no podrá candidatear; por lo que su postulación estaría totalmente descartada.</p> <p>Durante su mandato, Lula fue muy amigo de Bolivia, y es parte del bloque de los gobiernos progresistas de América Latina, que en los últimos años fueron acusados de corrupción, vinculados a las grandes empresas constructoras de Brasil que se adjudicaron contratos millonarios con favores políticos de sus gobernantes.</p> <p>Hasta aquí llegamos. Será hasta mañana, Dios mediante. ¡Pásenla bien!</p> <p><b>LOCUTOR 2. Etelvina Yapura Oye</b></p> <p>Hermanas y hermanos</p> <p>Llegamos al final, con la esperanza de volver mañana a la misma hora para compartir</p>	10m

		<p>experiencias y mucha información con nuestro programa: “La Palabra del Pueblo Mosestén”. ¡Dios bendiga nuestras vidas! Buenas noches.</p> <p><b>LOCUTOR 1. Miguel Arcángel Caimani Josecito (Director del programa)</b></p> <p>Hermanas y hermanos:</p> <p>Muchas gracias por su preferencia, mañana estaremos otra vez junto a ustedes compartiendo información, experiencias y alegría. Gracias.</p>	
25	CONTROL	<b>CIERRE: con la característica del programa.</b>	

El producir un programa radial requiere de procedimientos teórico/prácticos muy específicos para que alcance el éxito deseado. La producción radiofónica no es otra cosa que la ejecución del proyecto radiofónico. Para ello existen tres etapas fundamentales: la pre producción, la producción y la post producción.

### 6.7 Pre producción

Esta es la etapa inicial en la que se planifica y se prepara el programa o espacio radiofónico. La producción incluye al menos las siguientes etapas (Araya Rivera, 2006)

### 6.8. Determinación del tema y preparación del proyecto de producción

Es la idea materializada y delimitada. Responde a las preguntas qué, cómo y por qué se debe realizar el programa radiofónico.

### 6.9. Organización y asignación de tareas

Las tareas se designan de acuerdo a las capacidades de cada persona que participa del proyecto radiofónico. La investigación, la redacción de guiones, la musicalización y la locución son algunas de ellas.

#### **6.10. Investigación**

La investigación comprende la búsqueda de toda la información necesaria para realizar el programa. Estas pueden ser fuentes documentales o testimoniales.

#### **6.11. Redacción de guiones**

La investigación sirve para realizar los guiones donde se incluye la estructura del programa.

#### **6.12. Búsqueda de recursos**

Esta hace referencia a los recursos planteados en el proyecto de producción. Estos pueden ser humanos, económicos y materiales.

#### **6.13. Verificación de últimos detalles**

El director del programa proporciona los guiones a los locutores, verifica que todos los recursos, sonoros y materiales, estén listos para el día de grabación.

#### **6.14. Realización de ensayos**

Productor, director y locutores practican el guion para comprobar la interpretación y detectar posibles errores o incluso mejorar los textos.

#### **6.15. La producción**

De acuerdo a lo que plantea Araya Rivera se establece que con todos los detalles confirmados, los recursos obtenidos y los ensayos realizados, se inicia la etapa de producción, que consiste en el registro, la grabación y la mezcla de todos los elementos sonoros. Esta etapa incluye la dirección de locutores, actores y del técnico de grabación. (Araya Rivera, 2006).

#### **6.16. Post producción**

La post producción es la etapa final del proceso. Es decir que el programa está terminado. Algunas de sus partes son:

#### **6.17. La edición y el montaje**

La actividad de montaje –según Araya Rivero– corresponde a la acción de escoger las tomas correctas de locución y mezclarlas con música, efectos de sonido y ambientes, con un orden determinado, hasta obtener el mensaje radiofónico que se planificó.

#### **6.18. El copiado**

El programa se reproduce en copias. Generalmente se obtiene una grabación maestra o *master*, de la que se sacan copias para su transmisión o archivo.

#### **6.19. Transmisión / distribución /**

La transmisión es la emisión radiofónica por antena o por internet. La distribución corresponde al envío de copias a otras emisoras

#### **6.20. Evaluación**

Esta actividad, por lo general interna, sirve para que los productores puedan conocer los aciertos y los desaciertos para así realizar ajuste que permitan la mejora del programa radiofónico.

### **7. Estructura de Programa**

La estructura de un programa de radio no debe ser limitante para la imaginación. No existe una estructura radial que sirva de modelo a todos los productos radiofónicos. Por ejemplo: un programa radial debe tener un inicio, un nudo y una despedida. Entonces lo que se tiene son pautas que pueden servir de guía o modelo, pero nada más. Tal como señala Tito Ballesteros:

La estructura no es una camisa de fuerza; es la posibilidad de tener pre-establecido el trabajo, la estructura gráfica el programa, ubica en el manejo de recursos, un mejor uso del tiempo al aire, etc. Cualquiera que sea el formato requiere una alta dosis de imaginación. No es aconsejable atar un programa a una estructura porque simplemente sí. Hay que atarlo a la posibilidad de cambio ¡Lo que no cambia no es susceptible de mejorar! (Ballesteros López, 2015).

El radialista colombiano continua: “Entonces, lo mejor es pensar en una estructura flexible, con diversas formas de iniciar el programa, diferentes saludos y cierres, recursos, formas de abordar al oyente, recibir o despedir la intervención telefónica, enviar a comerciales, presentar canciones, etc.”. (Araya Rivera, 2006, pág. 32).

Por lo expuesto anteriormente, se presenta como estructura, flexible, del programa:

**Presentación:** Bienvenidos estimados amigos y amigas... esta mañana acompañándoles una vez más desde su programa radial La Palabra del Pueblo donde la voz la tiene usted. Esta mañana abordaremos temas como.... Así que prepárese para participar vía teléfono porque su opinión es importante...

¡Buenos días! son las 9 de la mañana y comenzamos con su programa La Palabra del Pueblo, donde el protagonista es usted... porque su opinión es importante. Hoy tenemos para usted información del municipio de Palos Blancos, conversaremos con el psicólogo del programa sobre un tema de suma importancia para los jóvenes como es el consumo de drogas. También estará con nosotros la mujer más longeva del pueblo Mosetén: doña Mercedes quien a sus 85 años nos contará sobre las costumbres del pueblo Moseten de antaño... comenzamos con este tema musical para alegrar esta mañana tan calurosa:

**Despedida:** Faltan pocos minutos para el medio día y toca despedir el programa. A sido una mañana muy activa hemos hablado con el alcalde Beymar Mamani y los proyectos más importantes para el próximo año. Hemos tenido la visita de profesionales y gente muy querida del municipio. Además de los segmentos acostumbrados. Antes de

despedir el programa mandarles un saludo y mañana estaremos con su programa: mo' pheyakdye' si' bu'edye' (La Palabra del Pueblo).

### **7.8. Segmentos**

Los segmentos que el programa radial La Palabra de Pueblo tiene son:

***Dentro la cancha:*** Espacio destinado al deporte local, nacional e internacional.

La información al instante. Espacio dedicado a la información en general de tipo local, nacional e internacional.

***Musical:*** Donde se presentan temas musicales de actualidad y de origen Mositén.

***Un minuto en la historia.*** Son 60 segundos donde se recuerda de la historia del pueblo Mositén. Es segmento pregrabado y el tema está en relación a una fecha de actualidad.

***La última palabra.*** Segmento de información donde participan especialistas de diferentes rubros y jóvenes sobre temas que conciernen a estos últimos.

***Voces positivas.*** Espacio donde diferentes personas mandan saludos o mensajes positivos en idioma Mositén que luego son traducidos al español por las mismas personas.

***Cultura viva.*** Espacio donde se habla de fiestas, tradiciones, mitos y leyendas del pueblo Mositén.

***Última parada.*** Segmento donde se habla de lugares para conocer del municipio de Palos Blancos.

### **7.9. Identificación del programa**

- a) Escuche el programa La Palabra del Pueblo donde la voz la tiene usted. De lunes a viernes de 09:00 a 12:00 por Radio Comunitaria 99.9 FM.
- b) Porque su opinión es importante escuche La Palabra del Pueblo. De lunes a viernes de 09:00 a 12:00 por Radio Comunitaria 99.9 FM.

## **7.10. Ficha técnica del programa**

*Nombre del programa:* La Palabra del Pueblo

*Slogan:* La Palabra del Pueblo donde el micrófono lo tiene usted.

*Género:* Radio revista

*Estilo:* Informar, educar, entretener y divertir.

*Concepto del programa:* Educar, entretener e informar. Programa en vivo con segmentos pregrabados con locutores bilingües (moseten/español) para el rescate y la promoción de la cultura Mosestén.

*Alcance del medio:* Transmisión por frecuencia modulada (FM) con alcance local y regional.

*Frecuencias de transmisión:* Diariamente.

*Horario:* 09:00 a 12:00

*Calificación:* Apta para todo público.

*Contenido:* Educativo, cultural e informativo.

## **8. Presupuesto**

Según Carlos Araya<sup>5</sup> las características para elaborar un presupuesto para un programa de radio son dos:

El presupuesto de producción. – En el presupuesto de producción están contemplados los recursos humanos (director, productor, locutores, técnicos de grabación, guionistas, reporteros, etc.) De igual manera se contempla los materiales que se usarán (cintas de

---

<sup>5</sup> Araya Rivera Carlos. Cómo plantear un programa de Radio. (En línea). Disponible en <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/440/44028115.pdf>

grabación, discos, papel, otros utensilios de oficina), y los equipos (grabadoras, computadoras, impresoras, etc.) y las horas de estudio de grabación.

El presupuesto de pauta. - El presupuesto de pauta consiste en el precio de espacio de transmisión que la radio estipula la radioemisora de acuerdo al tiempo y el horario del programa. (Araya Rivera, Revista Educación de la Universidad de Costa Rica, 2004)

En el caso del programa radial La Palabra del Pueblo el presupuesto se realiza tomando los dos conceptos anteriormente mencionados: el presupuesto de producción y el de pauta. En tal sentido el presupuesto de programa no tendrá costo alguno porque la Radio Comunitaria pertenece al municipio de Palos Blancos y es una radio comunitaria. Es decir, que pertenece a la comunidad y es administrada por el municipio.

Y de acuerdo con las declaraciones del alcalde del municipio de Palos Blancos, Beymar Mamani, quien se comprometió a coadyuvar la producción y la difusión a través de la Radio Comunitaria 99.9 FM, sin costo alguno, ya que la mencionada radio es un medio de comunicación de carácter público. El presupuesto asignado para su funcionamiento es asignado por el municipio de Palos Blancos. De tal manera que a su vez se destina para el personal, la operación y el mantenimiento de la Radio Comunitaria.

Para que el proyecto se pueda concretarse las autoridades del pueblo Masetén tienen que pedir de manera formal su producción y difusión por la Radio Comunitaria 99.9 FM. En las entrevistas realizadas a el presidente de la Organización del Pueblo Indígena Mosen, David Mayto; el Director de Desarrollo y Recursos Humanos del Municipio de Palos Blancos, Raúl Quiroz Aregón; la Cacique de Santa Ana de Mosenes, Julia Lipa Bascope y; Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Mosenes (OMIN), Casilda Natte Sury expresaron que no existe impedimento para que el programa se puede emitir por la radio municipal y que ellos realizarían las gestiones correspondientes.

## **9. Recursos humanos**

Los recursos humanos con los que contará el programa son;

**Director:** Miguel Arcángel Caimani Josecito (bilingüe: español/mosetén)

**Locutora 1:** Etelvina Yapura Oye (bilingüe: español/mosetén).

**Locutor 2:** José Luís Mamani Quispe (ayudante de campo).

**Operador:** Freddy Nina.

**Productor:** Edwin Quezada.

## **10. Validación del programa: La Palabra del Pueblo**

Con el objetivo de conocer las opiniones y actitudes de los futuros oyentes del programa radial La 0 del Pueblo se realizó la técnica de grupos focales en instalaciones de la alcaldía de Palos Blancos. La técnica del grupo focal es definida como:

La técnica de grupos focales es un espacio de opinión para captar el sentir, pensar y vivir de los individuos, provocando auto explicaciones para obtener datos cualitativos. Kitzinger lo define como una forma de entrevista grupal que utiliza la comunicación entre investigador y participantes, con el propósito de obtener información. Para Martínez-Miguel el grupo focal “es un método de investigación colectivista, más que individualista, y se centra en la pluralidad y variedad de las actitudes, experiencias y creencias de los participantes, y lo hace en un espacio de tiempo relativamente corto. (Hamui-Sutton, Alicia, & Varela-Ruiz, Margarita, 2013).

Para la aplicación de los grupos focales se invitó a participar a jóvenes de 18 a 25 y a personas mayores de 25 a 49 años de edad. Todos del municipio de Palos Blancos. En primera instancia se reunió a 49 personas de diferentes edades y género. Luego se procedió a explicarles la técnica del grupo focal y el objetivo de esta investigación (VER ANEXO). Acto seguido se hizo escuchar el programa piloto para luego dividirlos en siete grupos de siete. Se estableció la modalidad de las preguntas a través de una guía de preguntas (VER ANEXO) y se procedió a registrar las opiniones a través de una reportera digital. Concluido los grupos de discusión se procedió a invitar un refrigerio a los participantes.

Es importante informar que el trabajo de moderador lo realizó el responsable de esta investigación.

La guía de preguntas de esta técnica fue para conocer sus opiniones respecto a:

1. El lenguaje empleado por los locutores
2. Los segmentos del programa
3. El concepto del programa
4. Identidad regional
5. Identidad con el pueblo Mosestén
6. Si el programa es educativo e informativo
7. Preferencias musicales

Las respuestas más importantes y sistematizadas se detallan a continuación.

1. **El lenguaje empleado por los locutores.** – En lenguaje de los locutores las personas opinaron que les gusta lo escuchan y como lo dicen. No usan un lenguaje rebuscado ni incompresible más bien los términos que utilizan son bastante familiares incluso escucharon algunos modismos propios de lugar. Les gustó también los timbres de voz de los conductores del programa. El ritmo con el que hablan utilizando la voz con tonos altos en los lugares que merecen mayor atención y un tono pausado y bajo en el diálogo y la explicación. También mencionaron que el lenguaje que utilizan es apto para personas jóvenes como adultas.
2. **Los segmentos del programa.** – A la pregunta: ¿qué segmentos les gusta más?, la mayoría de las respuestas se inclinó por el segmento de Un Minuto en la Historia. Espacio que se dedica a recordar partes de la historia del pueblo Mosestén. Otro de los segmentos que les pareció bueno es a Voces Positivas; espacio que se dedica a mandar saludos o mensajes positivos en la lengua Mosestén que luego es traducido al español. A los jóvenes les gusto el espacio deportivo y el segmento la Última Palabra; espacio que se dedica a debatir temas de interés para los jóvenes.

3. **El concepto del programa.** – Dentro de los grupos se escucharon respuestas que el programa les gusta porque al mismo tiempo que es ameno y entretiene también encuentran información y educación. Hicieron comparaciones con otros programas donde la información que brindan la hacen de manera muy seria y aburrida. Y algunos programas de entretenimiento son muy informales y escandalosos. También destacaron que el programa rescate y revalorice la cultura Masetén.
4. **Identidad regional.** – Los participantes de los grupos de discusión subrayaron que el programa La Palabra del Pueblo ayude a fortalecer la identidad regional. Dijeron que eso se advierte en el tipo de información que brindan y la participación de la gente. La información que se brinda es sobre los problemas de la región y la gente que participa con sus opiniones son vecinos del lugar.
5. **Identidad con el pueblo Masetén.** – Los participantes destacaron que el programa rescate la identidad del pueblo Masetén desde el saludo de los locutores en la lengua originaria. Dijeron que ningún otro programa se preocupó en este tema de suma importancia. El rescate de las traiciones y cultura del pueblo Masetén ayuda a que no se pierda y que las nuevas generaciones puedan conocer y aprender. También les pareció importante que el programa sea bilingüe así hay más posibilidades para que más gente estuches el programa radiofónico.
6. **Si el programa es educativo e informativo.** – Todos los participantes reconocieron que el programa radiofónico ayuda mucho a fortalecer la educación y la cultura. Además, que tienen la posibilidad de informarse de acontecimientos deportivos, locales, nacionales e internacionales.
7. **Preferencias musicales.** – En este tema el debate fue mayor ya que todos tenían una preferencia musical muy variada. Sin embargo, coincidieron en señalar que el programa debería combinar música actual con temas musicales folclóricos, mejor si son temas de la región.

## **CAPÍTULO VII**

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

#### **7. Resumen**

El presente trabajo se desarrolló en el municipio de Palos Blancos, el objetivo del mismo era conocer la opinión de sus habitantes a la propuesta de un programa radiofónico que rescatara la cultura del pueblo Mositén. Diferentes autoridades electas como aquellas que fueron elegidas por usos y costumbres, y la población consultada destacaron y apoyaron la iniciativa. Es decir, que el proyecto es viable y contribuye al fortalecimiento y recuperación de la cultura Mositén.

##### **1.1. Conclusiones**

En tal sentido podemos concluir lo siguiente:

- a) Un programa de radio que rescate la cultura Mositén, en el municipio de Palos Blancos, surge como una alternativa frente a otras formas tradicionales de realizar comunicación radial. Lo sobresaliente es que se les da cobertura a los códigos de comunicación próximos a la audiencia. Se trata de un programa radial que da respuesta a diversas inquietudes de una cultura o de un municipio.
- b) El programa radial, La Palabra del Pueblo, surge como una necesidad de ser escuchados y de comunicarse. Es un programa mediador en la comunidad donde se proporciona información, entretenimiento, educación y compañía.
- c) La ausencia de producción de programas radiales que promuevan y rescaten la cultura de los pueblos originarios, dan paso a la difusión de programas o temáticas extranjeras en desmedro de la identidad local o nacional.
- d) Que si no queremos que radioyentes adopten léxicos y costumbres foráneas se debe fomentar la producción de programas locales y nacionales que rescaten la lengua, costumbres e historia de los pueblos originarios.

## **1.2. Recomendaciones**

Entre las recomendaciones que se establecen en el presente trabajo están:

- a) Se debería realizar un estudio sobre preferencias y gustos radiofónicos a jóvenes del Municipio de Palos Blancos. Esto debido a que la mayoría de los entrevistados del lugar dijeron que son los jóvenes quienes no quieren aprender sobre la cultura Mositén por vergüenza.
- b) Muchos radialistas confunden la interculturalidad con el bilingüismo.
- c) Se debe realizar talleres en las comunidades originarias para locutores, en el sentido que vayan integrando la interculturalidad y el manejo de lenguas originarias en su trabajo.
- d) Que los programas radiales educativos, culturales e informativos no son sinónimos de aburrimiento o serio. Más al contrario el radioyente prefiere abordar estas temáticas desde una perspectiva más dinámica y divertida.
- e) Los programas radiales que deseen rescatar la cultura e historia de un pueblo originario deben ser producidos y con locutores del lugar para que conozcan y comprendan las necesidades y sentir de sus habitantes.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alfaro, R. (2012). *La comunicación intercultural*. La Paz: UNIR .
- Araya C. (20 de marzo de 2019 de 07 de febrero de 2013 de 2004). *Revista Educación de la Universidad de Costa Rica*. Obtenido de <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/440/44028115.pdf>
- Araya C. (2006). Cómo producir un programa de radio. *Educación*, vol. 30, núm. 2., pp. 165-172.
- Ávila, R. (1992). *Lengua y cultura*. México: Trillas.
- Ballesteros T. (2015). *La radio un medio para la imaginación*. Bogota - Colombia.
- Constitución Política del Estado*. (2009). La Paz: Edit. C.J. Ibañez.
- Contreras, A. (2000). *Imágenes e imaginarios de la comunicación-desarrollo*. Quito: CIESPAL.
- Escobar, A. (1968). *Lengua, cultura y desarrollo*. Lima: IEP.
- Escobar, J. (2014). *Grupos focales: una guía conceptual y metodológica*. Bogota: S/E.
- Estrada, F. (2002). *Encuentros con la propia historia: interculturalidad y trato humano*. Lima: Tierra Nueva.
- Freire, P. (1974). *La educación como práctica de la libertad*. Buenos Aires: Ed. Siglo XXI.
- Hamui-Sutton, Alicia, & Varela-Ruiz, Margarita. (2013). La técnica de grupos focales. *Investigación en educación médica*, 55-60.
- Hernandez, S. , Fernández C.y Baptista L. (1997). *Metodología de la Investigación*. México: Mc Graw Hill.
- Idiazabal, I. (1998). *Modernidad, desarrollo e idiomas minorizados. El caso euskera*. Madrid: Morata.
- Kaplún, M. (1982). *El Comunicador Popular. Venezuela*. Venezuela: Ed. Caracas.
- López, J. (2009). *Manual urgente para radialistas apasionados*. La Paz.
- López, J. (1985). *Radio Pio XII, Una Mina de Coraje*. Quito: ALER Pío XII-Gráficas Señal.

- Mata, C. y Scarafia, S. (1993). *Lo que dicen las radios*. Quito: ALER.
- Ministerio de Educación. (2010). *Ley de la Educación Avelino Siñani Elizardo Pérez N°070*. La Paz.
- Pasquali, A. (1978). *Comprender la comunicación*. Caracas: Monte Avila editores.
- Pozo, I. y Soloviev, K. (2011). *Culturas y lenguas: la impronta cultura. En la interpretación lingüística*. México: Tiempo de Educar.
- Prieto, D. (1988). *Análisis de mensajes*. Quito : CIESPAL.
- Rekalde, I., Vizcarra, M. y Macazaga, A. (2014). La Observación Como Estrategia De Investigación Para Construir Contextos De Aprendizaje Y Fomentar Procesos Participativos. *Educación XX*, 45 - 55.
- Restrepo, E. (2016). *Etnografía: alcances, técnicas y éticas*. Bogotá: Envi3n editores.
- Rojas, R. (2013). *Guía para la investigación de Ciencias Sociales*. España: Plaza y Valdés, S. L.
- Taylor, B. (1987). *Introducción a los métodos Cualitativos de investigación*. Buenos Aires: S/E.
- Valdés, M. (1998). *La Evaluación de Proyectos Sociales: Definiciones y Tipologías*. Chile: FUNCASE-CORECE.

## ANEXOS

### HOJA DE ENCUESTA

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN  
ANDRÉS FACULTAD DE  
CIENCIAS SOCIALES  
CARRERA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL  
INSTRUMENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN PARA PROYECTO DE  
GRADO**

#### ENCUESTA

La información recogida en esta encuesta servirá para la elaboración de un proyecto de grado en la Carrera de Ciencias de la Comunicación Social de la UMSA. Muchas gracias por su colaboración.

Por favor responda las siguientes preguntas.

#### 1.- Edad

Menor a 18

18 años a 24 años

25 años a 34 años

35 años a 44 años

45 años a 54 años

Más de 54

#### 4.- Ocupación

Estudiante

Profesional

Trabajador independiente

Empleado público

Artesano

Agricultor

#### 2.- Sexo

Masculino

Femenino

#### 3.- Lugar de procedencia

La Paz

Norte de La Paz

Beni

Otro departamento

Comerciante

Ama de casa

Desempleado (a)

#### 5.- Pertenece alguna organización social

a)

b)

c)

**6.- ¿Conoce usted sobre el pueblo mosetén?**

Sí

No

Muy Poco

Nada

**8.- ¿Qué aspectos de la cultura Mosetén le gustaría conocer más?**

Lengua

Historia

Cultura

Tradiciones

Justicia

Música y danza

Todas las anteriores

**9.- ¿Considera que un programa de radio ayudaría a difundir información sobre la cultura mosetén?**

**11.- El programa debe ser conducido en el idioma:**

Español

Español y mosetén

Mosetén

**7.- ¿Le gustaría conocer sobre la cultura e historia del pueblo Mosetén?**

Sí

No

No sabe/no responde

Si

No

No sabe/no responde

**10.- ¿Qué horario le parece el indicado para un programa radial con información del pueblo Mosetén?**

Madrugada

Mañana

Medio día

Tarde

Noche

**12.- Según usted, la duración del programa debe ser:**

1 hora

2 horas

3 horas

Toda la mañana

No sabe/no responde

**13.- ¿Qué días debería salir al aire el programa?**

Todos los días

Inter diaria (lunes, miércoles y viernes)

Una vez a la semana

Solo fines de semana

**14.- El género del programa debería ser:**

Informativo

Dramático (radionovelas, socio dramas, cuentos, tradiciones, relatos históricos)

Periodístico (informativo, opinión e interpretación)

Radio revistas (combinan los dos anteriores)

**15.- ¿Cuál de los siguientes nombres le gusta para un programa de radio con contenido Mosetén?**

a)

b)

c)

Muchas gracias por su colaboración.

La Paz, ..... en el mes de ..... de 2019 a horas .....

## ANEXO 2

### ENTREVISTAS

**JOSE LUIS AGUIRRE ALVIS**  
**DIRECTOR DEL SERVICIO DE CAPACITACIÓN EN RADIO Y TELEVISIÓN PARA EL**  
**DESARROLLO (SECRAD)**

**CONCEPTOS:**

**INTERCULTURALIDAD:**

Rasgo de la condición humana marcado por el encuentro entre sujetos que se perciben en diversos espacios interculturales.

Este marcado por la posibilidad de reconocernos entre cada uno de nosotros poseedores de algunos rasgos pero que nunca serán únicos y absolutos, reconocer las capacidades en otros sujetos para procurar por naturaleza humana hacia un proyecto en conjunto o por lo menos convivir esa búsqueda, es la activa relación intercultural, la de querer entrar voluntariamente en la convivencia, un entendimiento, ojalá algún tipo de proyecto compartido. Solamente así se vive la interculturalidad porque puede haber una noción de interculturalidad que es estática, que no busca la relación.

**EDUCACIÓN:**

Todos los sujetos tienen la vocación de crecer todos los días y ese interés de crecer todos los días institucionalmente o des institucionalmente, es lo que nos permite ser sujetos educados, nos educamos como un manera de responder al entorno, responder adecuadamente a la realidad para sobrevivir mejor y para realmente desarrollar las potencialidades que cada sujeto posee, no hay sujeto que pueda decir saber absolutamente todo, todos aprendemos, ese camino de aprendizaje cotidiano es el que nos hace educarnos sea los que tienen la dicha de estar en instituciones; colegios, centros de formación por la gente común que simplemente aprende en la vida diaria. “Yo creo que experimenta el crecimiento en su experiencia, en su saber por naturaleza humana, es un don que no tienen los animales, solamente las personas”

**RADIODIFUSIÓN:**

Es el hecho de enviar señales radioeléctricas, algún tipo de transmisor que convierte las señales vocales en electricidad y esas señales vocales o de algunos sonidos viajan por el espacio hasta ser percibidos en otro punto de algún receptor “la radio”.

**DESARROLLO:**

**COMUNICACIÓN INTERCULTURAL:**

“Para mí la Comunicación es Intercultural, está casada con la comunicación”

### PROMOVER A TRAVÉS DE LA RADIO UNA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Es un escenario afortunado para nuestro país, encontrar que la radio es el mejor vehículo de contacto intercultural porque tiene la capacidad de llegar a los sectores más sencillos como a otros de la ciudad, es un canal maravilloso permitiendo establecer un vínculo sensible ante la diversidad de los demás “yo creo que tenemos escuelas en Bolivia de experiencias de comunicación intercultural radiofónica que no se los ha estudiado como tal pero podemos aprender de la experiencia de emisoras como ser: radio San Gabriel en relación con el pueblo Aymara, Radio Parapeti en relación con la audiencia Guaraní, Radio Santa Cruz, San Miguel en Riberalta, cada una de ellas hacen un tremendo esfuerzo en poner en sintonía a sus oyentes de diversos orígenes culturales. Estas radios por naturaleza tienen una experiencia de interculturalidad todos los días porque están avocadas a construir de esa diversidad de voces y se dirigen desde la lengua nativa, también en poner en contacto con otras realidades”. “La radio es el vehículo excelentísimo para la interculturalidad”.

Toda comunicación es una experiencia de interculturalidad porque la comunicación misma es un hecho de relación entre diversos, no hay sujetos semejantes. Cuando se asume esa diversidad ya hace que el encuentro tenga por esencia que sea intercultural, la diversidad hace que haya un pretexto de encontrar algún terreno común entonces si hay esa voluntad de explorar uno y otro lado, es ingresar en experiencia cultural del otro.

### DIFICULTADES DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL EN LA SOCIEDAD CIVIL

La mayor dificultad de la experiencia intercultural es que en algunos casos la gente no está abierta a percibir la riqueza del sujeto diverso más bien lo califica, lo discrimina, lo segrega, estereotipa y en el fondo es un miedo y ese miedo es el miedo al contacto porque el otro por naturaleza nos va enriquecer, pero hay sociedades y condiciones muchas veces que hacen que la gente en lugar de abrirse al diverso se encierra, se ponga en actitud defensiva y así prácticamente en lugar de convivencia con lo diverso se aísla y simplemente separa al otro al que lo observa cómo menos.

La Interculturalidad siempre debe venir asociada con una fuerte carga de democracia, de estar dispuestos a aceptarnos unos a otros, por ese hecho humano que somos diversos cada uno de nosotros y no así por tolerancia.

### LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA DE UN PUEBLO ORIGINARIO A TRAVÉS DE UN PROGRAMA DE RADIO

El camino que dejaron las radios comunitarias es la clara muestra que se puede utilizar lengua local, conocimientos locales, experiencias localizadas para hacer comunicación y así rica y participativa. “Somos ricos en Bolivia de experiencias en comunicación intercultural desde la radio”

### EL ESTADO Y LA PROMOCIÓN DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

El Estado no está promoviendo, no entienden las variables de la Comunicación Intercultural. Se tiene propaganda, lo que se tiene es el uso de lenguas nativas o rostros diversos es como un fin ya pactado, pero nunca para el encuentro desde el diverso, si tuviésemos la capacidad de ser democráticos ahí recién experimentaríamos la interculturalidad porque no puede haber una postura única y absoluta.

No puede haber un proyecto totalizante, cuando una verdadera experiencia de interculturalidad, tiene que haber la capacidad de asumir respetuosamente la mirada del otro, la experiencia cultural del otro si no hay interculturalidad posible solamente sería homogenización de lo que uno quiere y la mayoría de los proyectos estatales son de homogenización, no es fomento a la diversidad porque si se tuviese ese fomento tendríamos que haber hecho todos los esfuerzos para que nuestro diálogo, los canales de televisión que se ve todos los días tengan un rostro distinto y se tenga lenguas variadas.

No entendemos lo que nos reta la diversidad cultural, se la utiliza solamente para fines propagandísticos, spot en aymara, quechua y guaraní, pero entender la realidad de otra cultura nos falta demasiado.

### LA UTILIZACIÓN DE UNA LENGUA ORIGINARIA, COMUNICACIÓN INTERCULTURAL O VISIÓN LIMITADA

Todos tienen derecho de usar sus propios canales de expresión, todos nosotros también debemos estar dispuestos en aprender paulatinamente los canales de los demás, “para mí la interculturalidad no se refiere solamente a lenguas nativas, es a cualquier tipo de diversidad humana y cualquier forma de comunicación”

Cada lengua es un reto y una oportunidad para que nos encontremos unos a otros, ojalá asumiendo que hay diversos canales de expresión con tanta validez como cualquiera, se debe fomentar la variedad de formas de comunicación en función de distintas identidades porque si no vamos a estar hablando de una única manera privilegiada de hablar, “se habla desde distintas formas, no solamente es la palabra ni la lengua, hay miles de formas que tenemos que empezar a valorar”.

### LA MATRIZ CULTURAL DESDE LA CUAL INFORMAN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN

Cada medio de comunicación tiene que ser canal de su estructura de propiedad, cada quién habla en función de quien es el dueño y eso no ha cambiado mucho. Hoy en día se tiene una variedad de medios gubernamentales, ¿qué podemos esperar? “radios privadas que les interesa, enfoque de información para generar ganancias financieras, cada quién defiende a la estructura de propiedad.

**ANTONIO AVAL**

**ENCARGADO DE CONTENIDOS DE LA UNIDAD RPO'S (SISTEMA NACIONAL DE RADIOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS) LA RED DE EMISORAS MAS GRANDE DEL ESTADO PLURINACIONAL.**

**MINISTERIO DE COMUNICACIÓN**

CONCEPTOS

INTERCULTURALIDAD:

Poco trabajado en la Comunicación.

La comunicación debería ser quien reconociendo esta diferencia lingüística y todo lo demás en un país bien complejo como es el boliviano, “trabaje sobre el concepto Comunicación Intercultural, que eso se reduce al tema Interculturalidad en Bolivia al bilingüismo me refiero al uso de una lengua, la reforma educativa del 94 esa era su característica que reducía la Interculturalidad a la práctica de un segundo idioma y no es eso”. En realidad la Interculturalidad tiene que partir de los universos culturales, la diferencia radica en la comprensión de la vida, el universo cultural que uno tiene, el cerebro no piensa igual que en castellano, guaraní, aymara o quechua, tiene su propia manera de decodificar las cosas, tiene su propia semiología cada cultura y cada lenguaje, esto se debe trabajar con la gente y las RPO'S como Comunicación de Pueblos Originarios utiliza como puente el castellano, tenemos nuestras por ejemplo nuestras redes que hacen sus programas en idiomas propios reflejando exclusivamente desde la cultura sin ningún modelo predeterminado, el programa que tiene que decir, “creo que esa es la mejor manera de ver la interculturalidad, dejando que fluya los idiomas y las culturas a través de diferentes formatos, nos falta mucho todavía el tema de cómo cruzar lo pedagógico que tiene la comunicación; Se está construyendo recién un Estado Intercultural y lo que fomenta como principios es el respeto a la diferencia, estamos poniendo énfasis en este primer paso que es la interculturalidad” “tú tienes valores de diferenciación del otro que habla otro idioma que es diferente, entonces, vas a prepararte para una relación más intercultural.

EDUCACIÓN:

Como Sistema es la pedagogía, se va aplicar una pedagogía basada en principios, valores y en cosmovisiones, por lo tanto no se puede hablar en Bolivia de pedagogía, tenemos que hablar de pedagogías múltiples porque cada pueblo tiene sus propias formas de educar, tiene procesos de socialización. Totalmente fuera del esquema occidental educativo de formación entonces aquí tenemos un primer punto de partida para trabajar el tema de socialización en contextos interculturales, hasta donde se conoce maestros, profesores todo eso la realidad y la reproducimos, “yo conozco muchos maestros aymaras pero cuando van a la escuela reproducen el conocimiento occidental y se olvidan de lo que es el proceso educativo de la comunidad y la religión que tiene mucho que ver, lo primero antes de ingresar a la escuela era rezar el padre

nuestro y de la pachamama ni se hablaba, esto va ligado a un tema que se llama la descolonización” se debe avanzar en la pedagogía intercultural es también avanzar en la descolonización de nuestro conocimiento muy occidentalizado.

### RADIODIFUSIÓN:

La primera radio en emitir y un gran aporte que hizo radio San Gabriel en el tema de identidad, en la primera radio que se escucha los dramatizados, novelas como por ejemplo “Julian Apaza”. Nuestra palabra recoge las costumbres de los pueblos, otro ejemplo es “Cuentos de la Achachila” que son famosos porque ayudaron en tiempos incluso difíciles de dictadura militar, empezar a recuperar la memoria y trabajar el tema identidad, esta radio es la más experimentada y donde mejor sus historias pueden haber de lo que se representa.

La radiodifusión como vehículo para fortalecer la identidad y la interculturalidad es muy importante sin este referente no se entiende muchas de las cosas que han pasado en Bolivia.

### COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

Es una práctica que tiene que partir incluso de la Comunicación oral que tenemos cotidianamente; La Paz es una ciudad de contrastes en estos contrastes uno se choca por ejemplo con un mundo aymara por todo lado la pregunta es: ¿sabes dialogar con el mundo aymara? ¿Reconoces las claves que tienen para interpretar su cultura? Son culturas que se deben respetar, el dialogo intercultural parte de eso.

### LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL Y SUS DIFICULTADES

Durante años hemos negado como parte componente de nosotros mismos lo que son las culturas originarias, hay una evolución que es un mecanismo de defensa para enfrentarte a una sociedad racista, excluyente ¿Qué haces? Uno quiere incorporarse a esa sociedad y por tanto se empieza a tomar como tuya, partes de esa cultura por ejemplo el cambio de los nombres. Ahora hay una fuerte identidad en el mundo andino uno es orgullosos de lo que es y está empezando a dialogar con la sociedad occidental, nuestra sociedad es occidental no hay donde negar, tiene valores occidentales es legítimo, hay mucha gente que quiere ser occidental se siente descendiente de europeos pero eso no quiere decir que excluya a las otras culturas y el primer obstáculo es el racismo, no permitiendo dialogar con el otro.

### LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA DE UN PUEBLO ORIGINARIO A TRAVÉS DE UN PROGRAMA DE RADIO

Por supuesto incluso en el diálogo intercultural, la comunicación puede hacer muchísimo “yo creo que por el internet por estas nuevas tecnologías se ha perdido el formato dramatizado por ejemplo tiene mucha fuerza para las culturas originarias por un motivo, las culturas originarias son básicamente culturas orales que tienen gran capacidad de

decodificar todo lo que es oral y ahí pues un formato dramatizado en una radio tiene un gran impacto”.

### EL ESTADO Y LA PROMOCIÓN DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

Es un principio constitucional, si no existe comunicación intercultural nunca vamos a tener un Estado Plurinacional porque el reconocimiento de la interculturalidad es un principio básico para avanzar en un Estado como es el país, quiere decir un respeto de los idiomas, las formas de ser de las cosmovisiones y sobre esa base se va construir recién el Estado Plurinacional, “no hemos construido todavía, está en construcción, no sabemos en cuanto tiempo pero se está iniciando y ahí es donde entra la política de Comunicación Intercultural”.

### LA UTILIZACIÓN DE UNA LENGUA ORIGINARIA, COMUNICACIÓN INTERCULTURAL O VISION LIMITADA

No es, solamente es bilingüismo, trilingüismo si es que se utiliza tres idiomas, se puede utilizar el idioma y transmitir valores occidentales, se ha visto mucho en el África y en otros países, el hablar el lenguaje de un pueblo para oprimirlo más. No es ninguna garantía utilizar un idioma para avanzar en la interculturalidad, requiere partir de un universo con mucho esfuerzo, haber vivido o enterarte, los antropólogos van a vivir años para conocer una cultura, es un largo camino.

“no siempre utilizar un idioma significa que se está haciendo comunicación intercultural, lo que se está haciendo es bilingüismo nada más”

### LA MATRIZ CULTURAL DESDE LA CUAL INFORMAN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN

Occidental, basada en valores que se discute como la democracia, salud, participación, derecho, justicia, todos los valores solamente son desde la mirada occidental. Los valores que repiten los medios todavía son valores con mirada occidental.

### EL POCO ESPACIO O NINGUNO EN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN YA QUE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL ES IMPORTANTE

Lamentablemente el fenómeno de la comunicación en Bolivia a partir de los 80 especialmente en la televisión se privatizó y como se sabe que cuando la comunicación se convierte en un negocio lo importante no es el rol social sino la capacidad de generar recursos económicos, es un primer obstáculo. Todos los medios de comunicación deben ver cómo se va recaudar dinero, ahí va importar mostrar más a lo que sea comercialmente beneficioso, otro punto son los estereotipos de la comunicación occidental por ejemplo programas de entretenimiento, diversión que de cumplir un rol más formativo y educativo, esto explica el origen de la acumulación de capital más que de un servicio “la comunicación dejó de ser un servicio”.

“Hay algunas batallas que incluso en la Asamblea Constituyente se ha perdido y una de ellas es el campo de la comunicación, hay países que no son para nada socialistas, son países de Europa que tienen un muy buen control sobre los medios de comunicación, son muy pocos los medios privados, la mayoría son estatales porque ahí el Estado indica que los medios tienen que servir para reproducir la cultura, valores del Estado por lo tanto que no pueden estar dejados en manos privadas. Nosotros estamos inundados de propiedad privada de medios de comunicación, la batalla será muy dura durante años, por ahora queda iniciar hay varias redes de medios comunitarias sobre todos en radios. La comunicación comunitaria nacidos en los mismos lugares debe ser incentivada y financiada, creo es la parte más difícil.

**CARLA CORTEZ**  
**COORDINADORA DEL ÁREA DE PROYECTO ERBOL**  
**CAPACITACIÓN Y PROYECTOS**

CONCEPTOS

INTERCULTURALIDAD

Es la relación entre culturas y al mismo tiempo es la recuperación de estas culturas, el hacer que ellas se conozcan se interrelacionen se valoren en un ámbito de respeto y de cómo es cada cultura.

EDUCACIÓN:

Es un término muy amplio, lo educativo está inmerso en todo, es trabajar para transmitir conocimientos no solamente sino lograr una aprensión en los estudiantes, “nosotros aquí en Erbol trabajamos mucho el tema educativo porque vemos cada acción que vamos hacer como un proceso educativo, la educación debe ser algo de ida y vuelta así como es la comunicación no solamente es vaciar conocimientos a los estudiantes, tenemos que escucharles y lograr interactuar”.

RADIO DIFUSIÓN

Es un medio de comunicación, es un soporte más como son los otros medios, la diferencia es que aquí se puede transmitir solamente a través de la voz sin embargo ahora la radiodifusión y las nuevas tecnologías también ahora permiten estar acompañados por las redes sociales a través de imágenes, transmisión vía facebook y se puede ver al locutor que está transmitiendo. La radio es un instrumento que puede llegar como medio a diferentes lugares que otros medios no llegan, así como en los lugares rurales, periurbanos, si tienen la radio. Debería ser utilizado para los fines que tienen los medios que es: informar, educar y entretener.

“Estos tres conceptos están ligados, la comunicación intercultural y en esta radio especialmente puedo hablar siempre estaban ligados porque lo que se quiere a través de la Comunicación Intercultural en Erbol es transmitir valores, respeto, tolerancia hacia nuestras distintas culturas y con Erbol se ha producido algunos productos radiofónicos tanto en cuñas como microprogramas y también se ha hecho productos educativos, ejemplo tenemos audios que van contra el racismo y justamente lo intercultural es que nosotros vayamos dejando de lado el tema del racismo, la xenofobia. Hemos escrito libros que se relacionan al tema de lo intercultural” “nosotros como Erbol podemos trabajar tanto en prensa es decir plasmando productos escritos y también los audios, temas verbales y escritos”.

### COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

El medio sea la radio, televisión o prensa, debe ser el mediador, interpeladores, conciliadores para la recepción de la forma de pensar de las personas tanto que entrevistamos de las personas que hacen de comunicación, es un trabajo sumamente importante que realizan los medios porque son líderes de opinión y especialmente ahora las redes sociales por eso se debe tener mucho cuidado con lo que se publica más que todo en las que se retuitean no leen y empiezan a pasar.

La Comunicación Intercultural es importante desde que ingresó la globalización ya no hay restricción, debe ayudar a que los medios tengan mayor criterio en lo que transmiten, debe haber un análisis previo de cualquier información y opiniones que surja, “trabajar los temas para evitar la xenofobia, racismo incluso el tema de violencia basada en género, nosotros a nuestros periodistas les hemos dado formación de cómo tienen que manejar el lenguaje de género”.

“Erbol actualmente tiene cuatro líneas de trabajo importantes; Medio Ambiente, Violencia basada en género, Acceso a la Información y Transparencia y Justicia. En estos cuatro ejes se está formando a nuestros periodistas. Todo el tiempo está en procesos interculturales tanto en “Bolivia Contacto” que son los noticieros ahí es donde nos articulamos con toda la red y recibimos noticias desde distintas partes del país y tenemos un programa donde si se trabaja el tema de comunicación intercultural llamado “Tejiendo Bolivia”.

### LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA DE UN PUEBLO ORIGINARIO A TRAVÉS DE UN PROGRAMA DE RADIO

Con seguridad que sí, el tema de la educación intercultural se puede hacer a través de este medio que la radio, no solamente desde un aula. También a través de otro medio siempre y cuando el objetivo del programa que vaya hacer este claro y bien delimitado. Se pueden hacer varios programas, que difunda aspectos culturales en alguna región, municipio, comunidad y no solamente cerrar en un contexto sino articularlo con otras culturas, otros contextos.

### LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL Y SUS DIFICULTADES

Las personas siempre van a pensar diferente de alguna manera tengan una posición respecto a algo, es también parte de la interculturalidad porque no se puede obligar a las personas que piense igual que otra. Lo que sí se puede hacer como medios es no dejar de mandar los mensajes y tratar en lo posible que estos obstáculos y desafíos que se van presentando en el camino se vayan aminorando, es parte de una educación más integral también.

### EL ESTADO Y LA PROMOCIÓN DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

No ha sido un descubrimiento que ha hecho el Estado actual, lo positivo es que lo difundió más pero nosotros siempre hemos sido multilingües, multiculturales, pluriculturales, esta es la característica de Bolivia y los países de la región de Latinoamérica. “Tenemos diferentes culturas, costumbres y no es novedoso en lo personal, pero si rescato que se lo esté promocionando, visibilizando si hacía falta, pero nosotros siempre lo hemos sabido, somos una nación con 36 lenguas”.

### LA UTILIZACIÓN DE UNA LENGUA ORIGINARIA, COMUNICACIÓN INTERCULTURAL O VISION LIMITADA

Lo intercultural es la relación entre las culturas justamente para que un proceso sea intercultural, se debe rescatar su lengua ahora cuando se utiliza una lengua si se lo está limitando al grupo de personas que hablan la lengua entonces no se va poder dar a conocer porque solamente escucharan los que hablan dicha lengua, se debe ver el cómo presentar lo originario pero sin que se limite solamente a los grupos que hablan solamente una lengua.

### EL POCO ESPACIO O NINGUNO EN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN YA QUE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL ES IMPORTANTE

No hay mucha producción nacional, no hay productos interesantes que muestren la realidad de Bolivia, la producción nacional es utilizar personas que son del país con pensamientos, ideologías, costumbres y sentimientos del país y que se quiere transmitir eso justamente. Lastimosamente los canales y las mismas radios toman un formato más foráneo porque es difícil producirlo, lastimosamente es una restricción que tenemos por tema económico en algunos casos porque tiene un costo y es una limitante, el tema impositivo que puso el gobierno ante muchas cosas y burocrático en otros aspectos hace también otra limitante, el tema de coartar la libertad de expresión a los medios que no opinan como lo que ellos quieren es otro limitante, atenta también contra el tema cultural porque es el respeto mismo que se tiene ante otro ser humano sea cual fuera su condición.

Otros medios por el facilismo también, comprar enlatados es más barato y la producción pega más en la gente en los jóvenes, amas de casa, personas que comúnmente consumen televisión. “A diferencia de la televisión en la radio si puede hacer más producción, nosotros si tratamos de hacer producción, variamos nuestras cuñas,

mandamos mensajes en el tema de educación, también requiere recursos en lo radiofónico, requiere de tiempo, esfuerzo, equipos, de todo.

Si se quiere promover lo intercultural si el gobierno estaría dispuesto a colaborar es en eso donde debería fomentar a los medios, apoyar en temas interculturales, no solamente a canales estatales sino a todos unos montos que pueda fomentar el tema intercultural y eso ayudaría mucho a los medios sino a los más favorecidos que son la población.

## **OMAR MAMANI**

### **PRODUCTOR DE RADIO PRAGBOL PERTENECIENTE A LA ASOCIACION PROVINCIAL DE RADIOS COMUNITARIAS DE BOLIVIA (APRAC)**

#### **CONCEPTOS**

##### **INTERCULTURALIDAD**

Lo que llega a pasar de la República llegando a ser lo que actualmente es un Estado Plurinacional, se logra ver el tema de lo que quizá muchos desconocían, se nota perfectamente los cambios importantes de repente no eran tomados en cuenta quienes realmente son los originarios, son quienes han estado aquí realmente y algunos decían ser ajeno, a partir de la llegada del presidente Evo Morales hace un cambio en la Constitución y se ve quienes son realmente los bolivianos, se conoce la diversidad que existe en cuanto a la gente, reconoce la existencia de 36 que están en la Constitución fuera de aquello también algunas que todavía no están reconocidas refiriéndome a los pueblos originarios y quienes lo conforman.

##### **EDUCACIÓN**

Importante, “los campesinos no podían acceder antes a la educación que es algo fundamental para un país, nosotros siendo un país de tercer mundo como nos denominan, los cambios en país en este tema de educación el antes y el ahora evoluciono bastante, se está tratando de erradicar el tema del analfabetismo que es algo difícil”

La educación es un pilar fundamental para el desarrollo de un país.

##### **RADIODIFUSIÓN Y COMUNICACIÓN**

Uno de los medios vitales e importantes “en nuestro caso enfocándome en la radio, hace años o más allá eran denominados el cuarto poder”

En el tema de radiodifusión considero que se ha estancado, generalmente no hay un ente que regule los Medios de Comunicación, en el caso de la radio para hacer prevalecer la función que tienen estos medios. “Se debe ser apasionado para hacer este trabajo y me atrevo a decir que no todos los medios de comunicación por lo menos aquí en la ciudad de La Paz cumplen con la función que deben hacer, lamentablemente están por línea de ser comerciales y no realmente en el trabajo que deben realizar para la

sociedad, antes era complicado estar en un medio de comunicación ahora uno accede ya fácilmente sin saber lo que requiere este trabajo, no tenemos un buen nivel en el tema de los medios de comunicación hablando de lo que es la radiodifusión en el país. Hay una carencia de la radiodifusión en el área rural donde realmente los medios hacen hasta lo imposible por subsistir. Un Medio de Comunicación es una Institución”.

### LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL Y SUS DIFICULTADES

Primero para que sea intercultural, en nuestro país el idioma que está reconocido es el castellano o el español entonces desde ya no da cabida para que se pueda hablando de interculturalidad también hablar de lo que sería el aymara, quechua, guaraní y hay pocos programas con estas características porque también hay muchos aspectos que se tendría que ver por ejemplo si se está en tema de ciudades se ve la población, el porcentaje de quienes están aquí en La Paz para saber cuántos saben y entienden incluso hablan el idioma.

La primera dificultad es el lenguaje y además olvidamos un aspecto importante, el hecho de saber reconocer, si hablamos de identidad uno mismo debe buscar su identidad y al buscarlo debemos preguntarnos ¿quiénes somos y de dónde venimos? Para esto se debe revisar el árbol genealógico, indagar un poco y decirlo porque muchos se avergüenzan acerca de los orígenes que podamos tener y más nos vamos por los estereotipos.

### LA DIFUSION DE LA CULTURA DE UN PUEBLO ORIGINARIO A TRAVÉS DE UN PROGRAMA DE RADIO

Primero debemos enfocarnos quienes lo van hacer el programa, tendrían que ser personas entendidas para que sea algo diferente tendría que ser no solamente el tema de investigación sino también para ver cómo piensan porque la estructura que va tener un programa y en la ciudad para que realmente se pueda ver cómo la gente se identifica, sus costumbres, tradiciones, vivencia, eso se tendría que reflejar en las ciudades y tendría que hacerlo con una dinámica diferente para poder entender que es lo que pasa en las comunidades, para que el locutor pueda hacer sentir esas experiencias y obviamente tiene que estar una persona que sea entendida del idioma y estos aspectos.

### LA UTILIZACIÓN DE UNA LENGUA ORIGINARIA, COMUNICACIÓN INTERCULTURAL O VISIÓN LIMITADA

En cualquier reunión social si alguien habla con su lengua original va llamar la atención, no todos tenemos la posibilidad de poder hablar una lengua entonces si es un factor determinante el tema de que puedas hablar, ahora ojo ni la gente yo he visto que muchos hablan aymara no lo hacen bien por eso digo tiene que ser un entendido inclusive uno que haya estudiado realmente porque alguien comparaba el aymara para que muchos entiendan con el inglés entonces decían no es el mismo ingles de Estados Unidos al

inglés de Inglaterra y algunos se ubican ahí, lo mismo pasa con nuestros idiomas son aspectos fundamentales para el idioma.

### LA MATRIZ CULTURAL DESDE LA CUAL INFORMAN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN

“Nosotros tenemos un programa en APRAC que se llamaba “Nuestras Voces” nosotros teníamos pretendido con eso que en cabina estén tres locutores, uno que hable castellano, el otro que hable aymara y el otro que hable quechua, no solamente es el castellano sino que está acompañando de los otras lenguas. Es muy importante porque cuando uno quiera planificar en adelante siempre debe centrarse en lo que está buscando.

### EL POCO ESPACIO O NINGUNO EN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN YA QUE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL ES IMPORTANTE

No dan cabida porque, uno no les interesa con el tema de la profundidad que pueda haber solamente es algo superficial, quizá los productores deberían enfocarse en que realmente hay una necesidad porque también este país es diverso. Había un fenómeno hace unos cinco años atrás donde se los relegaba a horarios de madrugada los programas bilingües, ahora de repente si ya hay la incursión, pero tuvo que pasar muy buenos años para que den la cabida, mucho ayudo el actual gobierno indígena a esto se suma a la participación de la mujer de pollera, equidad de género y posteriormente el tema de los idiomas, deberían estar dentro de las políticas de los Medios Masivos de Comunicación. “Hay ahora en tres o cuatro canales de televisión hay programas que están colocando idiomas nativos, hay programas interculturales que tratan de reflejar, las radios también están implementando de que sea los programas en otro idioma más”. En Santa Cruz hay un Instituto que está especializado en las lenguas, pero no se le da importancia lastimosamente.

**ANEXO 3**  
**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS**  
**FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES**  
**CARRERA DE CENCIAS DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL**

**INSTRUMENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN PARA PROYECTO DE GRADO**

**ENTREVISTA al Alcalde**

**¿Por favor podría decir su cargo y nombre?**

Mi nombre es Beimar Calep Mamani Montero Alcalde Municipal del Municipio de Palos Blancos.

**¿Cuánto tiempo que viene ejerciendo el cargo?**

Ya estamos casi cuatro años ejerciendo como Ejecutivo Municipal en nuestro municipio de Palos Blancos.

**¿En todo este tiempo que se ha venido haciendo en favor del pueblo moseten?**

Hemos estado trabajando directamente con los pueblos indígenas, con los hermanos mosetenes coadyuvando en sus necesidades, especialmente en proyectos de educación y salud, pero también en proyectos sociales en tema de viviendas.

**¿Considera usted que la cultura Mosetén se encuentra en peligro?**

Si, es verdad mucha gente ya estado perdiendo la cultura, tal vez saliendo de la comunidad a otros departamentos, bueno al interior mismo a la ciudad de La Paz, mucha gente ha estado migrando otros superándose, pero perdiendo ya la cultura, entonces creemos que es verdad.

**¿Qué tareas podrían realizarse para aplacar esta situación?**

Recuperar y socializar especialmente en nuestras culturas que tenemos en nuestro municipio de Palos Blancos, el pueblo indígena mostén necesita, más socialización, mas programas televisivas y radiales en sus propios idiomas.

**¿Cree usted que un programa radial podría ayudar a difundir la cultura Mosetén?**

Si es verdad tenemos que estar convencidos de que somos pueblos indígenas y mosetenes que tenemos con culturas y pero muchas veces los jóvenes van perdiendo esa cultura y teniendo vergüenza generalmente en muchos sectores. Entonces es muy

bueno tener un programa radial para poder socializar concientizar al mismo hermano Mosetén.

**¿Se animaría a proponer algunas de las características que este programa radial debería tener?**

Si debería tener en su propio idioma en su lengua para poder escuchar y ser más escuchado por la misma gente y hermanos mosetenes para poder hablar en el mismo idioma y que mejor hay hermanos que hablan solo el idioma moseten y como poder concientizar más convencerse de su propia lengua mismo.

**¿La Alcaldía coadyuvaría a la producción y difusión de este programa radial?**

Claro que si porque no, estamos para eso para poder ayudar y fortalecer la cultura y el idioma que tiene los hermanos mosetenes.

**¿Algún otro comentario que quisiera agregar sobre el tema y no se le haya consultado en esta entrevista?**

No. está claro el poder trabajar con ellos y seguir trabajando siempre en coordinación por mediante las autoridades y caciques y el pueblo Indígena Moseten que es la Organización de Pueblos Indígena Moseten (OPIM) y la Organización de Pueblos Indígenas Mujeres (OMIN) que realmente son y es la máxima organización que representa a este pueblo indígena moseten.

**Muchas gracias por su cooperación.**

## **ENTREVISTA al Ejecutivo de la Organización de los Pueblos Indígenas Mosestenes (OPIM)**

**¿Por favor podría decir su cargo y su nombre?**

Si gracias mi nombre es David Mayto Presidente de la Organización del Pueblo Indígena Mosesten.

**¿Cuánto tiempo que viene ejerciendo el cargo?**

Bueno en la anterior gestión estuve como vicepresidente y este año como presidente de la OPIM.

**¿Considera usted que la cultura mosesten se encuentra en peligro?**

Bueno hablando de la nación indígena mosesten si bien nosotros efectivamente somos de existencia milenaria de la región que antes de la colonización siempre habíamos estado acá en la región, incluso antes de la fundación de Bolivia por eso hoy por hoy la nación Mosestén ha sido descuartizada por lo que quedamos en diferentes departamentos así como en Cochabamba, La Paz y Beni pero sin embargo ahora tenemos un territorio consolidado con títulos reconocidos a nivel nacional y también internacional nos hemos organizado; pero se ve las debilidades y el poco apropiamiento de la normativa en nuestros estudiantes se ve esa debilidad incluso tienen vergüenza hablar el lenguaje propio y esencial de la misma nación indígena.

**¿Aproximadamente cuantas personas se identifican con la cultura Mosestén?**

Bueno todavía no tenemos datos exactos para poder decir estas familias se identifican, pero sin embargo estamos alrededor de 1000 familias el TCO y de esas familias el 70 por ciento hablan perfectamente el lenguaje, además vivimos de acuerdo a nuestra cosmovisión incluso hay familias que practican la medicina tradicional, pesca, caza entonces todavía estamos viendo lo que es nuestra cultura, pero sin embargo en estos jóvenes como que se ve la dejadez pero estamos trabajando para ese fortalecimiento de la esencia cultural.

**¿Considera usted que la cultura Mosestén se está perdiendo entre los jóvenes?**

Si se está viendo yo creo que también influye mucho la educación no quiero desmerecer el trabajo de los profesores de otras culturas nosotros por ejemplo usted sabrá que una nación indígena se fortalece cuando tiene su propia gente preparada es decir tiene sus propios profesores y tiene la cosmovisión propia que conozcan la región y en ese ámbito nosotros nos sentimos debilitados ya que traemos profesores de La Paz y ellos vienen con sus propios conocimientos obviamente a compartir entonces ahí es que nosotros nos vamos desvaneciendo la costumbre el habla la cosmovisión nuestra filosofía como

tal pero sin embargo ya con este gobierno estamos agradecidos por ese lado porque se ha creado institutos de lengua y cultura precisamente para fortalecer la nación indígena moseten.

**¿Cuáles son las principales necesidades del pueblo Mosetén?**

Las necesidades son para la esencia del fortalecimiento cultural la necesidad de tener profesores bilingües en los colegios más grandes. Por otro lado el tema productivo también son necesidades que hemos planteado de diagnosticar potencia de la nación indígena y proponer proyectos de transformación y son necesidades que realmente más adelante vamos a ir trabajando donde realmente sea beneficioso para nuestras familias.

**¿El pueblo Mosetén cuenta con un medio de comunicación?**

Bueno solo tenemos antenas de comunicación y una radio así no la tenemos y estamos agradecidos por la propuesta de trabajar de forma coordinada así también nosotros nos fortalecemos y de comunicamos a nuestros radio escuchas y se enteren de lo que se está haciendo en las organizaciones.

**¿Por qué no se cuenta con uno? ¿Y se tiene que rol cumple este en la difusión de la cultura moseten?**

Una radio no tenemos, pero sin embargo sería muy importante de fortalecer mejorar también nosotros como nación indígena de existencia milenaria porque nosotros tenemos cultura, lenguaje, gastronomía, filosofía y cosmovisión de qué manera nosotros resaltemos la cultura que aun todavía está viva por supuesto por la radio municipal y la televisión y aprovechar a lo máximo.

**¿Cree usted que sería importante contar un medio de comunicación para el pueblo moseten?**

Muy importante hermano no solamente para fortalecer el ámbito cultural sino también identificarnos porque el municipio de Palos Blancos tiene que tener su identidad de tal manera con que cultura nos identificamos, cual es nuestra esencia cultural, filosofía de la región en ese sentido es muy importante trabajar y mejorar nuestro vivir.

**¿Cree usted que un programa radial podría ayudar a difundir la cultura mostén?**

Muy de acuerdo y al 100 % de acuerdo porque son medios que actualmente han favorecido bastante incluso a mantener informado de cualquier actividad o ha compartir un proyecto que se yo no.

**¿Se animaría a proponer algunas de las características que ese programa radial debería tener?**

De repente se me ocurre ahora proponer a la radio de que pongamos debate más que todo el trabajo de las organizaciones sociales la proyección que cada año en las cumbres de formulación de POAS nos proyectamos a realizar y sería bueno que cada fin de mes nos sentemos a ver cuánto hemos avanzado y que proyectos se está ejecutando y en que estamos tropezando y entremos en debate escenarios de trabajo de proyectos grandes que tiene que ir al beneficio de la población de Palos Blancos. Por ejemplo, el tema de agua cual sería las políticas para fortalecer a la población de Palos Blancos, como lo plantearíamos el manejo de las aguas sucias; porque tenemos ese problema pero supuestamente nosotros somos un municipio agroecológico que no es coherente y es por eso que tenemos que trabajar siempre en coordinación con las organizaciones sociales.

**En que debería hacer mayor énfasis el programa radial: ¿la información, la historia, la lengua, las costumbres, tradiciones, la cultura, etc. Del pueblo moseten?**

Resaltar cual es la identidad y como nos identificamos como Palos Bancos y a raíz de esa identificación nosotros proyectamos políticas de cómo queremos trabajar entonces yo creo que es importante hablar de cultura.

**¿Qué horario recomendaría para este programa radial: mañana tarde o noche?**

Sería mejor por la tarde porque la gente ya está descansando o fin de semana pero por la tarde donde la gente escucha más la radio.

**¿Conoce o sabe de comunicadores que pertenezcan al pueblo moseten?**

Bueno oficialmente no tenemos así pero sin embargo hay gente que se ha preparado y me tocaría un poco invitarles para que lleguen a compartir sus conocimientos.

**¿Podría usted sugerir el nombre del programa?**

En Mosetén “Nuestro diálogo o nuestra palabra” pero más adelante vamos a buscar y estoy presto y disponible para cooperar y ayudar

**¿Cuál es su relación actualmente con el municipio de Palos Blancos: ¿se tiene trabajos conjuntos?**

Siempre la organización de pueblo indígena hemos venido trabajando y hemos dado ese apoyo aunque no somos tan cancheros en el ámbito político y actualmente tenemos esos programas del ámbito productivo y ahora en mejoramiento de brechas estamos

coordinando con el Alcalde; pero el municipio es grande y tenemos que ordenarnos a que región o lugar le toca primero

**¿El programa de radio podría ser difundido por la radio del municipio o existiría algún inconveniente?**

Actualmente eso es lo que tenemos y de ahí tenemos que empezar con lo que se tiene y no veo ningún inconveniente más bien es una iniciativa muy buena para la población.

**Muchas gracias por su cooperación.**

## **ENTREVISTA a Director de Desarrollo Humano**

### **¿Por favor podría decir su cargo y su nombre?**

Mi nombre es Raúl Quiroz Aregón y el cargo que actualmente tengo es Director de Desarrollo y Recursos Humanos.

### **¿Cuánto tiempo que viene ejerciendo el cargo?**

Son dos años.

### **¿Considera usted que la cultura moseten se encuentra en peligro?**

Si eso es cierto porque podemos entender incluso desde las culturas como aymara y quechua ha habido una situación de ser persona nativa o de origen o la tendencia de que tienen el crecimiento de la globalización, como ser el creer de las personas estar que en una ciudad respecto al área rural para unas personas es sentirse un estado o superior que el otro por esta situación muchos jóvenes en este tiempo es como dicen me avergüenza de ser de algún origen por esta razón se va perdiendo algunas culturas no solo en la cultura moseten sino también en aymara y quechua.

### **¿Qué tareas realiza la alcaldía para aplacar esta situación?**

La alcaldía a través de la unidad de cultura y turismo ha ido promocionando no en gran magnitud, pero ha implementado en esta gestión la promoción del sentido artesanal alimentación en la cultura Mosetén.

### **¿Considera usted que a cultura Mosetén se está perdiendo entre los jóvenes?**

La juventud actual que ha llegado al colegio o universidades ya se olvidan su origen incluso ya olvidan practicar su propia lengua y eso es lo que impulsa más para que vaya desapareciendo la lengua moseten.

### **¿Qué se podría hacer desde la alcaldía para frenar esta situación?**

En un principio se había dicho que cada servidor público debería saber hablar una lengua nativa y en segundo lugar así como tenemos las culturas en nuestra Bolivia debería ser rescatada en su situación y esto conlleva a que nosotros de donde hemos nacido sea de la cultura que seamos se practique la lengua y las costumbres y esto es conservar nuestra cultura y eso es la juventud actual lo que tiene que rescatar y no es mal a mí me gustaría hablar la lengua moseten pero soy aymara.

**¿Cree usted que un programa radial podría ayudar a difundir la cultura Masetén?**

Tal vez pero primero se tiene que hablar en el tema del sentimiento de las personas que son la juventud actual ver de la manera más apreciable de su cultura del cual viene cada uno en el aspecto del tema someten u origen

Por ejemplo, hay abuelos que hablan bien el Masetén entonces aprovechar de ellos, además se debe aprovechar la danza cosa que hoy por hoy ya no se práctica con el mismo dinamismo de antes y eso se va perdiendo la ropa incluso la comida mismo.

**¿Se animaría a proponer algunas de las características que este programa radial debería tener?**

Con respecto a hacer un programa radial Masetén lo que siempre primero tendríamos que ver es trabajar con juventud para que puedan encarar este tipo de programa porque tiene que ver que hay algo bueno que se tiene el cual está desapareciendo y si hay participación y ganas de ese lado una institución cualquiera que sea va estar dispuesto a apoyar, pero tiene que haber interés de los hermanos masetenes.

**En que debería hacer mayor énfasis el programa radial: En la información, la historia, la lengua, las costumbres, tradiciones, la cultura, etc. ¿Del pueblo Masetén?**

En principio para mi criterio es la lengua porque hace aparte de las costumbres se lleva en memoria y sin l lengua ya la cultura es como decir si yo quiero hacer algo y no tengo la base de eso la lengua entonces no puedo entender incluso lo puedo comprender una frase de diferente forma por eso es mejor impulsar primero por la lengua

**¿La alcaldía coadyuvaría a la producción y difusión de este programa radial?**

Si hay interés de la parte de la sociedad o del pueblo maseten con gusto apoyaría el Gobierno Municipal, a veces se puede invertir mucho recurso en una promoción, pero sin embargo si no hay interés o respaldo no se puede.

**¿Podría usted sugerir el nombre del programa?**

En este momento no tengo el nombre, pero se tendría que basar lo que son ellos incluso la misma cultura o el pueblo Masetén podría sugerir para el programa de la radio, pero eso sería interesante.

**Muchas gracias por su cooperación.**

## **ENTREVISTA a la Cacique**

### **¿Por favor podría decirme su nombre y su cargo?**

Mi nombre es Julia Lipa Bascope soy Cacique de Santa Ana de Mosetenes que represento aquí a mi comunidad

### **¿Qué significa y representa ser un cacique en la cultura Mosetén?**

En la cultura moseten nosotros aquí representamos a toda la gente es como un papá que tenemos en nuestra comunidad y llevar adelante todos los problemas y necesidades que tenemos, además la responsabilidad grande que tenemos en la comunidad

### **¿Cuáles son las principales necesidades del pueblo Mosetén?**

Las necesidades son en el ámbito de la educación, salud, caminos y montón de necesidades. Por ejemplo, en salud nuestra posta es muy pequeño y se requiere ampliar y en el colegio se necesita aulas y entre otros.

### **¿El pueblo Mosetén cuenta con un medio de comunicación?**

No, no tenemos eso si no tenemos

### **¿Por qué no se cuenta con uno?**

Solo contamos con celulares, pero la señal es muy baja a veces cuando está nublado se pierde la señal, pero hemos estado gestionando.

### **¿Cree usted que sería importante contar con un medio de comunicación para el pueblo Mosetén?**

Si es necesario cosa que nos puede facilitar para poder comunicarnos con otros lados

### **¿Considera usted que la cultura Mosetén se está perdiendo entre los jóvenes?**

Si eso si estamos perdiendo, pero poco a poco queremos rescatar, cosa de hace años la cultura del Mosetén era bien importante hoy por hoy los niños y los jóvenes ya no hablan Mosetén solo las personas mayores nomás ya hablan el Mosetén

### **¿Qué se podría hacer para frenar esta situación?**

Sería recuperar y estamos con esas ganas de recuperar y seguir practicando nuestra cultura.

**¿Cree usted que un programa radial podría ayudar a difundir la cultura Masetén?**

Si exactamente eso nos ayudaría mucho para poder repercutir nuestro idioma y las necesidades que tenemos en Santa Ana de mosetenes

**¿Se animaría a proponer algunas de las características que este programa radial debería tener?**

Si me animaría

**¿El programa radial debería ser bilingüe (español/ moseten) o monolingüe (solo osetén)?**

Debería ser bilingüe cosa que también se debe explicar en castellano para los no hablan el Masetén.

**¿Qué horario recomendaría para este programa radial: mañana, tarde o noche?**

En la mañana y en la noche sería muy interesante porque en este horario es donde generalmente nuestros hermanos mosetenes descansan y se ponen a escuchar la radio.

**¿Conoce o sabe de comunicadores que pertenezcan al pueblo moseten?**

No. No conozco

**¿Debería ser un programa de radio tipo radio revista (explicar), solo informativo o ambos?**

Ambos serían mejor.

**¿Podría usted sugerir el nombre del programa?**

Claro que sí debería llevar un nombre en moseten y en nuestro idioma. Aquí en Santa Ana tenemos una persona y él podría conducir el programa

**¿Algún otro comentario que quisiera agregar sobre el tema y no se le haya consultado en esta entrevista?**

Reitero el recuperar el idioma y la cultura es lo importante

**Muchas gracias por su cooperación.**

## **ENTREVISTA a la Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Mosestenes (OMIN)**

### **¿Por favor podría decir su cargo y su nombre?**

Mi cargo es Presidenta de la Organización de Mujeres Indígenas Mosestenes (OMIN) y soy del distrito de Villa Concepción del Municipio de Palos Blancos y mi nombre es Casilda Natte Sury.

### **¿Cuánto tiempo que viene ejerciendo el cargo?**

Son siete meses recién que estoy en el cargo por eso no tengo mucho conocimiento, pero estoy aprendiendo con tantas reuniones que estamos llevando por todo lado.

### **¿Considera usted que la cultura Mosestén se encuentra en peligro?**

Si lo considero porque nuestros hijos ya no hablan el idioma mosesten son muy pocos que hablamos en familia muchas veces ya no hablamos nosotros mismos como padres o madres no hablamos con nuestros hijos en el idioma mosesten, por eso pienso que es un peligro que está perdiendo ya.

### **¿Aproximadamente cuantas personas se identifican con la cultura Mosestén?**

En mi comunidad solo hay unas cinco a seis familias que son netos más ya no.

### **¿Considera usted que la cultura Mosestén se está perdiendo entre los jóvenes?**

Si porque los jóvenes tienen vergüenza hablar más que todos los niños ya no entienden lo que se les habla.

### **¿Cuáles son las principales necesidades del pueblo Mosestén?**

Las principales son para poder recuperar nuestros idiomas y hablarlos es decir volver a lo antes, eso por ejemplo el año pasado habíamos hecho con la profesora de la promoción y hemos recuperados muchas cosas, por ejemplo como el tejido de Mari, estera y el balay cosa que utilizamos con frecuencia en nuestra zona.

### **¿En el caso concreto de las mujeres mosestenes cuál es su situación?**

Bueno las mujeres ya no somos como antes porque ya no cocinamos a leña y casi todos ocupamos el gas esa es la situación

### **¿El pueblo Mosestén cuenta con un medio de comunicación?**

No. No cuenta.

**¿Por qué no se cuenta con uno? ¿Y si se tiene que rol cumple este en la difusión de la cultura Masetén?**

Podría ser mejor, pero tendrá que conducir un programa radial uno que entienda la materia

**¿Cree usted que sería importante contar un medio de comunicación para el pueblo maseten?**

Si puede ser importante así los niños pueden escuchar porque la radio se escucha por todos lugares.

**¿Cree usted que un programa radial podría ayudar a difundir la cultura maseten?**

Sería mejor crear en la radio un programa desde el punto TCO maseten que se divide en dos partes el bloque "A" que está en la parte baja de Santa Ana de Masetenes y el "B" que colinda con el departamento de Cochabamba.

**¿Se animaría a proponer algunas de las características que este programa radial debería tener?**

Si me animaría, pues podría ser organizarnos para sacar unas ideas entre las personas mayores y jóvenes y realmente en priorizar la necesidad.

**¿En qué debería hacer mayor énfasis el programa radial: ¿en la información, la historia, la lengua, las costumbres, tradiciones, la cultura etc. ¿Del pueblo maseten?**

Creo sería todo y sin excluir nada tomando en cuenta que el propósito es rescatar de nuestros abuelos la cultura, historias, cuentos y entre otros.

**¿Que horario recomendaría para este programa radial: mañana, tarde o noche?**

En la noche; porque todos nos reunimos en ese horario tomando en cuenta que en la mañana los chicos se van al colegio y las personas mayores llegamos del chaco en horas de la noche y el programa sería interesante de las 8 de la noche hacia adelante.

**¿Conoce o sabe de comunicadores que pertenezcan al pueblo Masetén?**

No. no conozco

**¿Podría usted sugerir el nombre del programa?**

Bueno el nombre sería hablando en Masetén

**¿Cuál es su relación actualmente con el municipio de Palos Blancos y se tiene trabajos conjuntos?**

En nuestra organización sí; pero cuando tenemos necesidades acudimos al Gobierno Municipal de Palos Blancos.

**¿El programa de radio podría ser difundido por la radio del municipio o existiría algún inconveniente?**

Si iniciamos primero en la radio municipal siempre que haya un responsable en conducción del programa radial.

**Mucha Gracias por su cooperación.**

## ANEXO 4

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES  
CARRERA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN SOCIAL  
INSTRUMENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN PARA PROYECTO  
DE GRADO**

### **GUÍA DE GRUPOS FOCALES**

1. Contenido
2. Presentación
3. Explicación introductoria
4. Preguntas generales o de apertura
5. Preguntas de transición
6. Preguntas específicas
7. Preguntas de cierre
8. Agradecimientos

**Presentación.** – Señoras y Señores buenos días, gracias por su colaboración. El motivo de esta reunión es para realizar un intercambio de opiniones para conocer su criterio sobre un programa de radio local: La Palabra del Pueblo que será difundido de lunes a viernes de 09:00 a 12:00 por Radio Comunitaria 99.9 FM.

La información que se recolecte servirá para un trabajo de investigación para la Carrera de Ciencias de la Comunicación Social de la Universidad Mayor de Andrés. Nuevamente muchas gracias por su participación.

## **2.- Explicación introductoria**

Como ya les dije anteriormente lo se quiere saber es si le gusta o no el programa que a continuación escucharán. Yo les realizare una serie de preguntas sobre el programa y ustedes dirán lo que consideren positivo o negativo del programa.

## **3.- Preguntas generales o de apertura**

Las primeras preguntas que quiero realizar son:

¿Usted escucha radio?

¿Con qué frecuencia?

¿A qué hora escucha radio?

¿Qué programas prefiere escuchar?

## **4.- Preguntas de transición**

¿Conoce usted programas de radio que informen sobre el pueblo Mosetén?

¿Usted escucharía programas que tengan ese contenido?

¿Cree usted que los programas radiales solo se dedican al entrenamiento, a la información a la educación? ¿Por qué?

## **5.- Preguntas específicas**

Después de escuchar el programa que opina sobre:

¿Qué le pareció el lenguaje empleado por los locutores?

¿Qué opina de los segmentos del programa?

¿Cuál cree que sea el concepto del programa?

¿Escuchó o percibió temas con la identidad regional?

¿Considera que el programa tiene relación con la identidad con el pueblo mosetén?

¿Considera que el programa es educativo e informativo?

¿Cuáles son sus preferencias musicales?

#### **6.- Preguntas de cierre**

¿Le gustó el programa?

¿Aprendió algo o se enteró de algo que desconocía?

¿Participaría de algún segmento del programa?

#### **7.- Agradecimientos**

Antes de terminar con la dinámica me gustaría agradecerle por su colaboración e invitarlos a servirse un refrigerio especialmente preparado para ustedes.

## ANEXO 5

### FOTOGRAFÍAS



Entrevista al alcalde de Palos Blancos, Beimar Mamani Montero



Entrevista al director de Desarrollo Humano Raúl Quiroz



Entrevista a la presidenta de OMIN, Casilda Natte.



Entrevista al presidente de la OPIM, David Mayto



Entrevista a la casique de Santa Ana de Mosetenes, Lidia Lipa.



Técnica de los grupos focales con los pobladores de Palos Blancos